# LA GAZETTE
## VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 19, No 25 — HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE ~~18~~ 25 NOVEMBRE 1954 — Prix: 5 sous — 36 PAGES


# VALLEYFIELD SCINTILLERA

(Lire page 9)

### PRESUME NOYE



*M. YVAN THEORET, 20 ans, fils de M. et Mme Roland Théoret, 180, rue du Marché, Valleyfield, qui s'est noyé vendredi soir à Mille-Roches, près de Cornwall, Ont., alors qu'il travaillait à la canalisation du St-Laurent. Son corps n'à pas encore été retrouvé.*

### PRESIDENT



*M. CHARLES ZEAGMAN, qui vient d'être élu président du St-Ignatius Guild de Valleyfield pour l'année 1954-55. Il remplace M. James Atkins. Lire détails complets ailleurs dans La Gazette aujourd'hui.*

### INTERESSANTES JOUTES DE HOCKEY A L'ARENA





*La popularité de notre sport national est loin de souffrir une baisse dans notre région. Même si les assistances aux joutes des Braves laissent à désirer, il n'existe aucun doute qu'il reste encore des partisans assidus qui répondent régulièrement à l'appel de la direction de notre club. Pour mieux apprécier l'effort que doit fournir tout joueur à chaque partie, un groupe de jeunes gens et de jeunes filles chaussaient leurs patins lundi soir dernier et sautaient sur la glace de l'aréna pour évoluer eux-mêmes ou elles-mêmes devant une assistance enthousiaste. Nous ne décrirons pas les péripéthies des deux joutes; le description d'une telle partie ne manquerait certainement pas de piquant et d'intérêt, mais si notre plume s'arrête à un exploit ou à une prouesse elle devra en toute justice continuer à couler pour tous les autres. Dans la photo du haut on reconnait les GORDIE HAWORTH, arbitre, "TIGUS" LAFONTAINE" juge des lignes, JEAN-MARC MALBOEUF, GERARD "ROCKET" PRIMEAU, RAYMOND LEBRASSEUR, RICHARD "JET" MORIN, ANDRE LADOUCEUR, VICTOR BARTLETT, LEO LAFONTAINE, JEAN-PIERRE LAROSE, GUY LEFEBVRE, ROGER KWONG, JEAN-JACQUES LOISELLE, FRED NUTTALL et RAYMOND LEBEUF. Dans la photo du bas on remarque le groupe de jolies demoiselles qui ont émerveillé l'assistance aussi bien par leur style que par leur charme. On reconnait Mlles ANDREE LADOUCEUR, ANDREE FORTIN, LAURETTE LECOMPTE, LISE BENOIT, JACQUELINE MERCIER, BEVERLY MAITHER, HELENE CHARETTE, MARIELLE MIRON, LOUISE LAFLEUR, GISELE THIBAULT, LUCIE VINET, LISE LEDUC, HUGUETTE LEDUC, LOUISE ROBINAULT, CLAUDETTE BOUGIE, ANN-LOUISE LANDER, MARGARET NORTON et autres. — (Photos Studio Beauchamp).*

## Une attraction nouveau-genre

(Lire page 9)

## Ste-Justine mérite notre appui moral et financier

(Lire page 12)

## Au conseil de ville à Valleyfield hier

(Lire page 13)

## Un appel de la Ligue du Québec

(Lire page 24)

# Un jeune homme se noie à Cornwall

## Il s'agit d'Yvan Théorêt, fils de M. et Mme Roland Théorêt, de Valleyfield — Le corps de la victime n'a pas encore été repêché

Un jeune homme de 20 ans, Yvan Théorêt, fils de M. et Mme Roland Tmeorêt, 180 rue du Marché, Valleyfield, a perdu la vie d'une façon tragique, vendredi soir dernier, vers 8.15 heures p.m., quand il s'est noyé dans le fleuve St-Laurent, à Mille Roches, près de Cornwall, Ontario.

M. Théorêt était à l'emploi de la Mannix Raymond Construction Co. depuis deux mois, comme matelot à bord d'un remorqueur qui effectue des travaux pour la canalisation du St-Laurent.

Le capitaine Roger Ricard et le contremaitre Philippe Picard ont rapporté que tous les employés qui travaillent sur le remorqueur doivent porter une ceinture de sauvetage et qu'au moment de sa noyade, le jeune Théorêt ne l'avait pas sur lui.

C'est un employé à bord d'une grue mécanique, à laquelle est attaché le remorqueur qui a aperçu le jeune homme à l'eau. Il a averti aussitôt les hommes à bord de la remorque qui lancèrent une ceinture de sauvetage à l'eau; mais il était trop tard, car le corps de la victime avait déjà été englouti et emporté par le courant de huit milles à l'heure à cet endroit.

Des recherches ont été tntreprises tôt le lendemain matin par les autorités de la compagnie et la police de Cornwall. Au moment où nous écrivons ces lignes (mercredi), le corps de la victime n'a pas encore été retrouvé et l'on craint qu'il ne soit accroché sous la profondeur de l'eau, qui atteint à certains endroits une centaine de pieds.

Outre son père et sa mère, née Juliette Dumouchel, la victime laisse pour pleurer sa perte neuf soeurs: Mathilde, Lucie, Mercédès, Monique, Marie, Jocelyne, Micheline, Diane et Marjolaine, et un frère, Gordon. De plus il laisse dans le deuil sa grand-mère, Mme Alfred Théorêt et plusieurs oncles et tantes.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée par un deuil si cruel.

# A Rigaud mardi soir

Dr O. E. Caza, Dr Armand Clairmont ainsi que MM. Raoul Viau et Jean-Marie Lafleur assistaient à la réunion des gouverneurs de l'Amicale de Bourget, au collège Bourget, à Rigaud, mardi soir dernier.

Près de 80 gouverneurs ont pris part aux délibérations et à la réunion intime qui suivit l'assemblée proprement dite.

# Le Loyal Gas rencontrera le Refrigération

## Lundi soir prochain à l'aréna de Valleyfield

Une intéressante joute d'hockey se déroulera à l'aréna de Valleyfield lundi soir prochain, le 29 novembre, entre 8 et 9 heures, alors que deux clubs de Valleyfield se rencontreront dans une joute d'exhibition.

Les deux clubs aux prises seront le Loyal Gas Loyal, géré par M. William Carrière, et le Refrigeration Service, sous la direction de Hubert Poirier.

Raoul Lachance, Denis Demers, Rodolphe Vachon, Laurent Carrière, et Clément Rodrigue porteront les couleurs du Refrigeration Service. Les joueurs de l'autre équipe seront Clément Beaudin, Georges Désilets, Odilon Plante, Sylvain Carrière et Jean Louis Faubert.

# A la télévision

### Dimanche, 28 novembre

**CBFT MONTREAL — Canal 2**

2.00—Musique
2.30—Eaux vives
3.00—Long métrage
4.30—Le Babillard
5.30—Pépinot
6.00—L'Actualité
6.30—Nations Unies
6.45—Sur le Vif
7.00—Le manteau d'Arlequin
7.30—Fantaisies canadiennes
8.30—Opérette
9.00—Le Nez de Cléopâtre
9.30—Télé-Théâtre "Les Fourberies de Scapin"
11.00—Bulletin de nouvelles A l'affiche demain

—o—

**CBMT MONTREAL — Channel 6**

12.25—Today on CBMT
12.30—This is the Life
1.00—Country Calendar
1.30—Film
2.00—Frankie Lane
2.30—A communiquer
3.00—You Are There
3.30—Burn and Allen
4.00—TV Playhouse
4.30—Buried Treasure
5.00—Small Fry Frolics
5.30—Pépinot
6.00—Exploring Minds
6.30—My Favourite Husband
7.00—Our Miss Brooks
7.30—CBC News Magazine
8.00—Toast of the Town
9.00—Singer Four Star Playhouse
9.30—G.G.E. Showtime
10.00—On the Spot
10.30—Musicale
11.00—CBC News
11.05—This week
11.35—U.N. Newsreel

●

### Lundi, 29 novembre

**CBFT MONTREAL — Canal 2**

5.30—Les Voyages du Père Ambroise
7.00—Ce soir
7.15—Télé-Journal
7.30—Programme Weston
7.45—Rollande et Robert
8.00—14 rue de Galais
8.30—Quat'Fers en l'air
9.00—Porte ouverte
9.30—Fête au village
10.00—Boxe
11.00—Bulletin de nouvelles A l'affiche demain

—o—

**CBMT MONTREAL — Channel 6**

3.55—Today on CBMT
4.00—Looking at Animals
4.15—Junior Science
4.30—Youth Takes a Stand
5.00—Hidden Pages
5.30—Howdy Doody
6.00—Our Town
6.15—Bill Corum
6.30—News
7.00—"My Hero"
7.30—Living
8.00—Ceasar's Hour
9.00—Dragnet
9.30—Mr. Showbusiness
10.00—Studio One
11.00—News
11.15—Duffy's Tavern

●

### Mardi, 30 novembre

**CBFT MONTREAL — Canal 2**

5.30—La Boutique fantasque
7.00—Ce soir
7.15—Télé-Journal
7.30—Suivez le guide
7.45—Vous êtes témoin
8.00—Michèle Tisseyre
8.30—Le Survenant
9.00—Images d'art
9.30—Long Métrage
11.00—Bulletin de nouvelles A l'affiche demain

—◇—

**CBMT MONTREAL — Channel 6**

1.45—School Telecast
3.55—Today on CBMT
4.00—Children's Films
4.30—A Walk with Kirk
4.45—The World through stamps
5.00—Let's Go to the Museum
5.30—Howdy Doody
6.00—Industry in Action
6.30—Tabloid and Weather
6.50—CBC News
7.00—Donald O'Connor
7.30—Dinah Shore
7.45—Tele-sports
8.00—Milton Berle
9.00—Pick the Stars
9.30—G.M. Theatre
10.30—What's My Line
11.00—News
11.15—Crown Theatre

●

### Mercredi, 1er décembre

**CBFT MONTREAL — Canal 2**

5.30—Ile aux trésors
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Chansonnettes
7.45—Encyclopédie sportive
8.00—Pays et Merveilles
8.30—La famille Plouffe
9.00—Lutte
10.00—Reflets
10.30—C'est la Loi
11.00—Bulletin de nouvelles A l'affiche demain

—o—

**CBMT MONTREAL — Channel 6**

1.40—Today on CBMT
1.45—CBC School Telecast
2.05—Musique
4.00—What in the World
4.30—Super Circus
5.00—Folk Songs
5.30—Howdy Doody
6.00—Crossroads
6.30—Tabloid and Weather
6.50—News
7.00—Favourite Story
7.30—Living
8.00—Vic Obeck Show
8.30—Liberace
9.00—Ford Theatre
9.30—On Stage
10.00—Medic
10.30—Burns Chuckwagon
11.00—News
11.15—This is Your Music

●

### Jeudi, 2 décembre

**CBFT MONTREAL — Canal 2**

3.00—Rêve, réalité
4.00—La Cuisine et la Bonne Humeur
5.30—Club des 16
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Toi et moi
7.45—Croyez-le ou non
8.00—Les Idées en marche
8.30—L'Heure du Concert
9.30—Long Métrage
11.00—Bulletin de nouvelles A l'affiche demain

—o—

**CBMT MONTREAL — Channel 6**

3.55—Today on CBMT
4.00—Aventure
4.30—Telestory Time
4.45—Hobby Work-shop
5.00—Let's Make Music
5.30—Howdy Doody
6.00—Janet Deane
6.30—Tabloid and Weather
6.45—News
7.00—Star Showcase
7.30—Dinah Shore
7.45—Pot-pourri
8.00—The Plouffe Family
8.30—Amos 'n' Andy
9.00—Foreign Intrigue
9.30—Kraft Theatre
10.30—Passport to Danger
11.00—CBC News
11.15—Fabian of the Yard
11.45—The Passer-by

●

### Vendredi, 3 décembre

**CBFT MONTREAL — Canal 2**

5.30—Grenier aux images
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Entrevue
7.45—Coup d'oeil sur le passé
8.00—Science en pantoufles
8.30—Anne Marie
9.00—A l'auberge
9.30—Croisade en Europe
9.50—Film
10.00—Trente Secondes
10.30—Conférence de presse
11.00—Dernières nouvelles A l'affiche demain

—o—

**CBMT MONTREAL — Channel 6**

3.55—Today on CBMT
4.00—Film
4.30—Mr. Wizard
5.00—Children's Corner
5.30—Howdy Doody
6.00—Travel Unlimited
6.15—Candid Camera
6.30—Tabloid and Weather
6.45—News
7.00—Window on Canada
7.30—Living
8.00—Red Buttons
8.30—Press conference
9.00—Frigidaire Entertains
9.30—Dear Phoebe
10.00—Gillette Cavalcade of Sports
10.45—Sports Club
11.00—News A.C.A. Theatre

●

### Samedi, 4 décembre

**CBFT MONTREAL — CANAL 2**

11.00—Concert pour la Jeunesse.
5.30—Tic Tac Toc
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Quiz
7.45—Télé-Sports
8.00—Aux 4 coins du monde
8.30—Regards sur le Canada
9.00—Chacun son métier
9.30—Long métrage
11.00—Nouvelles
11.02—Reprise de long métrage

—o—

**CBMT MONTREAL — Channel 6**

4.25—Today on CBMT
4.30—Mickey Rooney
5.00—Children's Corner
5.30—Disneyland
6.30—Tabloid
6.50—CBC News
7.00—Life is Worth Living Le programme de Mgr Fulton Sheen
7.30—Holiday Ranch
8.00—The Jackie Gleason Show
9.00—On Camera
9.30—N.H.L. Hockey
10.45—Re: Fraynes
11.00—News
11.10—Billy O'Connor
11.25—Lutte de Chicago
12.30—Late News and Sport Finals


P. - OSEE LEDUC, ENRG.
ASSURANCES GENERALES
VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. 693
SECURITE: Service prompt et discret

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. Clément
48a, Ste-Cécile
Tél. 1912 Valleyfield

Annoncez dans La Gazette




L'original...
...L'incomparable

D'une renommée nationale comme le complet le plus connu et le plus distingué dans le plus haut domaine de qualité.

CONFECTIONNE PAR
Progress Brand Clothes
—o—
Rolland Cadieux
Mon Tailleur
92, St-Laurent Tél. 2907
Valleyfield

DE L'ARGENT MAINTENANT

| EXEMPLES DE PRÊTS | | | |
|---|---|---|---|
| Argent comptant que vous obtenez | 15 MO. 154.19 | 24 MO. 529.59 | 24 MO. 756.56 |
| Remboursement mensuel | $12 | $28 | $40 |

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion. (Can.)

Prêts de $50 à $750, ou plus

TELEPHONEZ-OBTENEZ UN PRET à la PREMIERE VISITE

Epargnez du temps en téléphonant pour exposer brièvement votre situation. Sur approbation, obtenez un prêt en une seule visite. Votre prêt est "Personal-ISE," spécialement adapté à vos circonstances suivant vos besoins et votre revenu. Téléphonez, écrivez, ou venez aujourd'hui!

Beneficial Loan SYSTEM

LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI
Personal FINANCE CO.

237-b RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD
Téléphone: 3380 • Gérant: Gérard St. Pierre
Heures de Bureau 9 à 5 • 9 à 8 PM le vendredi • Fermé le samedi
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company de Canada

## LES BRAVES CHEZ LES CHEVALIERS DE COLOMB



*La direction et les joueurs de l'équipe de hockey des Braves de Valleyfield Inc. étaient les invités d'honneur du Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb, mardi soir, le 16 novembre dernier, a l'occasion du banquet d'huîtres annuel de cet organisme. Les joueurs, dont quelques-uns en étaient à leur première tentative dans l'ingurgitation de ces délicieux molusques, ont grandement apprécié l'aimable invitation de M. REMI HALLE, grand-chevalier, et dégustèrent avec joie ce mets recherché. On remarque sur cette photo les ADRIEN LEFEBVRE, ROMUALD THEORET, ARTHUR BEAULIEU, TONY BRAULT, ARTHUR VINET, GORDIE HAWORTH, ROLAND LECLERC, BRUCE CLINE, JEAN-PAUL BISAILLON, ANDRÉ CORRIVEAU, REMI HALLE, JACQUES GAGNON, RENE BERTRAND, l'abbé AUBRY, OTT HELLER, LUCIEN DELISLE, AL JONES, le Juge MAURICE FORTIN, EDOUARD QUENNEVILLE, Dr McCABE, JOSEPH DEGRE, ISAIE QUENNEVILLE, ADELARD VALLEE et autres. — (Photo Studio Beauchamp).*

# Chemin de la Croix chez les Artisans

### A la cathédrale, à 7.30 p.m., le 30 novembre

Tous les Artisans de la locale Ste-Cécile de Valleyfield sont convoques pour le 30 novembre, soit mardi soir prochain, à 7.30 heures, en la cathédrale de Valleyfield, où aura lieu le Chemin de la Croix annuel.

Rallions-nous à notre aumônier, M. l'abbé Georges-Henri Cartier, afin de prier pour nos confrères disparus. (Communiqué)

# Récollection des Dames de Charité

### Jeudi, le 2 décembre prochain

Les Dames de Charité sont cordialement invitées à prendre part à la journée de récollection qui aura lieu à l'Hospice St-Vincent de Paul, jeudi, le 2 décembre prochain. Cette journée sera sous la présidence de M. le chanoine J.-Médard Montpetit, aumônier de l'oeuvre.

A 9.30 heures a.m., il y aura une messe dite dans la chapelle, suivie des instructions. Dans l'après-midi, à 2.30 heures, se tiendra l'assemblée générale dans la salle du Jardin de l'Enfance; à cette occasion, on procèdera aux élections du conseil pour le prochain terme.

Madame la secrétaire recevra le paiement des contributions et elle demande de présenter votre carnet d'inscription. Veuillez aussi tenir à l'honneur le port de l'insigne. Recevez notre merci anticipé pour le bienveillant accueil que vous daignerez accorder à notre invitation.

P.S.: Si quelqu'un pouvait disposer d'un piano, c'est avec reconnaissance qu'on l'accepterait au département des Dames à l'Hospice St-Vincent-de-Paul. (Communiqué.)


CORSETIERE

Mme F. Dandurand

CHEZ FRANCOISE

97, du Marché Tél. 2697-W
Valleyfield



Belleriveau

- Air conditionné -

DIMANCHE, 28 novembre

L'Envers du Paradis

Erick Von Stroheim et Etchika Choureau, vedette que vous avez admirée dans le film "Les Enfants de l'Amour"

- aussi -

Le Visage Pâle

(en couleurs)

Bob Hope - Jane Russell

LUN. - MAR. - MER. ..... 29-30 NOV., 1er DEC.
JEU. - VEN. - SAM. ..... 2-3-4 DECEMBRE




- aussi -

Vice Squad

Edward G. Robinson - Paulette Goddard

REPRISE SAMEDI SOIR:

Sabotage à Berlin

Erroll Flynn - Ronald Reagan



ESSAYEZ LE RASOIR LE PLUS MODERNE!




ESSAI À DOMICILE *GRATUIT*

Faites l'essai du rasoir électrique le plus nouveau au monde — sans aucune obligation! Rasez-vous à la maison avec un nouveau rasoir électrique Schick pendant 14 jours. Si vous ne convenez pas qu'il rase de plus près et parfaitement, retournez-nous le rasoir et vous serez remboursé. C'est le seul rasoir exempt de toute lourdeur, conçu scientifiquement pour épouser tous les contours du visage. Seule la méthode d'aiguisage exclusive à Schick peut offrir des têtes ultra-tranchantes capables de vous raser de plus près.

Custom Schick **$29.95**




Schick "20" **$27.95**

Et le favori chez les hommes qui préfèrent un rasoir électrique à tête unique, le Schick Colonel dans son élégant étui, **$21.95**

REPRISE DE $5.00

Nous vous accorderons $5.00 pour votre ancien rasoir électrique — quels qu'en soient la marque ou l'état — avec l'achat de n'importe quel modèle Schick!

*Le Modèle le Plus Nouveau et le Plus Beau au Canada!*

"South Seas" en Community*

LA PLUS BELLE ARGENTERIE QUI SOIT

Voici un modèle ayant une nouvelle silhouette, de nouvelles proportions, un nouveau chic. Il est d'une qualité durable! Voyez-le... et procurez-vous-le à un prix extraordinairement économique!

SURPRENANTE OFFRE DE PRÉSENTATION!

TEMPS LIMITÉ SEULEMENT



AU COMPLET DANS LE COFFRET "Presentation" ANTI-TERNISSURE FINI ACAJOU

*Marques Déposées d'Oneida Ltd.

Epargnez $27.15

SUR CE SERVICE DE 50 PIÈCES POUR 8

PRIX DES PIÈCES SÉPARÉES COMPLET AVEC COFFRET $107.10

*Prix spécial de présentation...Seulement...* $79.95

GRATIEN GROULX

*Bijoutier*

38 NICHOLSON VALLEYFIELD

## ETES-VOUS SATISFAITS DE VOTRE EMPLOI ACTUEL ?

Sinon consultez une organisation qui découvrira vos aptitudes et vous placera en contact avec des employeurs possibles. Consultez le bureau d'orientation Eureka. Casier postal 152, Tél. 3464, Valleyfield. (XNO)

## *AVIS*

**M. Eugène Courchesne**

est le représentant attitré dans la région pour

**Wm. Morris & Fils Ltée**

Le plus grand nom en produits de portes, fenêtres et auvents en ALUMINIUM.

**412, Dufferin Tél. 2093-W**
**Valleyfield**

(18-25-P)

## A louer

Cottage semi-détaché de 7 appartements. Cuisine moderne, buanderie, chauffage automatique, garage. S'adresser à

**44, rue Grande-Ile,**
Valleyfield

## AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, DANS LA COUR SUPERIEURE, No 1650 — VICTOR CIUFFREDA, domicilié et demeurant au No 417 de la rue de l'aqueduc, dans les cité et district de Montréal, Demandeur, vs STANLEY & CROSS, dcmicilié et demeurant à Bangor, dans l'état de Pensylvanie aux Etats-Unis, Défendeurs, et M. MORAND (GARAGE MORAND) de St-Constant (route R.R.) 9 C. dans le district de Montréal, Tiers-Saisi.

Il est ordonné aux défendeurs de comparaître dans le mois.

Salaberry de Valleyfield, ce premier octobre, 1954.

**D. COUSINEAU,**
DEP. P. C. S.
(18-25c)

## LINGE USAGE

**Nous venons de recevoir un gros stock de marchandises nouvelles pour toute la famille à prix réduits. SPECIAL: coupe-vent d'hiver. Adressez-vous à 319, Champlain ouest, Valleyfield, tél. 2556-M. (18-25-2c).**

## LOTS A VENDRE

**Terrain de 48 x 100, 60 x 85 et 64 x 85. Ces terrains sont situés aux limites de la Cité en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés dans le Rang du Milieu. Condition: comptant ou à terme. S'adresser à M. Ernest Leduc, No. 87, Rang du Milieu, tél. 3202, Valleyfield. 30 sept.**

## CHAMBRE A LOUER

**Une très belle chambre pour 1 ou 2 personnes, meublée ou non. S'adresser à 136, rue St-Laurent, tél. 2325-W ou 1188, Valleyfield. (xno)**

## A VENDRE OU A ECHANGER

**Un restaurant, bon chiffre d'affaires, situé sur la rue Dufferin, à Valleyfield. S'adresser à M. Léo Poirier, 526, rue Dufferin, Valleyfield. Tél. 3119. (XNO)**

## POUR VOS FOURRURES

**Spécialité pour vos fourrures, Mesdames. C'est le temps de faire réparer vos manteaux de fourrures. L'ouvrage est garanti, à prix modique; plusieurs années d'expérience; s'adresser à Mme Lafleur, 8, Viau, tél. 2774-W, Valleyfield. (30 déc 54)**

# CHIEN PERDU

Un chien brun Boston-Bull perdu vendredi dernier dans les environs des rues Champlain et McLaren. Collet et bout des pattes en avant blancs, tache blanche sur le front. Généreuse récompense.

S'adresser à

**11, rue Champlain Valleyfield Tél. 3098-J**

## ON DEMANDE

**Une dame est demandée pour partager logement dans un haut. Toutes les commodités. S'adresser à 33a, Préfontaine, tél. 2254-J, Valleyfield. (11-18-25p)**

## LOTS A VENDRE

**Situés rue Victoria, Valleyfield, zone résidentielle exclusive, grandeur 50 x 93, termes faciles et intéressants si désiré, égoûts à proximité. S'adresser à M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1348, ou M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, tél. 1689-W, Valleyfield. 18xno**

## A LOUER

**Logement de 3 appartements situé dans le village de St-Timothée. Tél. 1183-W-2, Valleyfield. (4 11 18 25 2 9 c)**

**Logis de 2 app. plus chambre de bain, dans un bas, situé près de l'église à 23-a, rue Isabella. Planchers de bois franc. Aussi chambre et pension si désirée. De plus 9 chassis doubles 4'10" x 2'8" à vendre. S'adresser à M. Arthur Desjean, 23 rue Isabella, tél. 825-J, Valleyfield. (11-18-25-c)**

**Deux logements, un de 5 appartements et l'autre de 3 appartements. Entrée 220. S'adresser par tél. à 442-M, Valleyfield. (11-18-25-p)**

**Un logement de 5 appartements, situé à St-Timothée. S'adresser à M. Jean Pilon, St-Timothée. Tél. 1183-J-1. (11-18-25-p)**

**Logis de 2 ou 3 appartements, dans un bas. $22.00 par mois. S'adresser à 194 Chemin Larocque, Valleyfield. (18-25-2-p)**

**Chambre toute meublée très propre à 136 rue St-Laurent. Pour informations, appeler 2325-W, ou 1188, Valleyfield. (18-25-2-c)**

**Une chambre meublée ou non. De préférence pour jeunes filles. Bonne condition. Près de l'église et de l'hôpital. S'adresser à 119, Académie, après 7 heures, Valleyfield. (18-25-2-p)**

## PROPRIETE A VENDRE

**Peut-être achetée sur payement de 20 ans, plan de la Sun Life Assurance Company, maison en parfaite condition et très moderne. S'adresser à Jules Caza, 23 rue York, Huntingdon, tél. 2802. (18-25p)**

## A VENDRE OU A LOUER

**Cottage en briques; 6 appartements. Situé à Nitro. S'adresser à Médard Billette, Valleyfield Service Station, tél. 444, Valleyfield. (18-25-2-c)**

## COUTURIERE

**Très bonne couturière expérimentée, pour costumes, habits et réparations de tout genre. Mlle Rachel Lepage, 101, rue Viau, tél. 2568-M, Valleyfield. (18-25-2-9-p)**

## $25. PAR MOIS

**Logis de 3 pièces neuves, plus chambre de bain complète. Réservoir à eau chaude. Entrée 220. Actuellement libre. Pour informations, appeler 435-J, 64 rue St-Charles, Valleyfield. (18-25-2-p)**

## A VENDRE

**Buick Roadmaster 1949, tout équipé et très propre. Aubaine. S'adresser à Mme Hermas Poupart, St-Isidore, Co. Laprairie, ou Beauharnois tél. 2-3904. (11-18-25p)**

**Un piano en très bon état. S'adresser à Mlle Gilberte Trépanier, 161 St-Joseph, Ste-Martine, Qué. Tél. Heures de bureau 9 à 12 et 1.30 à 5, tél. 37, résidence 96-W. (11-18-25-p)**

**Maison sise sur propriété au coin des rues Jacques-Cartier et Ste-Cécile. L'acheteur devra transporter la maison. Pour toutes informations, s'adresser à 23, rue Jacques-Cartier, tél. 146, Valleyfield. (11-18-25-p)**

**Tour à bois, Beaver, ball bearing, disc sableur, plateau, mandrin Jacobs ½".. Parfaite condition. Prix raisonnable. 9 Stevenson, tél. 618W, Valleyfield. (11-18-25-p)**

**Un camp d'été, chemin de baie, et une maison située au centre de la ville, pouvait faire deux logis. Une aubaine. Termes si désirés. S'adresser par téléphone à 636-W-1, Valleyfield. (21 x Nov)**

**Une maison neuve, 2 logements de 6 appartements chacun, plus chambre de bain, eau chaude. S'adresser à 45, rue Crescent, tél. 3759-R, Valleyfield. (XNO)**

**2 maisons en bloc ou séparément, situés à 8-10-12 Isabella coin Champlain. S'adresser à M. Alfred Normandeau, 10, des Cèdres, Maple-Grove, tél. 2-3825 ou à Valleyfield, tél. 245. (4-11-18-25-2 9 p)**

**Un manteau en castor pour homme, grandeur 38 et 40; en très bonne condition. Aussi une caisse enregistreuse avec machine à additionner, dernier modèle et complètement neuve: $175. S'adresser par téléphone à 303, Valleyfield. (18-25-2-p)**

**Une maison de 36 x 40, 7 appartements, en brique solide, façade en pierre, chambre de bain neuve. Occupation immédiate. S'adresser à 82 rue Eugénie, tél. 1610-W, Valleyfield. (18-25-2-9-c)**

**Trois tables de pool en bonne condition. Une aubaine. Pour plus amples détails s'adresser à Restaurant Benoit, Chemin Montréal, tél. 2022, CORNWALL, Ont. (18-25-2-p)**

**Un appareil de télévision Admiral, 17 pouces avec table tournante. En parfaite condition, seulement $125. S'adresser par téléphone à 1886-J, Valleyfield. (18-25-2-p)**

**Une fournaise à l'huile Coleman en très bonne condition. Un hiver d'usage seulement. S'adresser à 184, rue Montcalm, tél. 3113-J, Valleyfield. (18-25-2-p)**

**Ameublement de restaurant situé à 28 rue Verner, Valleyfield. Un logement de 6 appartements avec chambre de bain et eau chaude est situé à l'arrière du restaurant. Pour informations, s'adresser à 28 rue Verner, tél. 702-J, Valleyfield. (18-25-2-c)**

**Belle propriété dans Bellerive, genre bungalow. S'adresser à M. Angelbert Leduc, Grande-Ile, tél. 1156-W-2, Valleyfield. (2-9-16-p)**

## PROVINCE DE QUEBEC
## Municipalité de Huntingdon
## Comté de Huntingdon

Province de Québec

**MUNICIPALITE DE HUNTINGDON**
**Comté de Huntingdon**

Avis est donné par le soussigné Secrétaire-Trésorier de la Corporation Municipale de la Ville de Huntingdon, que les propriétés ci-dessous décrites seront vendues par encan public, au lieu habituel des réunions du Conseil dans la salle du Comté, Huntingdon, Qué., mardi le 21 décembre 1954, à dix heures de l'avant-midi, en paiement des taxes municipales et scolaires, avec intérêts accrûs et frais, et aussi des frais encourus subséquemment, à moins que les taxes, intérêts et frais soient payés d'ici la vente.

1 **Appartenant à Arsène Beaulieu.** Un lot faisant partie du terrain désigné sur le Plan Officiel et au Livre de Référence du village de Huntingdon, sous le numéro soixante-cinq (pt 65) mesurant cinquante-cinq pieds de largeur par cent pieds de profondeur mesure anglaise, et bordé en avant par la rue West, à l'ouest par une partie du lot appartenant à Ernest Roy ou ses représentants, en arrière par une partie du lot appartenant à Charles Reid, et à l'est par une partie du lot appartenant à Arthur Varin ou ses représentants; avec les bâtisses qui y sont érigées.

2 **Appartenant à Albert Beaulne.** Un lot faisant partie du terrain désigné sur le Plan Officiel et au Livre de Référence du village de Huntingdon, sous le numéro soixante-cinq (pt 65) mesurant quarante-huit pieds de largeur par soixante-quinze pieds de profondeur plus ou moins, et bordé au nord par la rue Wellington, à l'est par le terrain appartenant aux représentants de Henry Smith, au sud par la propriété appartenant à Joseph Lefebvre et à l'ouest aux représentants de Mme Lucy McCormick.

Les dites ventes seront faites avec toutes les servitudes, actives ou passives, apparentes ou cachées, attachées à ces propriétés et sujettes au droit de rachat.

Donné à Huntingdon, Qué., ce quinzième jour de novembre, mille neuf cent cinquante-quatre.

**E. C. MARTIN,**
**Secrétaire-Trésorier.**
(25-2-p)

## AUX SPORTIFS

**Intéressants jeux de baseball miniature, illustrés, ils se jouent comme sur le terrain, intéressants pour les enfants et les adultes, règlements bilingues; un passetemps agréable et enthousiaste. Prix 35 sous. Quantité limité. Ecrivez à C.P. 72, Station-R, Montréal, Qué.**

## A LOUER

**Un logement de 4 appartements, situé à 309, rue Champlain. S'adresser sur les lieux, tél. 1600-W, Valleyfield. (25-2-9-p)**

**Un logement de 5 appartements, situé à 71-A, rue Ste-Cécile, tél. 8 ou 1206, Valleyfield. (25-2-9-p)**

**Un logement moderne de cinq appartements, dans un bas; maison neuve venant d'être terminée. S'adresser à 94, Chemin Larocque, tél. 2139-W, Valleyfield. (25-2-9p)**

**Logis de quatre appartements avec dépense, situé dans un haut. Chambre de bain, réservoir à eau chaude, courant 220, planchers en bois franc. S'adresser à 106, rue des Erables, Valleyfield. (25-2-9-p)**

**Un logis de 3 appartements plus chambre de bain, situé à 242-A, St-Jean Baptiste, aussi eau chaude et entrée 220. S'adresser à 240, rue St-Jean Baptiste, tél. 1482-J, Valleyfield. (25-2-9-p)**

**Local pour commerce, avec appartements à l'arrière, situé dans un haut. Courant 220. Aussi logement de quatre appartements dans un haut. Courant 220. S'adresser à 382 Boul. du Hâvre, tél. 2746-J, Valleyfield. (25-c**

## A LOUER

**Un local 30 x 30, en plein centre de la rue Victoria, pour atelier ou entrepôt. S'adresser à 187, rue Victoria, M. Emile Hébert, téls 245 et 518-M, Valleyfield. (30 déc p)**

**MAISON A BEAUHARNOIS**

**Maison de ferme à Beauharnois, 7 appartements, en bonne condition. Occupation immédiate, $65. par mois. S'adresser à Dr. L. Perras, tél. WIlbank 9554, Montréal. 25-p**

## COMMERCE KLEENEX

**Un commerce en opération 24 heures par jour, aucun frais d'administration ni aide additionnels requis, peut facilement se situer dans un endroit d'affaires de votre choix, plein temps jamais requis. Revenus hebdomadaires intéressants assurés. Pour entrevue écrire à Duncan & Douglas Co., boulevard Décarie, Montréal. (25-2-9-16-p)**

## A VENDRE

**Une fournaise à l'huile Coleman de plancher, gros modèle. S'adresser à 201, Blvd du Hâvre, tél. 2614-R, Valleyfield. (25-2-9-pj**

**Un set de salle à dîner de 9 morceaux. Une vraie aubaine à $60.00. S'adresser à 24 rue Maden, tél. 778-W, Valleyfield. (25-2-9-c)**

**Une maison neuve prête à habiter. Finission extérieure pierre et brique. Finission intérieure moderne. Système de chauffage central. Située à 180, rue St-Charles, Valleyfield. S'adresser par téléphone seulement à 227, Valleyfield. (25-2-9p)**

**Deux lots, 40 x 100 et 50 x 100, situés sur la rue Donald, vendus ensembles ou séparément. S'adresser par téléphone à 2503-M, Valleyfield. (25-2-9-p)**

**Un dactylographe portatif Remington. En très bonne condition, avec livret de pratique inclus. Une aubaine à $50.00. S'adresser à 392, rue Danis, tél. 3498-W, Valleyfield. (25-2-9-p)**

**Poêle à bois et charbon avec installation à l'huile, de marque Gurney. En très bon ordre et très propre. Aussi poêle électrique avec fourneau, courant 110. Aussi deux barils à l'huile de 45 gallons. S'adresser à 47, rue Crescent, tél. 1564-R, Valleyfield. (25-2-9-c)**

**Propriété à vendre — bâtisse en brique solide de 8 chambres, avec système à eau chaude chauffé à l'huile, lot 120 x 100, située aux coins des rues Boulevard-du-Hâvre et Maden, à Valleyfield. Pour plus de détails ou informations s'adresser à M. Charles Gurnham, The Montreal Cottons Limited, Valleyfield. (25--2p)**

**Une maison neuve prête à habiter. Deux logis modernes de cinq appartements. S'adresser par tél. à 2139-W, Valleyfield. (25-2-9-p)**

**Une maison de deux logements, finie en papier brique, actuellement libre, située à De Beaujeu, tout près de l'école, Chemin ouvert l'hiver, 15 milles de Valleyfield. S'adresser à M. Ferdinand Ménard, St-Jolycarpe, Comté de Soulanges, Qué. (25-2-9-p)**

**Un moulin à laver marque "Beatty" en très bonnes conditions. Prix raisonnables. S'adresser à 435, Blvd du Hâvre, après 3 heures. (25-2-p)**

**Une table, un buffet, un cabinet à vaisselle, 8 chaises. Une aubaine. Toute offre raisonnable considérée. S'adresser le soir seulement après 6 heures, à 68, rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield. (25-2-9p)**

**Votre crédit est bon chez**
**CHARLIE ROSEN**
**40 ST-LAURENT**

## Conseil Municipal ....

(Suite de la page 16)

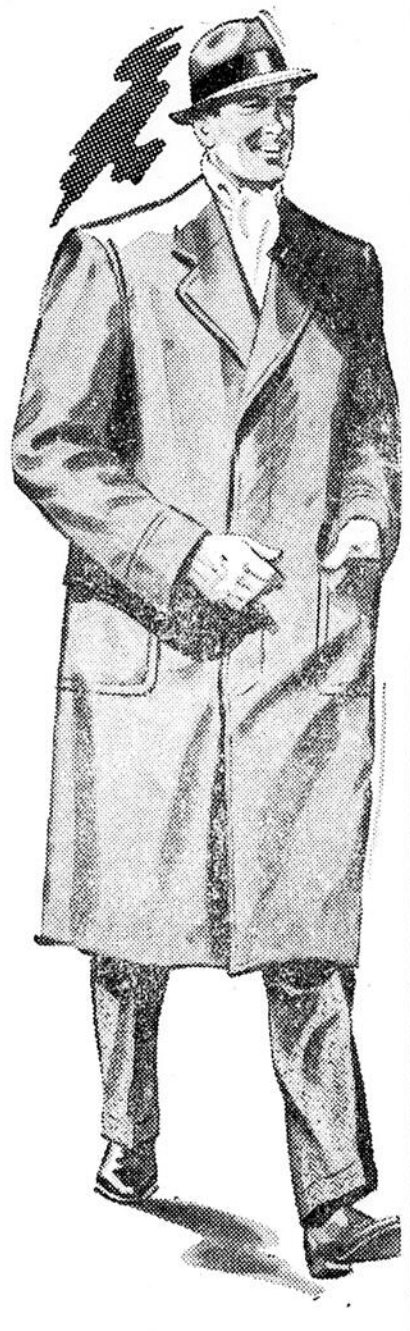
servoir municipal: Léo Lamoureux $1035.86; Mathieu et Fils $983.00 et Conrad Noreau $920.00. Il est proposé par l'échevin Maurice Leduc, secondé par l'échevin Lucien Frappier, que la plus basse soumission soit acceptée pour l'érection de cette clôture de 6 pieds de haut avec trois broches piquantes en pente au bout de la clôture, etc, etc.

Le Comité d'Expansion Industrielle de Beauharnois, piloté par M. Philippe Aubin, président, rencontra le conseil afin de leur exposer un compte-rendu des activités accomplies à date dans ce domaine.

Une lettre de la Canadian International Trade Fair de Toronto demandant si la Cité de Beauharnois a l'intention d'exposer à la Foire Commerciale Internationale du Canada et dans un cas affirmatif, de bien vouloir transmettre leur réponse le plus tôt possible afin de leur réserver l'espace requis.

**Jules A. LaRose**
B.A., B.Ph.
Pharmacien
**Tél: 2-3336**
73 St-Laurent, Beauharnois
**Tél: 2-3004**
61 Ellice, Beauharnois
*SPECIALITE:*
"Rexall"
Prescription du médecin

**Venez choisir**
**VOTRE PALETOT**
**dès cette semaine**



Style nouveau
Couleur nouvelle
Confection impeccable
**$29.95**
ET PLUS
Le seul dépositaire des fameux pardessus
**LAMKASHA**

**Chez LEONARD**
*J. MARC POIRIER, gérant*
**Merceries pour hommes**
**Confection pour dames**
4, du Marché Tél. 1087
Valleyfield

# La Neuvaine du Sanctuaire de Notre-Dame du Cap

A la demande de Rome, les Canadiens voudront souligner par une piété plus confiante et plus intense la clôture de l'Année Mariale et rendre plus solennelle que jamais la neuvaine préparatoire à la fête de l'Immaculée Conception, le 8 décembre.

Plus de trente postes de radio diffuseront jusque dans l'Ouest canadien la traditionnelle neuvaine à l'Immaculée du Sanctuaire national de Notre-Dame du Cap. Cet hommage à notre Immaculée Reine continuera de témoigner notre filiale gratitude et notre tendre piété envers la grande Protectrice de notre peuple. A l'occasion de ce programme de chants et de prières mariales, les fidèles, particulièrement ceux qui n'ont pu assister aux solennités inoubliables du grand Congrès Marial d'août dernier, aimeront à se tourner vers le béni Sanctuaire du Cap et à s'unir d'esprit aux pèlerins du Rosaire perpétuel qui, au nom de leur compatriotes, se succèdent sans interruption aux pieds de la Madone nationale depuis le 1er mai 1953.

Cette année, c'est Son Excellence Mgr Douville, évêque de St-Hyacinthe, qui entretiendra les auditeurs de Radio-Marie sur notre Mère Immaculée tous les jours de la neuvaine, du 29 novembre au 7 décembre. Ce sera pour mieux nous préparer à célébrer dignement le jour anniversaire du geste glorieux de Pie IX proclamant le Dogme de l'Immaculée Conception.



# Campagne du Timbre de Noël

**Ouverture le 29 novembre 1954**




L'histoire du Timbre de Noel est maintenant connue et l'appui que les plus hautes autorités religieuses et civiles accordent à cette oeuvre, nous en démontre l'importance.

Dans notre comté, la Ligue Antituberculeuse effectue un travail gigantesque qui se traduit par une diminution de la maladie.

Il est bon de signaler que durant l'année 1954, vos souscriptions ont contribué pour une large part aux examens radiologiques qui se sont chiffrés à 6781. En plus d'aider au dépistage précoce, le timbre de Noel contribue à la surveillance des malades, vient en aide aux enfants exposés à la maladie, permet aux malades indigents de se faire transporter aux hôpitaux et pour certains de recevoir les médicaments nécessaires à leurs besoins.

Le timbre de Noel contribue donc d'une façon tangible au bien-être de tous et mérite l'encouragement de tous.

Lorsque vous recevrez vos timbres de Noel, montrez-vous généreux et faites parvenir vos souscriptions au Comité du Timbre de Noel, 29, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

# LES Nouvelles EN RACCOURCI

Montréal on en aura des répercussions à Valleyfield, nous assure-t-on dans les milieux généralement bien renseignés. **M. Alphonse Savoie,** secrétaire de la Commission de l'Industrie Laitière du Québec, a rémemment déclaré à Montréal que "toute décision quant à l'augmentation du prix du lait a été remise à plus tard." Les consommateurs pourront donc se procurer ce breuvage indispensable au même prix . . . pour encore au moins quelques semaines **M. Albert Pilon,** président de l'Association des Producteurs de Lait de la région de Valleyfield, nous a confirmé cette nouvelle ce matin. "Le prix du lait ne changera pas pour le moment." dit-il . . . **S. E. Mgr Langlois,** évêque du diocèse de Valleyfield, a présidé vendredi dernier, au pélerinage des malades organisé à l'occasion du cinquantenaire de l'Oratoire St-Joseph, dans la basilique du Mont-Royal. Plus de 7,000 personnes se sont réunies dans la basilique inachevée à cette occasion.

**LA POSTE A DES FINS FRAUDULEUSES:** — Puisqu'on signale de plus en plus souvent au Ministère des Postes que des personnes ou des sociétés tentent d'utiliser la poste à des fins frauduleuses, ce Ministère avertit aujourd'hui les gens de se méfier de ces manoeuvres lorsqu'on leur demande d'accepter la livraison d'objets qu'ils n'avaient pas commandés et qui leur arrivent par la poste. Le Ministère souligne qu'il s'efforce par tous les moyens d'empêcher ces manoeuvres nettement frauduleuses, mais qu'en certains cas indéterminés, seule une vigilance indéfectible de la part du public pourra réussir à prévenir ces fraudes. Les manoeuvres en question sont de divers genres mais revêtent généralement l'une de deux formes. Une de ces manoeuvres consiste à expédier à quelqu'un, par le service d'envois contre remboursement, un objet à peu près sans valeur et qu'il n'avait pas commandé. Souvent, la personne à qui l'on demande de prendre livraison de cet objet ne sait pas s'il avait été commandé par ce moyen, mais accepte quand même le colis et en acquitte les frais en supposant que quelqu'un chez elle l'avait commandé. Certains de ceux qui usent de ce stratagème recueillent noms et adresses dans les notices nécrologiques et profitent du désarroi des familles affligées pour s'assurer que les colis non commandés est accepté. L'autre manoeuvre consiste à envoyer à quelqu'un une carte postale l'informant qu'il a gagné un beau cadeau et qu'il n'a qu'à envoyer le montant spécifié, en couverture des "frais de port et d'emballage" pour recevoir promptement le cadeau. Inutile de dire que le destinataire constate ensuite que le cadeau en question est de la pure camelote. Le ministère des Postes fait observer qu'un destinataire a le droit de refuser la livraison d'un colis C.R. et conseille aux intéressés d'observer la maxime de prudence: "Dans le doute, s'abstenir."

**LES NOUVEAUX MAGASINS :** — Deux nouveaux magasins ont fait leur ouverture la semaine dernière. Ils ont attiré des milliers de personnes tant pour faire des achats que pour satisfaire la curiosité individuelle. Fait saillant à remarquer: les plus "gros" acheteurs étaient des résidents de l'extérieur. Les autres commerces du même genre ont, en somme, connu un ralenti à cette occasion mais "tout nouveau, tout beau" et les affaires redeviendront normales, on l'espère, sous peu. Disons aussi que nos marchands établis chez nous offrent douze mois par année des aubaines aussi intéressantes si le public-acheteur veut se donner la peine de faire les comparaisons nécessaires. Dans ce domaine il est bon de surveiller étroitement les annonces publiées régulièrement dans **La Gazette.** Avec l'approche des fêtes il est bon de se rappeler que l'achat chez nous est plus profitable que les excursions à l'étranger chez les gros magasins à chaine.

**UNE VISITE PROCHAINE: — M. Rolland Amyot,** distributeur de Labatt's à Valleyfield nous souligne que **Monsieur Cinquante** visitera Valleyfield les 6-7 décembre. On prépare un programme élaboré à cette occasion. Il s'agira aussi d'un concours qui intéressera les jeunes, les travaillants, les vieux et toute la population. De plus amples détails la semaine. prochaine.

**LES PATINEURS DANS LA BAIE :** — Si la température froide persiste quelques semaines, la baie St-François sera recouverte d'une belle couche de glace qui fera plaisir à l'amateur du patin, surtout aux jeunes. Notons qu'il n'y a rien de plus agréable que de patiner sur cette belle étendue de glace, sur un lac glacé d'un bout à l'autre.. C'est un des avantages que nous donne l'hiver canadien. Que l'on se méfie, cependant, des endroits où la glace pourrait ne pas être assez solide. Dans certains cours d'eau, il y a toujours des endroits où la glace ne prend que très tard dans la saison parce que le courant est rapide. Parfois, ce sont des produits chimiques ou des courants d'eau chaude provenant d'égoûts qui empêchent la glace de se former. Des accidents de la sorte surviennent tous les ans surtout aux enfants. Aux parents d'avertir leurs enfants des dangers d'être trop téméraires sur la glace.

***Nous FAISONS LA LIVRAISON***
**à Côteau-du-Lac - Côteau Landing - Côteau Station**
**St-Zotique - Nitro - St-Timothée**
***Pour vos prescriptions, APPELEZ 2080***
**PHARMACIE LABROSSE**
**56, St-Laurent Valleyfield Tél. 2080**

**Mme Pauline Leroux, propriétaire du magasin THE QUEEN'S SHOP**

PRESENTE UNE GRANDE

# PARADE de MODES au THEATRE SALABERRY

## MARDI SOIR, LE 30 NOVEMBRE

**La présentation des modes aura lieu entre les deux films: un en français, un en anglais**

# Prix de présence

ADMISSION: 50 SOUS

On peut se procurer les billets à l'avance au magasin THE QUEEN'S SHOP, 29, Ste-Hélène, coin Nicholson,

Tél. 2892 et au THEATRE SALABERRY.


## Les activités de LA CHAMBRE DE COMMERCE de Valleyfield

Les officiers et directeurs de la Chambre de Commerce Senior de Salaberry-de-Valleyfield se sont réunis en assemblée mercredi dernier, le 17 courant afin de discuter plusieurs points d'intérêt local. Etaient présents à cette assemblée: Lawrence Lyons, président, Maurice Lapointe, secrétaire, Me G.-A. Meloche, ex-président, Les directeurs, Albert Leblanc, Léon Moody, Gabriel Langevin, Paul Charette, Dan Lefebvre, Paul Desjean et le gérant, Gérald Laniel.

Dans une récente lettre au Conseil de Ville, la Chambre de Commerce a demandé une plus grande protection pour le public à la traverse de chemins de fer au bout de la rue Edmond. La clôture fermant la rue à la circulation à cette traverse étant la propriété du Canadien National, M. Codebecq, greffier, nous informe que la Cité a avisé cette compagnie d'avoir à la réparer.

L'érection d'un pont-lévis ou d'un tunnel à Melocheville en marge de la canalisation du St-Laurent fait l'objet de plus d'un commentaire. La Chambre de Commerce Senior a appuyé auprès des autorités en cause la résolution de la Jeune Chambre suggérant la construction d'un tunnel à l'endroit où la canalisation traversera la route No 3 dans Melocheville. La Chambre a de plus demandé au Conseil la formation d'un comité spécial chargé d'étudier ce que la canalisation du St-Laurent réserve à Valleyfield et ses environs. Le Conseil de Ville a assuré la Chambre qu'il s'intéresse particulièrement à cette question et verra à protéger les intérêts de la cité et de la région dans cette affaire. Une grande assemblée de tous les maires intéressés à cette question aura lieu à l'Hôtel de Ville samedi, le 27 novembre, pour rencontrer Messieurs les députés. M. le maire, Louis Quevillon a personnellement invité notre président accompagné d'un ou deux membres de la Chambre à assister à cette importante réunion.

Demande a été faite au Conseil d'amender la loi du colportage dans la Cité et la Chambre de Commerce a suggéré que la section concernant "toutes personnes qui viendront temporairement dans la cité avec des marchandises ou effets provenant en tout ou en partie d'un fonds de banqueroute ou autres fonds de marchandises, articles de commerce ou effets pour les y vendre soit par encan public, soit par vente privée" soit biffé du dit règlement.

Le Service Auxiliaire des Diabétiques a fait appel à la Chambre en vue de son patronage moral au mouvement. M. le président est chargé d'assurer ce service que la Chambre de Commerce Senior ap-

(Suite à la page 7)


STUDIO LAVOIE VALLEYFIELD

**DR LUCIEN PERRON**
**Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.**
**Sur rendez-vous**
**Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.**
**Pour appointement**
**tél. FRontenac 1137**
**850, Sherbrooke est, Montréal**

**Leblanc & Barrette**
Avocats
Albert Leblanc B.A., LL.L. — Raphael Barrette B.A., LL.L.
Bureau: 44, rue Ste-Cécile
Téléphone 514
VALLEYFIELD

**Théâtre O'CONNOR**
SAMEDI - DIMANCHE, LUNDI - MARDI




Aussi

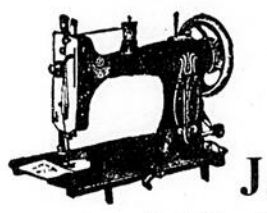



**Dimanche seulement**
3ième Attraction en FRANCAIS
**HACHE DE LA VENGEANCE**
- avec -
John Hall - Mary Castle




Etudiez ce lambris isolant, éprouvé, synonyme de construction plus rigide, d'isolation plus efficace et de frais d'installation moins élevés. Chaque fibre de ces grands panneaux est traitée avec un asphalte imperméabilisant spécial afin de le renforcer et d'accroître sa résistance à l'eau. Utilisez le Lambris KB Donnacona au lieu du lambris de bois. Appelez-nous pour obtenir tous les renseignements.

**MIRON & FRERE**
103, rue Lasnier — Téléphone 150
VALLEYFIELD
*Vos quartiers-généraux Murray et Donnacona*



**REPARATIONS DE MACHINE à coudre de toute marque**
**J. P. L'HEUREUX**
147, rue du Marché Tél. 2819-W Valleyfield
Le travail fait par L'Heureux est toujours mieux.
30 années d'expérience
Représentant de la machine à coudre PFAFF

THEATRE Salaberry
H. LECOMPTE prop.
17, rue ALEXANDRE VALLEYFIELD

JEU. - VEN. - SAM. ..... 25-26-27 NOVEMBRE
En primeur
**Susan Slept Here**
(en couleurs)
Debbie Reynolds - Dick Powell
**Cet âge est sans pitié**
Jean Tissier - Colette Darfeuil

SAMEDI REPRISE:
**Hills of Old Wyoming**

DIMANCHE - LUNDI ..... 28-29 NOVEMBRE
**Tarzan défenseur de la jungle**
Lex Barker - Dorothy Hart
**Le chemin de la drogue**
Jacques Varennes - Jimmy Gaillard
Les actualités françaises

MARDI ..... 30 NOVEMBRE
**Tarzan, défenseur de la jungle**
**This Child Is Mine**
Léo Gen - Janette Scott
Les actualités anglaises

MERCREDI ..... 1er DECEMBRE
**Passion**
(en couleurs)
Cornel Wilde - Yvonne De Carlo
**This Child Is Mine**
Les actualités anglaises

A VENIR LES 5-6-7 DECEMBRE
**Les hommes ne regardent pas le ciel**
Henri Vidon - Isa Miranda

HEURES DE REPRESENTATIONS
Représentations sur semaine 7.30 heures p.m.
Représentation le samedi 7.00 heures p.m.
**Dimanche: début du programme à 1 heure— 4.45 p.m. et 8.30 p.m.**

# Les activités....

(Suite de la page 6)

puie de tout coeur une telle initiative.

En réponse à une demande de la Chambre à la Compagnie de Téléphone Bell concernant la possibilité d'inscrire les noms des abonnés du téléphone de l'autre rive dans l'annuaire local, M. Grégoire nous informe que tout changement peut être fait sur demande directe de la Cie de Téléphone Soulanges, compagnie indépendante qui est raccordée avec le Bell et à Valleyfield et à Ste-Anne-de-Bellevue.

Un télégramme de sympathies a été adressé à M. et Mme Edgar Hébert à l'occasion du décès de Mme John Elie, mère de l'épouse de notre député provincial.

Une dizaine de compagnies tant de la province que d'ailleurs au Canada se sont adressées à la Chambre de Commerce pour demander des informations au sujet des industries locales.

La Chambre a obtenu de la Société Centrale d'Hypothèques et de logement un approvisionnement de brochures de plans de maisons qui sont à la disposition des membres au secrétariat.

Une documentation variée tant au point de vue commercial, industriel ou touristique est à la disposition des intéressés au bureau de la Chambre au sous-sol de l'Hôtel de Ville. Vous êtes les bienvenus à notre local tous les jours de 1 à 5 heures. Téléphone 3560.

A date environ 130 membres se sont enregistrés dans les cadres de notre Chambre de Commerce et une campagne de recrutement intense bat son plein afin d'augmenter ce nombre. Le but de la Chambre de Commerce est de promouvoir des principes justes et équitables dans le commerce, de corriger les abus, de protéger les droits et intérêts des classes mercantiles, d'adopter telles mesures qu'elle juge importantes pour l'avancement du commerce et principalement de travailler au bien-être économique, civique et social de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield et au développement de ses ressources. Inutile d'ajouter que notre organisation ne peut réaliser toutes ses ambitions sans le concours actif et l'entière collaboration des citoyens de bonne volonté de notre cité. Donc, si l'on vous a approché, n'hésitez pas à devenir membre de notre association.

Il a été proposé à cette assemblée des directeurs de suggérer au Conseil de Ville de faire certaines recommendations à l'Honorable Lionel Chevrier du Ministère du Transport concernant un site pour la construction d'un aéroport éventuel à Valleyfield. Copie de cette lettre sera envoyée à la Commission d'expansion industrielle pour la mettre au courant de nos démarches en ce sens.

Il est proposé que demande soit faite au Conseil afin que les règlements concernant le zonage soient sévèrement appliqués et que les nouvelles sections soient zonées. La commission d'expansion industrielle sera avisée de notre demande à ce sujet.

On demandera aussi au Conseil de faire remarquer à l'Honorable L. Chevrier que le nom de Valleyfield n'est pas indiqué sur les cartes géographiques traitant de la canalisation du St-Laurent.

Le projet de panneaux-réclames sur les grandes routes de notre région est de nouveau discuté et demeure à l'étude en attendant un rapport complet de ce comité.

Le comité d'illumination sera au travail incessamment et organisera un programme élaboré d'ici peu.

La Chambre de Commerce projette de faire une plus grande publicité à la cité et à sa population. On verra à organiser diverses campagnes afin de développer un esprit de collaboration entre le public et notre organisation locale.

La prochaine assemblée générale aura lieu au mois de février 1955 et un conférencier sera invité à traiter de la canalisation du St-Laurent.


"L'homme bien mis s'habille"
chez
**HENRI**
11a, Chaussée
VALLEYFIELD

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Téléphone 2679
**Louis Philippe Lauzon**
Avocat
Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054
Résidence: 57, St-Thomas Téléphone 274

# La vente de 65e anniversaire se continue

## NOUS SACRIFIONS

### Des Manteaux de Fourrure

Nos Manteaux de Fourrure sont tous des styles 1954-55



**De jolis manteaux en chat sauvage rasé, comme celui illustré, sont sacrifiés à $299.00 et $329.00**

VOICI QUELQUES-UNES DE NOS OFFRES ALLECHANTES:

| | |
|---|---|
| CAPES DE KOLENSKY | $ 110.00 |
| CAPES ET ETOLES, à partir de | 52.50 |
| SEAL FRANCAIS, richement garni | 175.00 |
| JAQUETTES, de rat-musqué | 149.50 |
| MOUTON DE PERSE NOIR, garnis de vison | 259.00 |
| entiers | 245.00 |
| DOS DE RAT MUSQUE, première qualité 175.00 et | 275.00 |
| MANTEAUX, pattes de mouton de Perse noir garnies de vison japonais, flancs de rat-musqué ou de mouton de Perse gris | 179.00 |
| MANTEAUX DE PATTES de mouton de Perse noir uni dans toutes les grandeurs | 135.00 |
| MOUTON DE PERSE GRIS | 325.00 |

**PLAN DE CREDIT**

**Jusqu'à 24 mois pour payer**

FOURRURES STIGUY FURS

### Des Vêtements pour hommes et enfants

**PALETOTS**
DE PRINTEMPS
**$13.95 et plus**

• •

**PALETOTS D'HIVER**
**$27.50 et plus**

• •

**HABITS** . . . . . **$23.50**
4 saison — Rég. $42.95

• •

**HABITS** . . . . . **$42.85**
4 saison — Rég. $59.50

• •

**COUPE - VENT**
Doublure laine — Régulier $17.50
**SPECIAL $10.55**

• •

Régulier $24.50
**SPECIAL $15.65**

• •

**COUPE - VENT**
En cuir — Régulier $24.50
**SPECIAL $15.50**

• •

**PARKAS** . . . . . **$10.85**
Régulier $16.50



**SOULIERS**

STRIDER ou ARROW — Rég. $12.50 pour
**$6.40**

• •

Régulier $14.95 pour
**$9.80**

• •

*Prix ridicules sur bas, gants, chemises, pyjamas, chandails, chapeaux, overalls, sous-vêtements, foulards, matériel à la verge, vêtements de travail, etc.*

**HABILLEZ-VOUS A BON MARCHE, AVANT LES FETES!**

**Nous écoulons tout notre stock de vêtements pour garçons!**

215, rue Victoria
Valleyfield Tel. 71

STUDIO
**Ladouceur et Leduc**
SPECIALITE
Banquet Mariage
Evitez les désappointements de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.
Photos d'amateurs: Service de 24 heures.
[illegible], Ellice Tél. 2-3716
BEAUHARNOIS

YELLOW SAMPLE SHOE STORE (LE MAGASIN DE CHAUSSURES JAUNE) 34, NICHOLSON

# VOTRE
# Liste des meilleurs prix
# comparez

**Toute cette marchandise à nos prix réguliers est de première qualité et garantie par la plus grande chaine indépendante de Québec**

**EPARGNEZ JUSQU'A 40% SUR TOUS VOS ACHATS**



POUR FEMMES FILLETTES ET ENFANTS INCROYABLE

MAIS VRAI!

Bien doublées ..... **$2.99**



Enfants..... **$2.89**

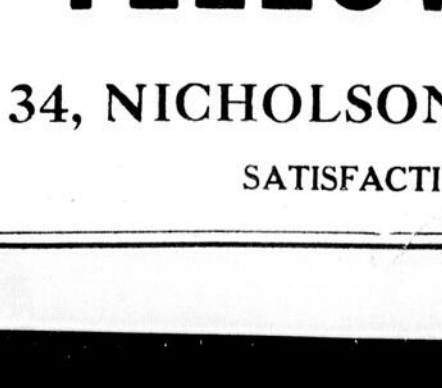
Garçons..... **$3.79**
1 - 5

Hommes..... **$4.69**
6 - 12

BIEN DOUBLEES

VOYEZ LA VALEUR

Hommes..... **$5.49**



Garçons

**$3.99**

Le plus bas prix au Canada

Enfants et Fillettes..... **$3.59**



EN NYLON

Noires et brunes

**$4.99**

et

**$5.99**

En velours tous modèles

**99c et plus**

L'AUBAINE DE L'ANNEE

NOIRES et BRUNES

POURQUOI PAYER PLUS



FEMMES SEULEMENT

**Spécial: $2.79**

Aussi le plus grand choix de chaussures en cuir

**"Pour toute la famille**

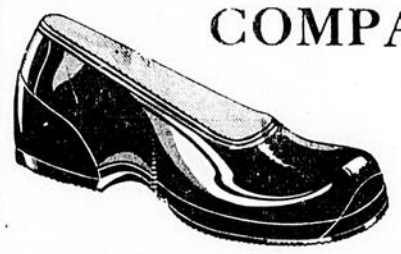
Pantoufles - Mitaines

Valises

Bottes de caoutchouc

Bottines de feutre au plus bas prix en ville

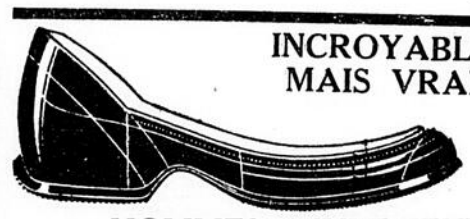
COMPAREZ



POUR CLAQUES ORDINAIRES

| | | |
|---|---|---|
| Enfants | 4 - 10½ | 99c |
| Fillettes | 11 - 3 | $1.15 |
| Garçonnets | 11 - 13 | $1.15 |
| Garçons | 1-5 | $1.35 |
| Hommes | 6 - 12 | $1.55 |

INCROYABLE MAIS VRAI



HOMMES SEULEMENT

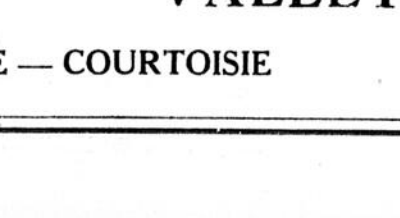
**$1.25 et $1.79**

TOUS LES TALONS COMPAREZ CETTE AUBAINE



Pour femmes Noires seulement ..... **$1.39**

PIEDS FROIDS?



HOMMES SEULEMENT

Jersey..... **$2.19**

Nylon..... **$2.35**

(Le magasin de chaussures jaune)

# YELLOW SAMPLE SHOE STORE

**Vis-à-vis l'Hotel-de-Ville**

34, NICHOLSON VALLEYFIELD

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS — SERVICE — COURTOISIE

Les meilleurs prix en ville - Le plus grand choix possible - Un seul prix - Valeur — Aubaines — Marchandises de première qualité — Satisfaction — Service — Courtoisie — Valeur — Aubaines — Satisfaction — Service

# TOUT VALLEYFIELD SCINTILLERA

## Décorations importantes dans tout Valleyfield — Collaboration des autorités municipales — Inauguration officielle le 10 décembre

"De nouveau, cette année la Cité de Salaberry-de-Valleyfield sera la ville qui brillera le plus au cours de la période de Noël dans toute la région, sinon dans toute la province."

C'est ce que nous laissait entendre hier M. Paul Desjean, président du comité de décorations pour le temps des fêtes. M. Desjean nous disait que la Chambre de Commerce Senior et le Jeune Commerce de Valleyfield sont résolus de faire de Valleyfield le centre d'achat de toute la région au cours de cette période. Les touristes et visiteurs viendront en grand nombre et seront surtout attirés chez nous par la diversité des décorations et les airs de fête qu'ils pourront soit voir ou entendre ici.

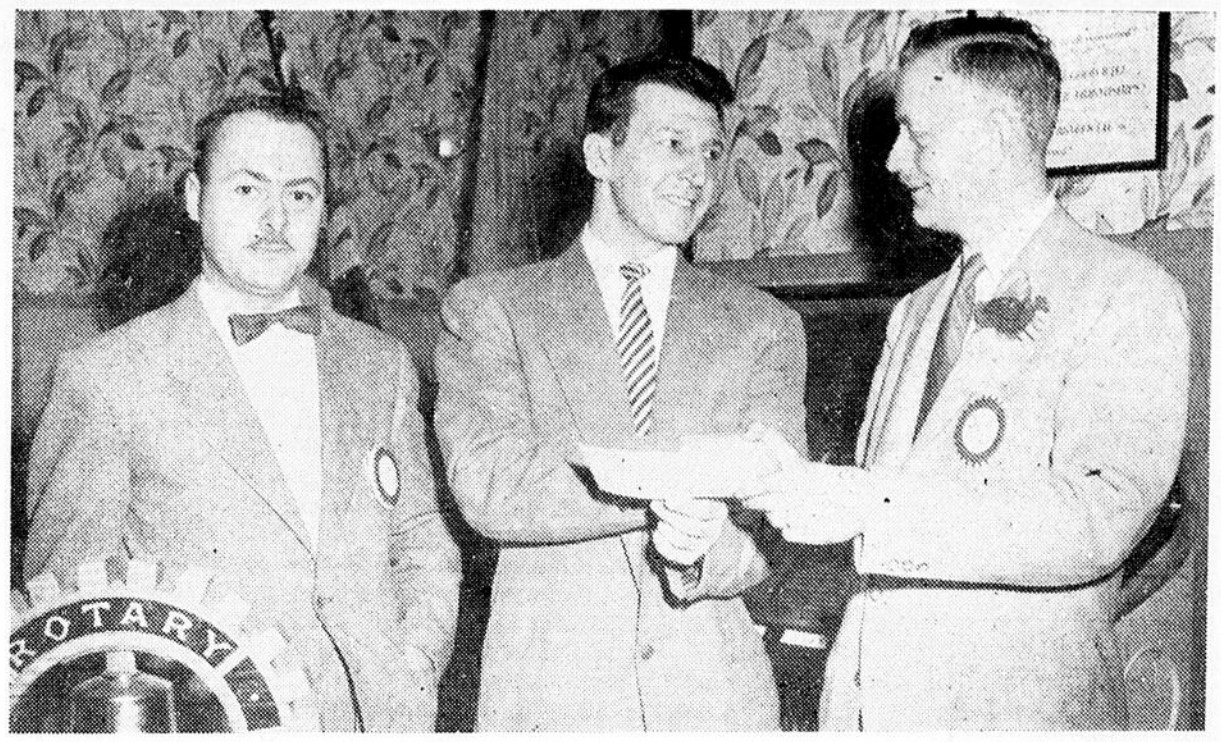
Après une entrevue avec les autorités civiles, Son Honneur le Maire, M. Louis Quevillon, a assuré le comité des décorations que le conseil de la cité offrira tous ses services et apportera toute sa coopération pour faire de Valleyfield "la cité des merveilles". On connait tout le dévouement que Son Honneur le maire a apporté en appuyant tous les mouvements et toutes les associations pour améliorer la situation de notre ville. Avec sa parole, les membres du comité ne craindront pas que les citoyens et les visiteurs ne vantent pas la "Venise du Québec".

La ville sera parée de ses plus belles décorations. En plus de celles que nous avons pu admirer l'année dernière, on ajoutera pour les fêtes prochaines toutes les décorations qui ont servi à l'occasion de l'inauguration officielle du pont "Mgr-Langlois". Le comité des décorations demandera aussi à tous les citoyens de faire leur part afin de participer eux-mêmes à embellir leur propre ville.

Une campagne de décorations sera lancée sous peu afin que tous les marchands illuminent leurs vitrines attrayantes et décorent amplement l'intérieur de leurs édifices commerciaux. Les industriels apporteront aussi leur coopération comme à l'ordinaire en parant les entrées des usines d'arbres de Noël aux centaines de lumières. Le conseil de ville, qui a promis son entier support à l'organisation, assurera lui-même le posage des décorations sur les édifices publics et l'illumination de plusieurs rues passantes. Les contribuables, qui ne feront certainement pas la sourde oreille à l'appel des principaux organisateurs contribueront enfin eux-mêmes à leur manière à faire resplendir leur cité et ils en seront fiers.

La saison des fêtes sera officiellement inaugurée vendredi, le 10 décembre prochain. Un comité formé à cet effet tracera cette semaine le programme de cette journée qu'il nous fera plaisir de publier à l'intention de nos lecteurs la semaine prochaine.

## L'HEUREUX GAGNANT DE $500




*M. NORMAN McDONALD, de Coteau, employé à la Canadian Schenley Limited, Valleyfield, est l'heureux gagnant de la somme de $500 offerte par le Club Rotary de Valleyfield lors de son organisation si populaire "Jouez les Couleurs". A la réunion du club Rotary mardi midi dernier, M. McDonald reçut un chèque de $500. De gauche à droite: Me PHILIPPE MALOUIN, président du Club Rotary de Valleyfield; M. McDONALD, l'heureux gagnant, et Me GEORGES-ANDRE MELOCHE, président de "Jouez les Couleurs". — (Photo Studio Beauchamp).*

## Troisième Prise d'aube solennelle de la Manécanterie du Christ-Roi

Le 8 décembre prochain, à 7.30 hres p.m., en la Fête de l'Immaculée Conception, aura lieu une Prise d'aube solennelle de 27 nouveaux membres de la Manécanterie du Christ-Roi, en la Cathédrale Ste-Cécile. Cette émouvante cérémonie présidée par Mgr J.-Alfred Langlois sera suivie d'un Salut solennel du T. S. Sacrement.

Pendant la Prise d'aube, la Manécanterie et la Chorale de l'E.S.S.C. aidées de quelques amis chanteront le Magnificat (8e ton solennel grégorien) — l'Ubi caritas et amor — Vierge douce et secourable.

Le Cor Jesu de Gounod, le O Jesu Christe de Van Berchem, le Tota pulchra es, le Coelitum Joseph, le Tantum Ergo de Boellmann, le Lauda Jerusalem de Decker seront pieusement exécutés pendant la Bénédiction du T. S. Sacrement.

Voici la liste de Manéchantres qui recevront l'Aube à cette occasion: MM. Robert Leavey, Claude Tanguay, Gérard Gagné, Fernand Cloutier, Gaétan Lachance, Marc-André Leclerc, Roma Roy, Gilles Hébert, Claude Savoie, Raymond Loiselle, Aimé Laitre, Gilles Loiselle, Gaétan Lefebvre, Guy Prégent, Jean-Guy Bernier, Réal Marcil, Claude Larin, Jean-Pierre Piché, Olivier Gervais, Noel Marcil, Guy Leduc, Réjean Gobeil, Marcel Daoust, Yves Loiselle, Richard Hallé, Robert Groulx, Jean-Paul Bilodeau.

## Le service auxiliaire des diabétiques

A l'occasion de cet évènement d'intérêt primordial qui se déroulera au Séminaire de Valleyfield le 29 novembre à 8 heures p.m. La Direction du Service Auxiliaire des Diabétiques invite tous les citoyens du Diocèse de Valleyfield, à venir puiser les renseignements nécessaires à leur état de santé, tout en goûtant du plaisir d'un programme artistique qui clôturera cette soirée anti-diabétique patronnée par de nos plus hautes autorités de la Province et de la Région.

A cette occasion, M. Ernest Loiselle que tous ont connu dans des activités artistiques a bien voulu accepter d'être le maitre de cérémonie afin de faire sa part pour cette oeuvre si humanitaire à laquelle d'autres artistes ont bien voulu apporter leur appui, en nous assurant de leur concours.

Le Service Auxiliaire des Diabétiques est une association composée de laiques diabétiques dont le but est d'améliorer le sort de tous ceux qui en sont atteints, en collaborant avec tous les médecins de la Province.

Achetez votre
ROBE et MANTEAU
chez
CHARLIE ROSEN
40 ST-LAURENT

## Notes Sociales

Bonne fête à M. Roger Leduc qui célèbre vendredi son anniversaire de naissance. De la part de sa marraine.

## Une attraction nouveau-genre au Séminaire samedi soir, 8.15h

Dimanche dernier, le 21 novembre, un groupe de Valleyfield se rendait à Montréal lors du grand concours éliminatoire de M. Canada.

Deux de nos culturistes locaux se sont présentés dans la classe des juniors, à titre de première expérience. Ce sont MM. Pierre Barrette et Marcel Quintal. Tous les deux donnèrent chacun trois poses. Marcel Quintal fut choisi parmi ceux qui possédaient la plus belle musculature et se classa ainsi parmi les premiers. Cette apparition devant un grand public leur valut pour beaucoup comme préparation immédiate au grand gala culturiste de samedi soir.

Il faut voir Doug Hepburn. Vous trouverez étonnant de constater la facilité avec laquelle il soulève un poids de plusieurs centaines de livres.

M. Fernand Rousse, un jeune chanteur de Valleyfield présentera à son public des interprétations de son répertoire. Ce jeune de chez nous possède une belle voix et le devoir de tous sera d'apprécier à sa valeur sa participation musicale à la soirée culturiste.

Les juges qui décideront du choix de M. Valleyfield seront MM. Léo Robert, Ernest Lalonde et Joffre L'Heureux. Ne manquez pas cette dernière soirée culturiste qui aura lieu à l'Auditorium de notre Séminaire samedi le 27. Ce gala nouveau genre plaira à tous les sportifs et à ceux qui ne connaissent pas grand'chose dans l'haltérophilie, il y aura les résultats frappants donnés par les gars de Gilles Poirier.

Bienvenue à tous!

France Vervais.

## Notes Sociales

M. et Mme Benoit Pilon et leur fillette Diane de Valleyfield passaient la fin de semaine chez M. et Mme Albert Leroux des Cascades.

Meilleurs voeux de bonne fête a Mlle Suzanne Boyer qui célèbre le 27 novembre son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis.

M. et Mme Jean-Marie Mathier et leur fils Jean-Luc ainsi que Mlle Alda Martin de Bellerive ont passé la fin de semaine à St-Bernadin chez M. et Mme Ovila Mathier.

Mlle Pauline Desforges de Strathmore est retournée dans sa famille après avoir passé une quinzaine à Valleyfield.

Félicitations et voeux de santé et bonheur à M. et Mme Edmond Daigneault à l'occasion de leur cinquantième anniversaire de mariage. De la part de leurs parents et amis.

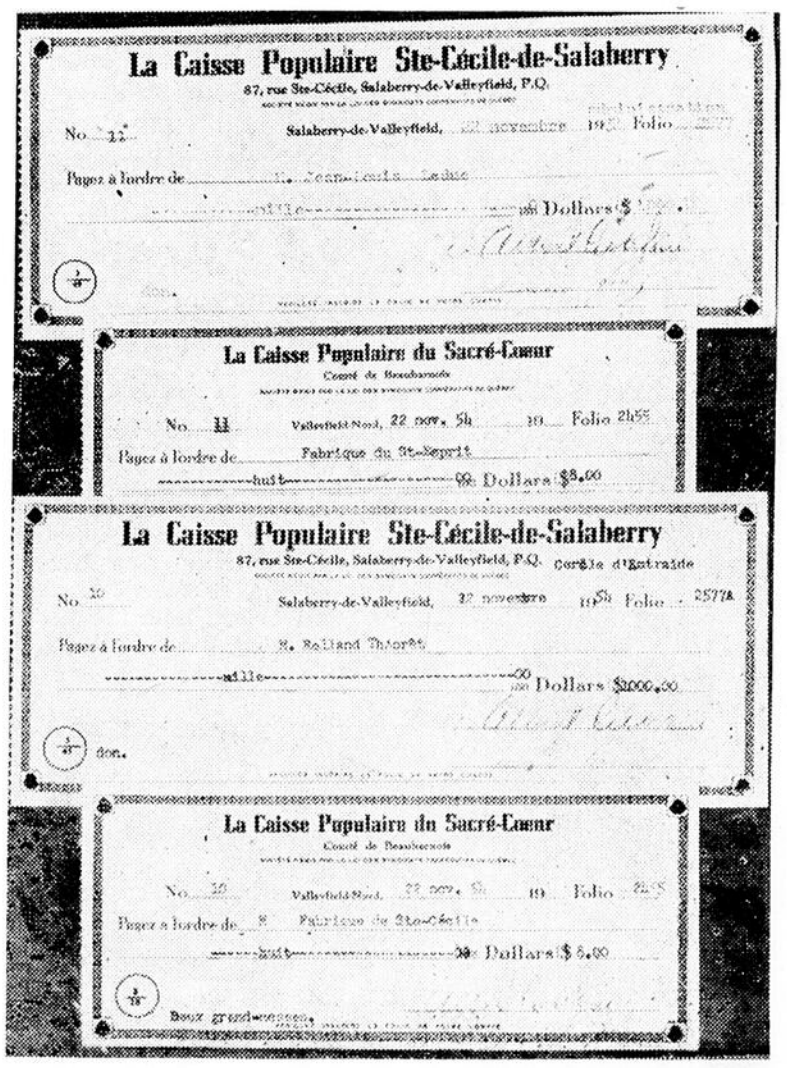
L'association Ladies Guild de l'Eglise Anglicane St-Marc, rue Gault, Valleyfield, désire remercier bien sincèrement tous les marchands et autres qui ont collaboré, par dons et autrement, au bazar tenu le 12 novembre dernier.

Meilleurs voeux de prompt rétablissement à M. Paul Chartrand qui est hospitalisé à l'Hotel-Dieu de Valleyfield.

MATHIER — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield le 28 octobre dernier à M. et Mme Jean-Marie Mathier née Irène Martin, g.m.d., un fils baptisé en l'égilse Notre-Dame de Bellerive de 14 novembre, par M. l'abbé B. Julien, vicaire, sous les noms de Joseph, Naphtalie, Jean-Luc.

Parrain et marraine: M. et Mme N Marleau de Détroit, oncle et tante de l'enfant, remplacés par procuration par M. et Mme Edmond Martin, grands-parents de l'enfant.

Porteuse: Mme Mathier, mère de l'enfant.




*La société St-Jean-Bapiste déplore le décès de deux de ses membres et a versé cette semaine $1,000.00 au père de M. Yvan Théorêt et $1,000.00 à Monsieur Jean-Louis Leduc. Nous ferons chanter deux grand'messes pour le repos de l'âme de ces défunts. (Com.)*

# Premier blanchissage pour Payette

## Eclatant triomphe des Braves sur les Cataractes de Shawinigan-Falls mardi soir à Valleyfield —

Les Braves de Valleyfield ont compté une fois dans les première et deuxième périodes et deux fois dans la troisième engagement contre aucune réplique des Cataractes de Shawinigan pour blanchir ce dernier club au compte de 4 à 0, mardi soir dernier, à l'aréna, devant mille spectateurs environ.

C'était le premier blanchissage de la saison pour le gardien de buts Payette. Les deux équipes se rencontraient pour la quatrième fois depuis le début des hostilités dans la Ligue Professionnelle du Québec cette année; les deux clubs se sont divisés les honneurs des parties, chacun remportant deux victoires.

Les Braves se sont ainsi rapprochés à deux points de la cinquième position détenue par les Sénateurs d'Ottawa et à quatre points de la quatrième occupée par les Saguenéens de Chicoutimi.

Les porte-couleurs de l'instructeur Ott Heller ont pris les devants à 9.35 dans la première période quand Larry Kwong enregistra son premier point de la partie, assisté de Cline et Leclerc. Durant ce premier engagement, les Braves ont été une menace constante pour le gardien de buts Perrault, des Cataractes, qui dût effectuer 16 arrêts, tandis que Payette a eu la tâche relativement facile en arrêtant sept rondelles. Hodgson, Needham, Collins, Denis et Collins ont respectivement paradé au cachot durant cette période.

Nos favoris ont quelque peu ralenti leur allure dans le deuxième engagement, a mesure que le jeu devenait moins ouvert, alors que leurs attaques se brisaient à la ligne bleue des représentants de la ville des lumières. Cependant André Corriveau a trouvé le fonds des filets de la cage de Perrault après 7.56 minutes de jeu, quand il a accepté un jeu préparé par ses compagnons de lignes Haworth et Joannette, pour compter le deuxième point des Braves. Les deux gardiens de buts se sont divisés la tâche en arrêtant sept et neuf rondelles. La période fut marquée de quatre punitions, dont deux à Shawinigan purgées par Lamirande.

Dès le début de la troisième période, Roland Leclerc vint porter l'avance des Braves à trois points, quand il a accepté des passes de Cline et Kwong après trente-et-une secondes de jeu. Durant cette période, les Cataractes devinrent plus menaçants, surtout dans les premières dix minutes, et André Payette dut se surpasser pour sauver son blanchissage. Cependant les Braves retrouvèrent leur aplomb et à 13.08 Kwong enregistrait son deuxième point et le quatrième de son équipe pour donner une victoire plus décisive à nos porte-couleurs. Leclerc et Cline se méritèrent des assistances sur ce but. L'arbitre Munday n'infligea aucune punition pendant ce dernier vingt, au cours duquel Perrault effectua onze arrêts et Payette treize.

**SOMMAIRE**

**Première période**

1—Valleyfield: Kwong (Cline, Leclerc) ..... 9.35
Punitions: Hodgson 4.02; Needham 4.24; Collins 10.11; Collins et Denis (majeures) 18.08.

**Deuxième période** ù

2—Valleyfield: Corriveau (Haworth, Joannette) ..... 7.56
Punitions: Lamirande 1.29; Deslauriers 3.32; Lamirande 10.50; Leclerc 14.09.

**Troisième période**

3—Valleyfield: Leclerc (Cline, Kwong) ..... 0.31

4—Valleyfield: Kwong (Leclerc, Cline) ..... 13.08
Aucune punition.

**Ici et là** — C'était la soirée Beauharnois mardi soir à l'aréna. Son Honneur le Maire ARMAND POUPART fut invité à mettre la rondelle au jeu. Il était accompagné sur la glace du Premier Magistrat de la Cité de Valleyfield, M. LOUIS QUEVILLON, de MM. les échevins MARCIL et BRISEBOIS et de plusieurs dignitaires de la ville voisine. Quelque vingt-cinq partisans des Braves, résidant à Alexandria, Ont., se rendirent à Valleyfield à la joute entre les Braves et les Cataractes. On sait que nos porte-couleurs se rendaient à Alexandria vendredi soir dernier jouer une joute d'exhibition. La direction des Braves remercient ces supporteurs pour leur geste sportif et les invitent à venir nous visiter souvent.

La joute de mardi soir était irradiée sur les postes des Trois-Rivières et Shawinigan pour les amateurs de hockey dans la région trifluvienne. DEL DUGRE fit la description détaillée de la joute tandis que GILLES TRUDEL fit les commentaires entre les périodes.

Le prix P. J. Brodeur fut gagné par Mlle LOUISE CHATEL, 395 rue Victoria, Valleyfield, et assista à la joute dans la loge des journalistes

. . . . Les juges de lignes étaient PERCY REYNOLDS et GORDIE WHITEHEAD . . . . AL JONES s'est attiré les huées des spectateurs pour la piètre tenue qu'il a affichée pendant toute la joute . . . . La prochaine joute des Braves ici: dimanche prochain, le 28 novembre. Les Sénateurs d'Ottawa visitent les Braves, à 2.30 heures p.m.

## AMICALE SAINTE CECILE

Les anciens professeurs et les anciennes élèves de l'école Sainte-Cécile sont cordialement invitées à venir le dimanche, 5 décembre, pour une rencontre fraternelle, de 2 heures à 5 heures, à l'école Sainte-Cécile.

S.V.P. considérez cette invitation comme personnelle.

Le Conseil de l'Amicale,

*C. LEDUC, secrétaire*


Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué. Téléphone 240

**Lemieux & Savard**
AVOCATS

*ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R.,*
Tél. Rés. 553 et 1168-J-11
*ROGER SAVARD, LL.L.,*
Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

**Voulez-vous savoir**

comment vous pourrez obtenir d'ici 5 ans de l'argent à 2½% d'intérêt? Soit pour construire ou acheter votre MAISON sans formalité tracassière inutile; que ce soit pour une MAISON seule ou à revenus commerciaux ou résidentiels; que vous soyez propriétaires ou locataires.

Il nous fera plaisir de vous fournir tous les renseignements sans obligation de votre part.

Téléphonez à 3463 ou écrivez à Case Postale 71, Valleyfield, en donnant votre nom et adresse et un représentant se fera un devoir d'aller vous expliquer chez vous cette méthode facile d'emprunter de l'argent à 2½% d'intérêt.

**Roger Simard Enrg.**
Courtiers d'Immeubles
Téléphone 3463 Valleyfield




. . . comme jamais de **suivre** l'exemple des connaisseurs —ils boivent la bière O'Keefe! La raison de cette préférence pour O'Keefe est qu'elle est plus *douce.*




**Prix exceptionnels d'automne - Garanties écrites - Faites vos conditions**

| SEDAN 4 P. | SEDAN 2 P. |
|---|---|
| 1953 OLDSMOBILE (tout équipé) | 1954 CHEVROLET (10,000 m.) |
| 1952 CHEVROLET (tout équipé) | 1952 CHEVROLET (Bel-Air) |
| 1952 MONARCH (tout équipé) | 1950 CHEVROLET |
| 1952 HILLMAN | 1950 FORD |
| 1951 CHEVROLET (tout équipé) | 1950 METEOR |
| 1950 METEOR | 1948 FORD |
| 1950 PONTIAC | 1948 DODGE |

A SACRIFICE
1949 Ford 4 P.
1949 Mercury 4 P.
1949 Plymouth 4 P.




*Chevrolet -- Oldsmobile -- Cadillac -- Camions Chevrolet*

*La meilleure TV jamais vue*

# SYLVANIA

☆

# HALOLIGHT

## Pourquoi HALO LIGHT ?

Les savants de **SYLVANIA**, depuis longtemps célèbres pour leurs travaux sur l'éclairage, ont mis au point la seule application pratique de "l'Eclairage-Auréole" à l'écran de télévision. Avec **HaloLight** une auréole de douce lumière entoure, encadre l'écran.

L'image en ressort plus nette, plus claire . . . et plus reposante au regard. C'est là la plus importante caractéristique de confort visuel en télévision aujourd'hui.



## Le PENHURST - Modele 596

**HALO LIGHT en vedette**

Superbe TV **SYLVANIA** de luxe, modèle Console, avec **HaloLight** et Lampe Projectrice aluminisée, à Ecran Argenté de 24", qui donne une reproduction vivante, grand format, des plus excitants spectacles de TV. Style du meuble selon la plus pure tradition en ébénisterie. Noyer ou Acajou.

## Les meubles "Mastercraft" SYLVANIA

Les meubles **SYLVANIA** sont conçus par d'éminents dessinateurs et construits par des ébénistes experts — ce qui explique leur beauté et leur solidité incomparables.

## Le DUNCAN caractérisé par HaloLight

Voici un populaire modèle de table avec lampe projectrice Aluminisée 21", à Ecran Argenté — antenne à même — système sonore "Précis comme au Studio". — Noyer ou Korine Blon, au choix.



**21" et 24"** PRIX A PARTIR DE ..... **$289.00**

# VINET ELECTRIC

VENDEURS AUTORISES

René Murphy: Ste-Martine — Alzir Lafontaine: Beauharnois — Viateur Hébert: Maple Grove

**& Cie**

**116 rue ELLICE** — **Beauharnois** — **Tél. 2-3880**

# Répondons généreusement à Ste-Justine

**La campagne de souscription s'ouvrira dimanche prochain dans Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon — Importance de venir en aide à cette institution**

La campagne de souscription en faveur de l'hôpital Sainte-Justine s'ouvrira officiellement dimanche prochain, le 28 novembre par la collecte à la porte de toutes les églises dans les paroisses des trois comtés de Beauharnois, Huntingdon et Châteauguay.

Les organisateurs de cette campagne, qui s'étendra jusqu'au 12 décembre prochain, ont sélecté des noms spéciaupx qui seront sollicités par les auxiliaires et les aides bénévoles pour contribuer de façon spéciale au fonds de construction de l'hôpital Sainte-Justine.

Au cours des deux prochaines semaines, la population entière des trois comtés recevra la visite d'une auxiliaire. Recevez-la avec courtoisie, car elle est l'ambassadrice des petits malades qui n'attendent que votre générosité pour recevoir les soins appropriés à leur état dans les locaux mieux adaptés de l'hôpital moderne qui sera un immense laboratoire. Soyez généreux dans le don que vous avez déjà réservé à l'oeuvre de Sainte-Justine. Ne pensez pas qu'aux besoins d'aujourd'hui; demain, peut-être, votre propre enfant requerrera le dévouement du personnel et surtout la compétence du corps médical que formera le centre du nouvel hôpital: ils seront les facteurs de sa guérison.

Les statistiques prouvent éloquemment que toutes les régions du Québec bénéficient de Sainte-Justine. La région de Valleyfield seule a en permanence 6 enfants qui occupent l'hôpital 365 jours par année. Si l'on considère que chaque lit coûte en administration et en soins plus de $25,000. par année, il est très facile de s'apercevoir que dans une seule année notre région recevra plus de 5 fois ce qu'elle donnera pour atteindre son objectif. De plus, comme la souscription est fix sur une base de cinq ans, la région est donc invitée à souscrire que le vingt-cinquième de ce qu'elle recevra en soins à Sainte-Justine.

Les présidents conjoints de la campagne, M. Clifford Foley et Me Maurice Perron, de même que tous les patrons honoraires, MM. les maires des villes, municipalités et villages des trois comtés, invitent la population à souscrire généreusement. Ce grand hôpital, qui depuis près de cinquante ans se dévoue à la cause des enfants malades, mérite notre encouragement.

Terminons l'hôpital, les enfants comptent sur nous.

## Appel en faveur de l'hôpital Ste-Justine

Les statistiques en font foi, bon nombre d'enfants de nos villes de province et de nos campagnes, non moins que ceux de la métropole, sont exposés à n'avoir pas les soins spéciaux requis par leur état, en dépit du dévouement familial et des traitements de plus en plus efficaces donnés dans nos maisons d'hospitalisation, fussent-elles les mieux organisées.

Jusqu'à date, l'Hôpital Ste-Justine a lutté avec succès contre les maladies infantiles, mais ses locaux actuels et son organisation forcément très limitée ne répondent plus aux besoins urgents d'une population sans cesse grandissante.

C'est pourquoi une campagne de souscription a été mise en branle avec un objectif proportionné au chiffre des citoyens des régions intéressées.

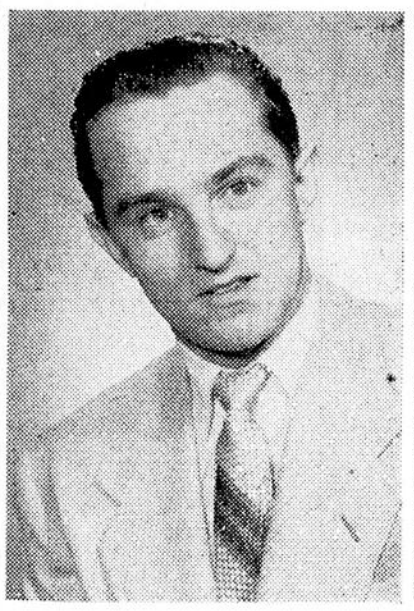
Déjà les comtés de Vaudreuil et de Soulanges ont été visités avec des résultats fort encourageants. Le travail se continuera sur la rive sud du fleuve, durant les jours qui vont suivre, et il est permis d'espérer que les propagandistes bénévoles recevront partout un cordial et généreux accueil.

Par mode d'exception, dans ce cas tout à fait spécial, nous autorisons MM. les curés à annoncer au prône une collecte qui pourra se faire à l'issue de la messe, sur la place de l'église.

Quant aux dons particuliers, libre à chacun d'y aller selon ses moyens, dans la conviction d'accomplir une oeuvre d'autant plus méritoire qu'elle sera inspirée par la charité chrétienne et par le souci de sauver des vies précieuses aux yeux du bon Dieu.

† *JOSEPH-ALFRED,*
*évêque de Valleyfield*

## COURS A LA MONTREAL COTTONS LTEE



*M. ORIGENE LAVOIE*

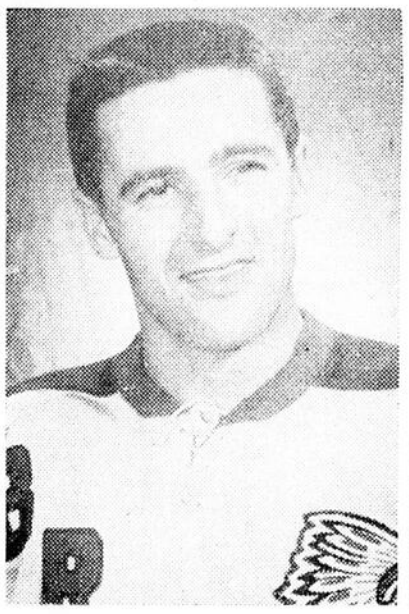


*M. JACQUES GUILBAULT*

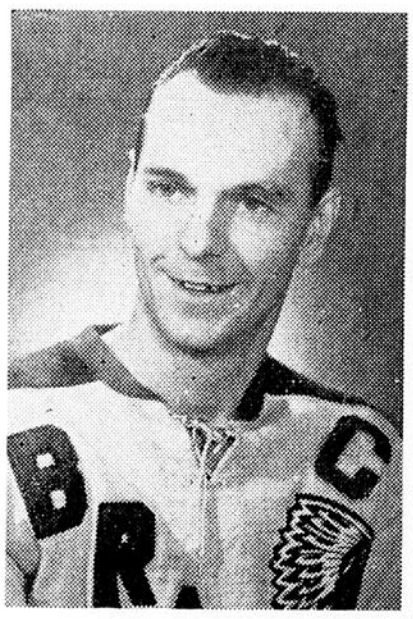
*M. Origène Lavoie suivra un cours théorique et pratique de 2 années (cardage et filage du coton) à l'usine de la Cie Montreal Cottons Limitée. Dans le département du cardage, ses études porteront principalement sur l'aiguisage des cardes, l'ajustement sur l'aiguisage des cardes, l'ajustement des peigneuses et la réparation générales des machines. Origène est né à Coaticook en 1934. Il fréquenta l'école jusqu'à la douzième. Il est un opérateur des machines à carder depuis 1952. M. Jacques Guilbault à qui la Cie Montreal Cottons Limitée a accordé une bourse d'études afin de lui permettre de suivre un cours de 4 ans (fabrication du coton) à l'Ecole des Textiles de St-Hyacinthe. Jacques est né à Valleyfield en 1935. Son père, Léopold, travaille au département du Rayon, à la Gault, depuis 28 ans. Avant son départ pour St-Hyacinthe, Jacques était arrangeur des métiers au Vieux Moulin. Il était un employé de la Compagnie depuis 1951.*

*— (Photos Studio Beauchamp).*

## Leclerc sont les compteurs BRAVES DE VALLEYFIELD au 25 novembre 1954



*ROLAND LECLERC*



*ANDRE CORRIVEAU*

| | P.J. | Buts | Ass. | Pts. | Pun. |
|---|---|---|---|---|---|
| LECLERC, Roland | 18 | 8 | 12 | 20 | 10 |
| CORRIVEAU, ANDRé | 18 | 6 | 9 | 15 | 16 |
| HAWORTH, Gordie | 17 | 6 | 8 | 14 | 7 |
| CLINE, Bruce | 18 | 3 | 12 | 15 | 0 |
| KWONG, Larry | 14 | 8 | 6 | 14 | 0 |

**Faits saillants à retenir:** —L'arbitre **Bill Roberts** n'est plus de ce "monde" du hockey, bien entendu!). Il a été congédié par la Ligue du Québec lundi soir dernier à la demande, croyez-le ou non, du Royal et du Chicoutimi. Les Braves n'eurent (certainement!) aucune objection. Un désir enfin réalisé après trois ans d'attente!... Un programme double en vedette dimanche le 30 janvier. Ce dimanche là, à 2.30 heures les Braves affronteront le Royal au **Forum**. Le même soir, à 8.30 à **Valleyfield**, les deux mêmes équipes en viendront aux prises. Il fera bon voir ces joutes, surtout les joueurs après 120 minutes de jeu en moins de 9 heures... Plusieurs autres changements ont été effectués à la cédule de la Ligue à la réunion de lundi soir. Les Braves sont effectés par le changement au programme double seulement. Cette partie était d'abord cédulée pour mardi, le 1er février 1955 . . . Les Braves vendent actuellement des billets pour le tirage d'une chevrolet Bel-Air 1955 qui aura lieu dimanche le 2 janvier, lors de la joute Shawinigan à Valleyfield. Les billets se vendent $5 chacun et la quantité est limitée à 999. Encourageons les Braves!

Achetez votre
HABIT
chez
CHARLIE ROSEN
40 ST-LAURENT

Adressez-vous à
AGENCES SHANNON
Pour.....
Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Tél. 713 52. St-Jean-Baptiste
VALLEYFIELD

## HUNTINGDON

**ET SES EVENEMENTS LOCAUX**

**Une fillette marchera**

La petite Madeleine Dagenais, R. R. 2, Ormstown, a eu le malheur de perdre l'usage de ses jambes. Grâce à la coopération du Club Rotary de Huntingdon, et au fonds de la Campagne du Timbre de Pâques pour les Enfants Infirmes, Madeleine recevra deux supports et une paire de chaussures orthopédiques. Le coût de $377. sera défrayé en parties égales par le Fonds du Timbre de Pâques et le Département du Bien-Etre Social de Québec. Le maire de Huntingdon, M. Léo Cappiello, lui-même victime de la polio, a fortement encouragé la décision du Club Rotary qui était d'ailleurs unanime pour aider une si bonne cause. Nous souhaitons qu'avec le temps Madeleine puisse surmonter cette rude épreuve et se fasse une place au soleil.

**Un accident tragique**

Le 17 novembre, un accident qui a coûté la vie à M. Trefflé Savage, âgé de 74 ans, s'est produit à l'orée d'un bois près du Ridgeroad. Pour atteindre ce bois, il faut reculer en camion sur une bonne distance. Ce faisant, une branche d'arbre frappa le camion et M. Savage descendit pour la couper. Le chauffeur du camion continuait à reculer quand il entendit un bruit inusité. Cherchant M. Savage des yeux, il le vit étendu et écrasé sous la branche. Il se porta à son secours, mais il était trop tard. Le médecin mandé sur les lieux ne put que constater le décès. Le coroner O.-E. Caza de Valleyfield fut appelé, et le dét. Ruiter de la Police Provinciale fit enquête. Le coroner rendit un verdict de mort accidentelle. Les funérailles et l'inhumation eurent lieu samedi dernier à Huntingdon. Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

**NAISSANCES**

**Chrétien** — A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, Qué., le 17 novembre 1954, à M. et Mme Guy Chrétien, de St-Anicet, est né un fils.

**Grant**—A l'hôpital de Huntingdon, le 21 novembre, à M. et Mme Ernest Grant de Huntingdon, est né un fils.

**Leblanc**—A l'hôpital de Huntingdon, le 21 novembre, à M. et Mme Alphonse Leblanc de St-Anicet, est né un fils.

**Sénécal** — A l'hôpital de Huntingdon, le 16 novembre, à M. et Mme Charles Sénécal (Pauline Lalonde), est née une fille.

**Ykena**—A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 19 novembre, à M. et Mme Jake Ykena de Huntingdon, est née un fils.

**Notes sociales**

Dimanche le 14, avait lieu chez M. Stanislas Gauthier de Huntingdon, au milieu d'un groupe d'amis et de parents une jolie fête-surprise en l'honneur de M. et Mme Xavier Gauthier, organisée par leurs nièces, Mmes J.-W. DesOrmeaux et Josaphat Amyot de Montréal.

On présenta aux jubilaires un joli service de vaisselle et une bourse bien garnie. Il y eut une partie de cartes et de nombreux prix furent décernés aux gagnant; le premier consistant en une jolie tasse et soucoupe de fantaisie fut gagné par Mme Daniel Gauthier, et le prix de consolation, une "suce". fut remise à la jubilaire, Mme Xavier Gauthier.

Un délicieux souper fut servi, suivi de chants, musique et danse, et l'on se sépara aux petites heures du matin.

Aux jubilaires nous souhaitons longue vie.

## La partie de carte des Fermières

**Remarques de la présidente**

Jeudi le 18 novembre avait lieu la partie de cartes des Fermières. Mme Brunet, la présidente, souhaita la bienvenue et fit remarquer que la fête enfantine cédulée pour décembre n'aura pas lieu. Elle en profite pour annoncer le programme du mois : un tablier de fantaisie et une bûche de Noël.

De nombreux prix de présence ont été gagnés à cette partie de cartes par Mme Donat Miron, carpette tissée, Mme Roland Lacelle, linge à vaisselle tissé, Mme Albert Leduc, un cadre, Mme Elzir St-Onge, une paire de bas, Mme Maurice Brodeur, un dollar, Mme Dalma Lefebvre, un dollar.

A l'issue de la partie de cartes, M. le Chanoine J.-Médard Montpetit a félicité le nouveau conseil et remercié l'ancien. Il a ajouté que les Fermières devraient se réunir plus souvent à l'occasion de soirées de ce genre.

Un groupe de Fermières a exécuté quelques morceaux de chant pendant que l'on servait le goûter. Mme la Présidente a remercié cordialement toutes les dames présentes et la soirée s'est terminée par le chant de l'O Canada.

Communiqué.

# Au conseil de ville hier soir

Hier soir, mercredi, le 24 novembre, les membres du Conseil tenaient leur réunion bi-mensuelle sous la présidence de Son Honneur le Maire, M. Louis Quevillon. Tous les échevins étaient présents, sauf M. Delphis Gagnier.

Il a été décidé que la ville déléguera Me Maurice Perron au Palais du Commerce le 3 décembre prochain, alors que la Régie des Transports siègera à cet endroit. Me Perron représentera la cité afin de régler le différent qui existe actuellement entre la Valleyfield Transit et la cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Sur une proposition de M. l'échevin Aimé Leduc, M.D., secondé par M. l'échevin Formosa Brisebois, la cité a été autorisée à effectuer un emprunt de $65,000. pour couvrir le montant des travaux urgents d'acqueduc, d'égouts et de trottoirs qui ont été faits dernièrement. Ces montants, qui figurent sur la répartition, seront remis graduellement à la cité.

La cité de Salaberry-de-Valleyfield recevait une demande d'octroi des présidents-conjoints de la campagne de souscription de Sainte-Justine, Me Maurice Perron et M. Clifford Foley.

Cette demande d'emprunt, comme on pourra le lire plus loin, est fixée sur une base de cinq sous par tête de population pendant une période de cinq ans et s'élève à $6,000. Cet octroi sera réparti sur une période de cinq années.

Sur une proposition de Dr Aimé Leduc, qui indiqua les besoins urgents de nouvel hôpital pour les enfants, la ville a voté le montant de l'octroi demandé à raison de $1,200. par année sur la période de temps indiquée plus haut, et cela à partir du budget de 1955. M. l'échevin Georges Leduc seconda la proposition de son confrère.

**A Son Honneur le Maire**
**M. Louis Quevillon,**

Monsieur le Maire,

Je vous inclus un exemplaire de la brochure publiée à l'occasion de la campagne de souscription 1954 de l'hôpital Sainte-Justine.

Comme vous l'avez sans doute appris, cette campagne est d'envergure provinciale. Un comité régional a été formé récemment pour notre région et nous recevons partout l'appui des autorités civiques et religieuses. Avec une population totale de 72,750 âmes, nous voulons atteindre un objectif de $31,100. dans notre région. Nous comptons particulièrement sur un généreux octroi de votre municipalité, soit cinq sous par tête de population par année durant une période de cinq ans. Vous n'ignorez pas qu'une loi de la législative provinciale, dont nous vous incluons copie, vous permet de faire ce don et même d'effectuer un emprunt à cet effet.

La population de votre municipalité étant de 23,514 âmes, nous espérons que votre conseil appuiera un don de $6,000. réparti sur une période d'une cinq années.

L'hôpital Sainte-Justine est un centre médical qui reçoit des enfants de toutes les parties de la province et particulièrement de notre région. En 1953, Sainte-Justine a fourni 1,956 jours d'hospitalisation aux enfants de notre région, ce qui revient à dire que six lits ont été mis entièrement à la disposition des enfants malades de chez-nous au cours de la dernière année.

Si vous considérez qu'un seul lit d'enfant représente au nouvel hôpital Sainte-Justine un capital investi de $25,000., vous concevrez les raisons qui motivent une demande de don de votre municipalité.

Lors de votre prochaine réunion de conseil, serait-il possible d'étudier cette demande en faveur des enfants de chez-nous? Nous serions heureux de vous déléguer un représentant de notre comité qui vous expliquera plus en détails encore la nécessité de terminer cet important centre médical provincial qu'est l'hôpital Sainte-Justine.

Au nom du comité que je représente, je vous remercie de l'intérêt que vous voudrez bien apporter à l'étude de cette enquête.

**Maurice Perron et Clifford Foley,**
Présidents-conjoints.

## LA "SOIREE - BEAUHARNOIS" A VALLEYFIELD



*A l'occasion de la soirée annuelle Beauharnois, qui eut lieu mardi soir dernier à l'Aréna de Valleyfield lors de la joute mettant aux prises les Cataractes de Shawinigan-Falls et les Braves de Valleyfield de la Ligue de Hockey, Son Honneur le Maire ARMAND POUPART, de Beauharnois, mit la rondelle au jeu. Dans le groupe ci-dessus on remarque: MM. les échevins ALBERT MARCIL et FORMOZA BRISEBOIS, de Valleyfield, Son Honneur le Maire LOUIS QUEVILLON, de Valleyfield; le Premier Magistrat de Beauharnois; le président des Braves ARTHUR VINET, M. WELLIE POULIOT; l'arbitre SIBBY MUNDEY; les joueurs GERRY DESAULNIERS, de Shawinigan, et LARRY KWONG, de Valleyfield. Les Braves remportèrent les honneurs de cette joute 4-0. — (Photo Studio Beauchamp).*

# M. Wilfrid Loiselle est décédé à l'âge de 79 ans

C'est avec regret que nous apprenions le décès de M. Wilfrid Loiselle, survenu hier, mercredi le 24 novembre, à l'âge de 79 ans et six mois.

M. Loiselle fut un membre fondateur du comité civil da la compagnie 27 Zouaves Pontificaux et fut versé plus tard à l'unité d'honneur de ce comité.

Les funérailles auront lieu samedi matin, à 10 heures à la cathédrale de Valleyfield. C'est M. l'abbé Gérard Théorêt, aumônier des Zouaves, qui chantera le service; il sera assisté de MM. les abbés Henri et Gilles Dumouchel, qui agiront comme diacre et sous-diacre.

Outre son épouse, née Cordélia Dumouchel, le défunt laisse pour pleurer sa perte quatorze enfants: Mme Alex Lachance (Alberta), Mme Aldoma Derepentigny (Lucienne), Mme Domina Plante (Jeanne), Mme Jacques Veilleux (Lucille) et Mlle Irène Loiselle, et MM. Oscar, Fortuna, Raoul, Alcide, Lionel, Roméo, René, Roland et Médard Loiselle; deux frères, MM. Exilda et Joseph Loiselle: ses beaux-frères et belles-soeur,s MM. Clément, Joseph, Herménégile, Wilfrid et Henri Dumouchel, et Mme Vve Alphonse St-Aubin (née Méline Dumouchel) et Mlle Rose-Anna Dumouchel.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.




**Du 22 nov. au 6 déc.**
- Grande campagne de sécurité.

**Samedi, le 27 novembre**
- Soirée culturiste à l'Auditorium du Séminaire.

**Du 28 nov. au 6 déc.**
- Souscription pour Ste-Justine.

**Dimanche, le 28 novembre**
- Ottawa à Valleyfield.

**Dimanche, le 28 novembre**
- Soirée anti-alcoolique au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur.

**Lundi, le 29 novembre**
- Ouverture de la campagne du Timbre de Noël. ... ... ... ..

**Mercredi, le 8 décembre**
- Souper du Bon Vieux Temps des Filles d'Isabelle.

**Les 10, 11 et 13 décembre**
- Bingo-dindes de la Garde Champlain au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur. .

**Lundi, le 12 décembre**
- Bingo-dindes des Chevaliers.




# Dix accidents à Valleyfield causés par la neige, le froid

### L'hiver fait ses ravages en fin de semaine dernière

Dix accidents ont été rapportés en fin de semaine au poste de police de Valleyfield. Sur ce nombre, cinq environ avaient été causés par suite de l'épaisse chute de neige qui s'est abbattue dimanche après-midi, et qui a rendu l'état du pavé très glissant. Les automobilistes qui subissaient ainsi les premiers inconvénients de l'hiver ont redoublé de prudence et le traffic en était réduit à sa plus simple expression dans le domaine de la vitesse. Le chef de police, Paul Marleau, incite tous les chauffeurs de véhicules à se montrer très prudents au volant et demande à tous de lire les instructions qui apparaissent ailleurs dans l'édition de ce journal à l'occasion de la campagne de sécurité.

Vendredi, le 19 novembre, en face du numéro 46, rue du Marché, le jeune Yvan Emond se fit frapper par le camion de M. Yvan Emond.

Ce dernier circulait de l'Est à l'Ouest rue du Marché. Rendu en face du numéro 46, il vit deux enfants sortir de l'arrière d'une automobile stationnée. Un des deux enfants arrêta, mais l'autre continua sa route pour se jeter sur le parechoc avant de son camion. L'enfant ne reçut qu'un choc nerveux. Les constatations d'usage furent faites par les agents Rochefort et Himbault.

Le même jour, à l'intersection des rues Merk et Dufferin, une collision est survenue entre le camion de M. Gérald Poirier et l'automobile de M. Roger Fortin.

Ce dernier circulait de l'Ouest à l'Est rue Dufferin. Rendu à la rue Merk, il voulut tourner vers la gauche et c'est à ce moment qu'il se fit frapper par le camion de M. Poirier qui circulait dans le même sens. Les constables Gaboury et Lefebvre firent les constatations d'usage et évaluèrent les dommages matériels à $200.

Samedi, le 20 novembre, à l'intersection des rues Alexandre et Cousineau, les automobiles de MM. Evangélistes Chouinard et J. J. Dawson vinrent en collision.

M. Chouinard circulait du Sud au Nord rue Alexandre. A l'intersection de Cousinueau, il fut frappé par l'automobile de M. Dawson, qui circulait de l'Est à l'Ouest sur cette dernière rue, et qui avait négligé d'effectuer son arrêt règlementaire. Les dommages s'élèvent à $400. Les constables Martin et Lefebvre se rendirent sur les lieux.

# M. Lionel Pilon, président de la Chambre de Soulanges

Dimanche dernier, le 21 novembre, avaient lieu les élections des membres du bureau de direction de la Chambre de Commerce du comté de Soulanges pour l'exercice de 1954-55.

Les élections se sont déroulées dans une atmosphère de bonne entente, sous la présidence du Dr A. B. Clément. M. Laurier Léger agissait comme secrétaire d'élections.

La Chambre de Commerce de Soulanges compte actuellement 168 membres; c'est une augmentation de 56 sur l'année qui vient de s'écouler. L'ancien bureau de direction fut des plus actifs, ayant tenu 14 assemblées du comité de régie, dont la moyenne d'assistance fut de 8 membres, et quatre assemblées générales des membres, dont la moyenne fut de 25. On a aussi tenu sept organisations sociales, dont les principales furent le concours d'illumination d'arbres de Noël avec 85 concurrents, et l'exposition commerciale.

Les officiers élus pour 1955 furent les suivants: président, M. Lionel Pilon; 1er vice-président, M. A. Chartrand; 2ème vice-président, M. Jean Delage; secrétaire-trésorier, M. Laurier Léger; aviseur légal, Me J.-E. Jeannotte; publiciste, M. Georges Leroux; directeurs: MM. Denis Ménard, Roméo Pilon, Aimé Besner, Georges Leroux, Simon Lemieux, Lucien Pilon, J.-P. Pajeau, J.-L. Bourbonnais, J.-M. Pilon, Ernest Bourbonnais, Conrad Cherrier, Lucien Liboiron, Avila Houle et Gaston Madore.

# Avis du Chef de Police M. Joseph Robert

### Aux automobilistes

Tous les ans, le Département de la Voirie de la Cité de Beauharnois se plaint que plusieurs automobilistes stationnent leur auto le long de la rue causant ainsi beaucoup de retard et de difficulté à ceux qui ont charge d'entretenir les chemins publics de cette localité.

C'est pourquoi, M. Joseph Robert, Chef de Police et Feu, demande donc à tous les automobilistes de bien vouloir remiser leur auto et de ne jamais les laisser stationner le long des rues au cours de la saison d'hiver, afin de ne pas nuire au Département de la Voirie.

Il compte donc sur la coopération de tous ceux qui ont des automobiles ou des camions et il espère qu'il n'aura pas à sévir au cours de la présente saison. Les récalcitrants verront leur auto remisée à leur propre frais.

# Coupable de vagabondage, contrebande

### Au Palais de Justice à Valleyfield

Jacques St-Pierre, de Montréal, a plaidé coupable mardi dernier, le 23 novembre, devant le Magistrat Maurice Fortin, sous une accusation de vagabondage à Ste-Martine. Il fut condamné au temps passé en prison, soit sept jours.

Alfred Peter a aussi plaidé coupable le même jour sous une accusation d'avoir transporté une automobile des Etats-Unis au Canada, sans se soumettre aux exigences de la loi. Il a été condamné à huit mois de prison commune, à compter de son incarcération.

Me Georges-André Meloche était l'avocat de la Couronne dans ces deux causes.

# COMMENTAIRES SPORTIFS!

*DES ANCIENS ET NOUVEAUX JOUEURS:—*

JEAN-CLAUDE "TOD" CAMPEAU est rendu à Pembroke où il évolue avec l'équipe dirigée par CULLY SIMON. CAMPEAU a débuté avec Ottawa cette saison mais il a été réinstallé amateur ces jours derniers pour lui permettre de s'aligner avec l'équipe de Pembroke, en Ontario . . . Il est vrai que les Braves de Valleyfield ont tenté de faire revenir au jeu BERTRAND "BERT" BOURASSA, propriété des Indiens de Springfield, de la Ligue Américaine. BOURASSA s'est retiré du jeu au début de cette saison parce qu'il ne voulait par jouer pour EDDIE SHORE. BERT disait au président VINET, la semaine dernière, qu'il ne retournera jamais avec EDDIE SHORE. Ce dernier a précisé qu'il prêterait BOURASSA aux Braves pour la saison mais "il faudra qu'il vienne se mettre en condition à Springfield pour trois semaines!" La réponse de BOURASSA a été catégorique: NON! On ne pensera plus à ce joueur pour le moment . . . WILLIAM "BILL" RICHARDSON, ancien Braves du temps de LUCIEN LEDUC, est aujourd'hui réinstallé amateur. Il joue au Minnesota, E.-U. . . . GERRY EHMAN, porte-couleurs des As de Québec, est la propriété des Eskimos de Edmonton . . . EARL JOHNSON, qui en est venu aux coups avec KITOUTE JOANNETTE jeudi soir dernier dans la rencontre As vs Braves, se bat toujours avec ses ongles. Il déchira de la même façon BILL NEEDHAM au début de la saison et, à Québec, il y a deux semaines il en fit autant avec BINGO ERNST. Un jour viendra où il rencontrera un hockeyiste qui le forcera à se servir de ses poings. Après tout, c'est la méthode la plus logique pour se batailler, M. JOHNSON! . . . MARIUS GROLEAU a coûté $750.00 aux As de Québec. Chicoutimi reçut cette somme après avoir plaçé GROLEAU sur la liste du repêchage . . . Saviez-vous que les Braves ont une équipe ferme à North-Bay, Ontario. Il s'agit des Trappers. Sur la liste des joueurs deux noms nous frappent: MICHAEL BUKACHESKI et HORACE ELIK . . . GEORGES GRAVEL et ses arbitres sur "le tapis". Les magnats de la LHG sont unanimes à dire que BILL ROBERTS est un incompétent de première classe. Nous n'oserions jamais dire le contraire, surtout depuis "son affaire" à Valleyfield il y a quelques semaines.

*HOMMAGE A TOE BLAKE:—*

♠ ♠ ♠ ♠

Dans une récente livraison de "Montréal-Matin" notre confrère, GERRY TRUDEL, rend un bel hommage à TOE BLAKE, ancien instructeur des Braves de Valleyfield. Gerry aussi fait un bel éloge d'ALBERT LEDUC. On lisait que: "L'année suivante, TOE était envoyé à Providence sous la gérance d'ALBERT LEDUC. "Albert m'a grandement aidé", de dire Toe, "et c'est à lui que je dois d'avoir fait le saut pour de bon avec le Canadien de la ligue Nationale. Albert me faisait alors réaliser la plus grande ambition de ma vie et je lui en ai toujours été reconnaissant. CECIL HART, qui était alors le gérant du Tricolore, n'avait pas trop confiance en mes capacités et c'est Leduc qui finit par le convaincre. On sait d'ailleurs, de dire Toe, que quand ALBERT LEDUC a une idée en tête, il n'y a personne pour la lui faire changer. C'est un homme convaincu de la justesse de ses opinions, mais ce qui plus est ,il sait aussi en convaincre les autres". Toe Blake passait donc enfin au Canadien avec lequel il devait s'illustrer si longtemps tout particulièrement avec la fameuse ligne du "Punch", laquelle devait écrire l'une des plus glorieuses pages de notre sport national. Toe devait finir avec 589 points en tout, soit six de moins que le nouveau record lorsqu'il se fracturait une jambe le 10 janvier 1948. Le 7 février, il était nommé instructeur a Houston, dans la Ligue des Etats-Unis. Il devenait ensuite coach à Buffalo mais il n'a pas terminé la saison, n'ayant pu s'entendre avec le gérant général Art Chapman. Il était réuni à son grand ami et ancien instructeur ALBERT LEDUC, lorsqu'il était nommé gérant-joueur à Valleyfield. Il conduisait les Braves à la première conquête du nouveau TROPHEE ALEXANDER.

♠ ♠ ♠ ♠

*LES ANCIENS BRAVES:—*

PAUL LECLERC est rendu à New-Glasgow, N.-E., avec sa famille. Il agira comme gardien de buts et instructeur, nous dit-on. JACKIE SCHMIDT, de retour de Pembroke où il eut des difficultés avec CULLY SIMON, jouera probablement au même endroit . . . Le jeune NORMAND CARPENTIER, Valleyfield, prêté par les Braves à Charlottetown, I.P.E. Il va très bien à cet endroit . . . BINGO ERNST est revenu au jeu dimanche après un repos forcé d'une semaine. Il manquait sa précision habituelle à cause de l'absence des pratiques la semaine dernière . . . Hier soir les Braves jouaient une partie hors-concours à Cornwall.

♠ ♠ ♠ ♠

*L'AFFAIRE ROBERTS EST "MORTE":—*

A une assemblée spéciale de la Ligue de Hockey du Québec, tenue à Montréal lundi soir, les gouverneurs ont vite fait de "l'affaire ROBERTS". Il ne s'agissait pas uniquement du fracas survenu à Valleyfield lors de sa dernière visite alors qu'une rondelle l'assomma, mais à la suite de plaintes reçues de tous les côtés. En un mot: ROBERTS a été remercié de ses services comme officiel de la Ligue de Hockey du Québec. Les amateurs apprendront certainement cette nouvelle "avec regret" puisque ROBERTS avait été désigné depuis déjà trop longtemps comme étant l'officiel le plus incompétent à chausser les patins dans notre ligue. Nos félicitations à la Ligue du Québec pour un geste si intéressant.

♠ ♠ ♠ ♠

*LA SITUATION A OTTAWA:—*

Les Sénateurs d'Ottawa font toujours bel et bien partie de notre circuit de hockey même à la suite des déclarations sensationnelles faites à Ottawa la semaine dernière par TOMMY GORMAN à l'effet que "nous sommes obligés d'abandonner notre franchise immédiatement à cause des piètres assistances". La proprio des Sénateurs a lui-même dit à la réunion lundi soir que "j'ai pu m'organiser temporairement pour me tirer d'affaires convenablement". M. GORMAN tente d'obtenir une compensation financière de Toronto pour la compétition de la vidéo le samedi. Il a aussi coupé drastiquement les salaires de ses joueurs. Pourquoi les Braves n'en feraient-ils pas autant si la chose est légalement possible?

♠ ♠ ♠ ♠

*SYMPATHIE AUX BRAVES:—*

Dans une lettre adressée à M. RAYMOND GAGNON, de St-Vincent-de-Paul, le Club de Hockey Canadien Inc., dit, entre autres choses que "lorsque Shawinigan a décidé de faire partie de nouveau de la Ligue de Hockey du Québec tous les clubs de cette ligue ont fait leur effort en contribuant un ou deux joueurs à l'exception de Valleyfield. Ce club mérite-t-il aujourd'hui de la sympathie? C'est ce que je me demande". Un de nos représentants rencontra M. FRANK SELKE à Montréal lundi soir et il déclara qu'il a toujours eu beaucoup de sympathie à l'endroit du Valleyfield. Lorsque nous lui avons souligné qu'il était difficile pour les Braves d'offrir des joueurs quand ils n'en avaient même pas assez pour former une seule équipe, il a ajouté qu'Ottawa était dans une situation identique. Contrairement à ce que laisse entendre cette lettre à M. GAGNON le Forum n'a aucune animosité à l'endroit du Valleyfield.

♠ ♠ ♠ ♠

*PROCHAINES PARTIES:—*

Dimanche prochain, le 28 novembre, les Sénateurs d'Ottawa joueront à Valleyfield sans BEP GUIDOLIN qui a été congédié au début de la semaine à cause de sa conduite personnelle. Il a été remplacé par BOB RAWLIK . . . Les Braves et le Royal entreprendront une autre partie marathon en 1954-55. A l'assemblée du circuit lundi soir les représentants du Royal et des Braves ont décidé de jouer un programme double le dimanche, 30 janvier. L'après-midi la joute à Montréal commencera, telle que cédulée, à 2.30 heures et elle sera télévisée à partir de trois heures. Le même soir, à 8.30 heures, les deux mêmes équipes se rencontreront à Valleyfield. On se souviendra que Valleyfield et Montréal en firent autant il y a environ sept ans. Les assistances aux deux joutes avaient été très intéressantes. Il en sera probablement de même le 30 janvier 1955. La joute à Valleyfield était cédulée pour mardi soir, le 1er février . . .

A la semaine prochaine!


**Tél. Résidence 884-J** **Tél. Bureau 243**

**Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.**

**J. Félix Laniel, prop.**

**REPARATION DE TOUT GENRE**
**BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS**
**40, du Marché** **Valleyfield**

**Lorsque vous demandez de la crème glacée. exigez**

**Perfection**

**vendue par la Cie PHIL - MO**
**Elle est délicieuse et nourrissante**
**502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q**

**Centre Médical de Valleyfield**

**412, Blvd-du-Hâvre** **Téléphone 3570**
**Bellerive - Valleyfield**

**DOCTEURS**
E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault,
Dr R. Robillard Dr Ernest Talbot

**Journées de Garde au Centre Médical**


| | | *Téléphones Bureau* | *Rés.* |
|---|---|---|---|
| NOVEMBRE: | | | |
| Dimanche 21: | Dr Yves Dandenault | 3570 | 1002 |
| Dimanche 28: | Dr Yvan Brassard | 3570 | 1551 |
| DECEMBRE: | | | |
| Dimanche 5: | Dr René Robillard | 3570 | |
| Mercredi 8: | Dr Yvan Brassard | 3570 | 1551 |
| Dimanche 12: | Dr Earl Bourbonnais | 3570 | 2176 |
| Dimanche 19: | Dr Yves Dandenault | 3570 | 1002 |
| Samedi 25: | Dr René Bobillard | 3570 | 1906 |
| | Dr Ernest Talbot | 3570 | 1641 |
| Dimanche 26: | Dr Ernest Talbot | 3570 | 1641 |
| JANVIER 1955 | | | |
| Samedi 1: | Dr Earl Bourbonnais | 3570 | 2176 |
| | Dr Yves Dandenault | 3570 | 1002 |


**ANNONCEZ DANS LA GAZETTE**

**Pour Vos Prescriptions**

*Téléphonez-nous nous irons les chercher sans charge supplémentaire*

2080

**PHARMACIE LABROSSE**

**56, rue St-Laurent**

**OUVERT LE SAMEDI SOIR JUSQU'A 10 HEURES**

**VALLEYFIELD**

BUVEZ PEPSI-COLA BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

LA GAZETTE
Valleyfield - Beauharnois

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

175, Victoria, Valleyfield
E. GENDRON, prop.
Tél. 829 Tél. 933
Au Victoria
Bière et Vin
BAR - B - Q
Roti sur la broche
LIVRAISON: jour et nuit
Restaurant idéal pour un bon repas



# Victoire du Séminaire sur l'Ecole Supérieure par 4-2

### Poissant, Hamelin, Houle et Doucet sont les compteurs des vainqueurs — Secours et Comeau en vedette pour les perdants

Dimanche dernier, à l'Aréna, lors d'une joute régulière de la ligue des Etudiants de Valleyfield, le Séminaire II remporta un éclatant triomphe aux dépens de l'Ecole Supérieure Ste-Cécile, au compte de 4 à 2.

Le Séminaire II en était à sa première partie cette saison et a fait preuve d'une agressivité sans précédent. Dès la première période les deux équipes se lancèrent à l'attaque avec vitesse et détermination. Cependant Lalonde et Himbault dans leurs filets respectifs se montrèrent invincibles et le premier vingt minutes se termina sans pointage.

Au second engagement chaque équipe effectua des montées enlevantes sans pouvoir tromper la vigilance des gardiens de buts. Ce n'est qu'à la douzième minute de jeu que Gaétan Secours parvint à déjouer Lalonde pour ainsi donner une avance de 1 à 0 à l'Ecole Supérieure. Ce fut l'unique but enregistré dans cette période.

A l'engagement final, Edgar Théorêt, instructeur-gérant du Séminaire II effectua des changements au sein de son équipe. Les résultats ne tardèrent pas à se faire sentir. En effet, à la cinquième minute de jeu, Alain Poissant égalisait les chances après avoir accepté une passe parfaite de Germain Théorêt. A peine six minutes plus tard, c'était au tour de Germain Hamelin d'accepter une passe de Théorêt pour donner l'avance au Séminaire II. Claude Houle et Jacques Doucet comptèrent les autres buts du Séminaire, tous deux aidés de Germain Hamelin. André Comeau enregistra le deuxième but de l'Ecole Supérieure quelques secondes avant la fin.

Quelque quatre cents spectateurs assistèrent à la partie qui fut très intéressante. L'arbitre Roland Boyer décerna cinq punitions dont deux au Séminaire II. Les joueurs d'Edgar Théorêt partent ainsi sur un bon pied pour se montrer de sérieux aspirants au titre de champions 1954-55.

SOMMAIRE

**1ère période**

Aucun point.

Punitions: Robinault, P., 3.30; Legault Y., 13.15.

**2ème période**

E.S.S.C.: Secours, G. ..... 5.55

Punition: Comeau, A., 8.10.

**3ème période**

SEM. II: Poissant, A. (Théorêt, G.) ..... 5.55

SEM. II: Hamelin, G. (Théorêt, G.) ..... 11.50

SEM II: Houle, C. (Hamelin, G.) ..... 13.05

SEM. II: Doucet, J. (Hamelin, G.) ..... 15.17

E.S.S.C.: Secours, G. ..... 12.13

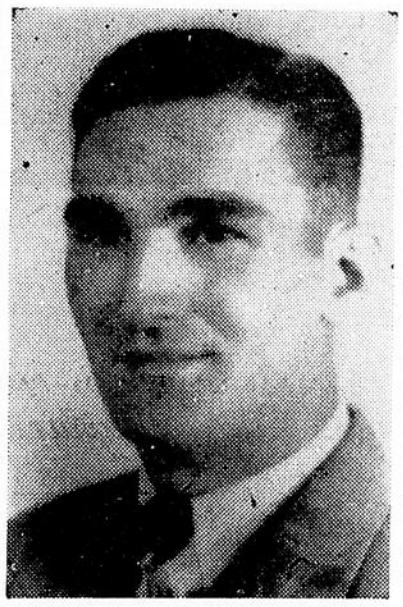
(Leduc, J.) ..... 19.20

Punitions: Leduc, J., 0.12; Bourcier, D., 2.20.

# Un vétéran aide les étudiants

### Une industrie locale à l'esprit sportif

Comme par les années passées, la Ligue de Hockey des Etudiants a commencé ses activités. Déjà, deux rencontres ont eu lieu et l'équipe du Séminaire semble supérieure. Toutefois, l'E.S.S.C. et l'E.A.M. ne se comptent pas pour battues et elles vont batailler ferme pour vaincre à leur tour.



ROLAND BOYER

La Ligue de Hockey des Etudiants n'est pas une simple association sportive, mais elle a pour but de permettre aux étudiants des différentes maisons d'enseignement de se connaître et de développer chez eux un bel esprit sportif. Aussi, a-t-on voulu être très sévère dans l'observance des règles du jeu. Les rudesses et les batailles ne sont pas tolérées, et les joueurs victimes de leur tempérament sont bannis du jeu et écopent automatiquement d'une punition de "match".

Pour conduire le jeu et faire observer les règlements, la Ligue bénéficie, depuis quelques années des services d'un arbitre compétent et dévoué en la personne de Roland Boyer, sportif bien connu et surtout fort apprécié. La Ligue de Hockey des Etudiants a pu obtenir les services de cet arbitre grâce à la générosité de M. Clifford Foley, gérant de la Canadian Schenley qui a bien voulu prêter M. Boyer aux heures et aux dates fixées par le calendrier de la ligue.

La Ligue de Hockey des Etudiants est heureuse de remercier publiquement M. Boyer et M. Foley de leur geste qui contribue fortement au succès de son organisation.




C'est le vendeur qui compte!

Nous sommes votre dépositaire attitré pour Timken Automatique et Silencieux!

Timken Automatique et Silencieux est votre meilleure valeur en fait de chauffage. Quand vous achetez un appareil de chauffage Timken Automatique et Silencieux chez nous, vous traitez avec un dépositaire expérimenté et responsable qui *est en affaires pour longtemps!* Nos nombreuses années de service expert aux usagers locaux en font foi. Nos installations et notre service d'entretien sont appuyés par Timken Automatique et Silencieux—les célèbres fabricants d'appareil de chauffage domestique de qualité. Les spécialistes de l'usine entraînent nos mécaniciens régulièrement pour vous procurer le meilleur chauffage qui soit. Laissez-nous examiner votre système de chauffage et vous remettre un devis du coût d'un Timken—c'est *gratuit!*

TÉLÉPHONEZ-NOUS DONC AUJOURD'HUI MÊME!

Raoul Viau
53, St-Lambert Tél. 407-M
VALLEYFIELD, P.Q.

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
*DOCTEUR EN OPTOMETRIE*
*BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL*
Bureau tous les jours excepté le lundi
44, Grande-Ile Téléphone 881
Bellerive, Valleyfield

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION
ville ou campagne
- Construction de maisons
- Rénovation de magasins
- Armoires de cuisine ultra moderne

Ouvrage fait par un expert
FLORENT HUOT
Ste-Philomène Comté Châteauguay Tél. 631-1-3

Dr R. Campbell Thompson
Chirurgien - Dentiste
chez le Dr A. McCabe
17, rue Jacques-Cartier
Tél. 405-W Valleyfield (15 Fév.)

Vente et Réparation de Moteurs électriques

J. H. Sauvé & Fils
238, St-Laurent
Valleyfield


Danse tous les soirs
au son de l'orchestre
LEMAY de VALLEYFIELD

HOTEL VICTORIA
COTEAU LANDING
Tirage d'une bouteille de champagne tous les samedis soirs


## Assemblée du CONSEIL MUNICIPAL de Beauharnois

Jeudi dernier, le 18 novembre, les membres du Conseil de la Cité de Beauharnois se réunissaient en la salle de l'Hôtel de Ville, sous la présidence de son Honneur le maire J. Armand Poupart. Etaient présents: MM. les échevins Maurice Leduc, Georges Henri Daigneault, Lucien Frappier et Arthur Caron.

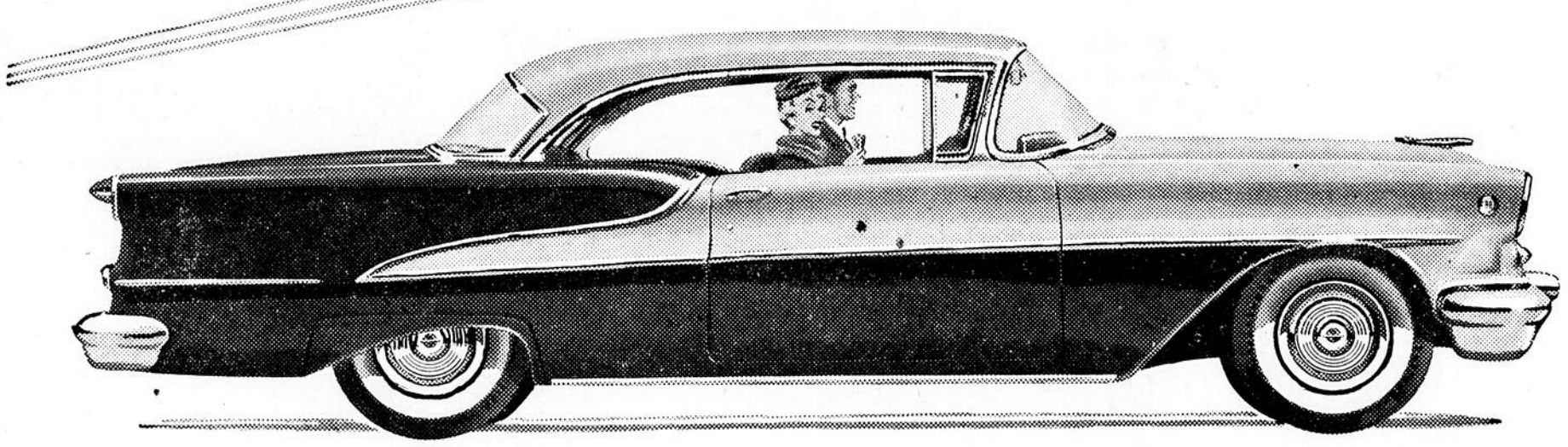
Après la lecture des minutes de l'assemblée précédente, M. Grégoire, gérant de la Compagnie Bell Telephone de District rencontra les membres du conseil afin de leur donner des explications en marge du classement des centraux de la région.

Le Conseil reçut ensuite une délégation des Braves de Beauharnois demandant l'appui financier de la Cité afin de leur permettre de rencontrer une partie des nombreux déboursés occasionnés pour le maintien de l'équipe locale dans un circuit Sr. Il est proposé par l'échevin Georges Henri Daigneault, secondé par l'échevin Lucien Frappier qu'un montant de $150.00 soit octroyé aux Braves de Beauharnois.

Le secrétaire procéda ensuite à l'ouverture des soumissions pour l'érection d'une clôture autour du ré-

(Suite à la page 5)


ELLES SONT ICI *en grand triomphe!*

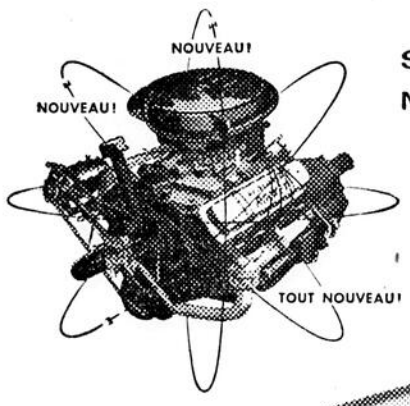


EN MONTRE AUJOURD'HUI AVEC CE NOUVEAU *cachet dynamique!*

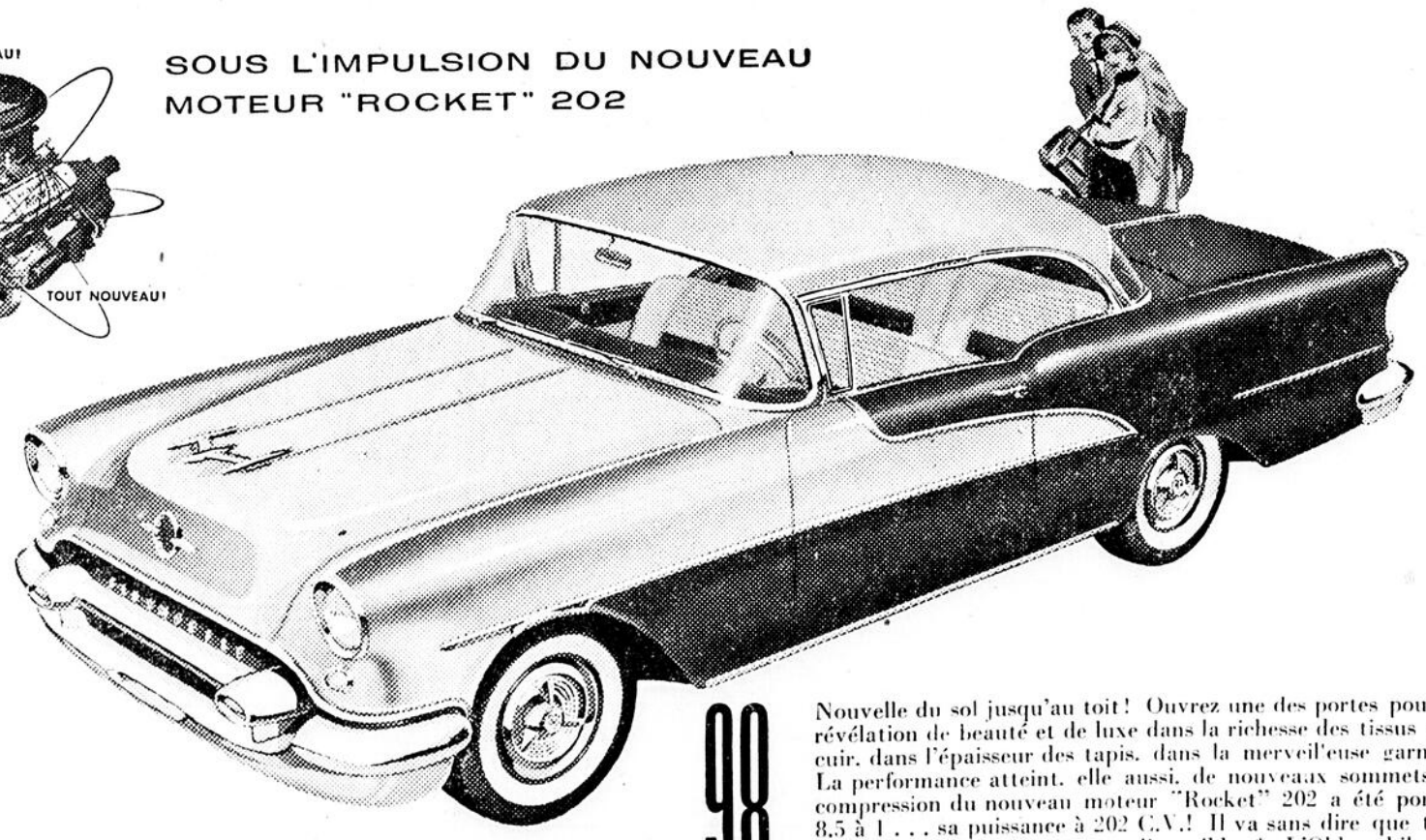
SUPER 88
UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Maintenant plus nouvelle que jamais . . . plus avancée que jamais! Nouveau dessin avant massif et hardi . . . beaux phares nouveaux à visière . . . nouveau traitement ingénieux des côtés! C'est ce nouveau, ce crâne cachet dynamique de l'Oldsmobile! Nouvelle puissance aussi, avec le "Rocket" 202! Ce qui veut dire 202 C.V. dans le plus puissant des "Rocket" jusqu'ici! Choix de couleurs encore plus vaste et le motif "d'enseignes déployées"! Nouveaux intérieurs . . . superbe nouveau roulement "Rocket" . . . toutes les plus nouvelles idées sur roues! Voyez-nous et voyez la voiture qui est en tête . . . OLDSMOBILE POUR '55.

# OLDSMOBILE SE LANCE EN 1955 !




SOUS L'IMPULSION DU NOUVEAU MOTEUR "ROCKET" 202



98
CLASSIQUE
UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Nouvelle du sol jusqu'au toit! Ouvrez une des portes pour une révélation de beauté et de luxe dans la richesse des tissus et du cuir, dans l'épaisseur des tapis, dans la merveilleuse garniture. La performance atteint, elle aussi, de nouveaux sommets! La compression du nouveau moteur "Rocket" 202 a été portée à 8.5 à 1 . . . sa puissance à 202 C.V.! Il va sans dire que toutes les servo-commandes y sont disponibles.* L'Oldsmobile pour '55 est maintenant dans notre salle de montre . . . ne manquez pas de la voir demain!

*Oldsmobile offre onze modèles palpitants, tout nouveaux, en trois nouvelles séries pour '55—Quatre-vingt-dix-huit, Super "88", "88".

# GARAGE Z. PERRON

**24, rue du Marché** **Valleyfield**

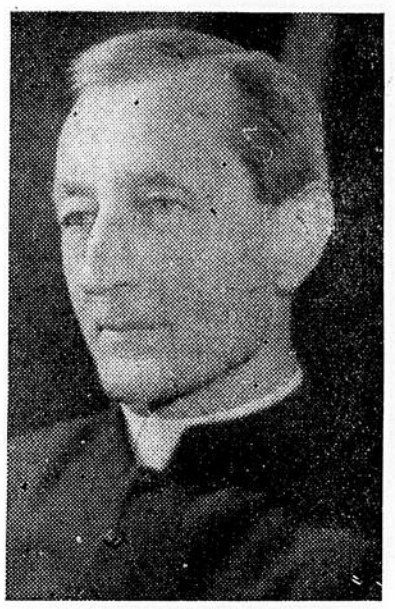
CHEZ LEONARD
4, RUE DU MARCHE VALLEYFIELD
Le magasin où vous trouverez le plus vaste assortiment de confection pour DAMES, HOMMES et ENFANTS
TELEPHONE 1087

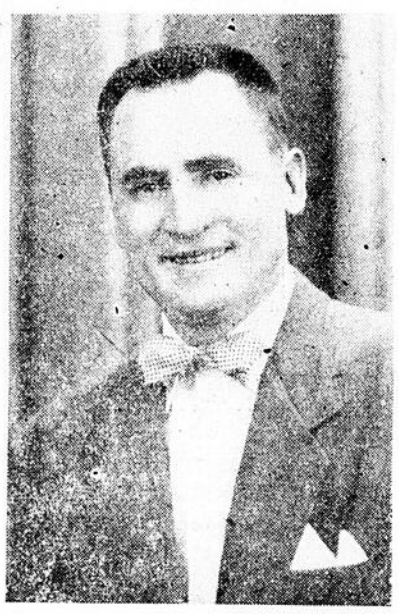
## HEUREUSE GAGNANTE



*Mlle MICHELE FORTIER, fillette de M. et Mme Dominique Fortier, 26, rue St-Joseph, Valleyfield, est l'heureuse gagnante d'un terrain à Notre-Dame-du-Sourire donné par Roger Simard Enrg. Ce terrain, d'une valeur de $500., mesure 75 x 85. Nos félicitations.*

## PREMIERS MEMBRES BIENFAITEURS





*M. l'abbé EMILE ANDRE* *M. ROBERT DORAIS*

*M. l'abbé Emile André, curé de la paroisse de St-Timothée, et M. Robert Dorais, président de la Chambre de Commerce de St-Timothée, sont les premiers membres bienfaiteurs du Peloton des Zouaves de St-Timothée. Ces deux bienfaiteurs méritent des félicitations et tous les paroissiens sont invités à imiter leur beau geste. Les personnes intéressées peuvent s'adresser à M. François Boutin.*

## MARIAGE HART - BERGERON



*Samedi, le 30 octobre, en l'église de St-Anicet, à 11 heures de l'avant-midi, avait lieu le mariage de Mlle MAY BERGERON, fille de M. et Mme Bergeron, de Cornwall, à M. ALCIDE HART, fils de Mme Philias Hart, de Cazaville, et de M. Hart, décédé. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Paul Deguire, curé de St-Anicet. — (Photo Studio Gendron).*

## LA MUNICIPALITE DE LA PAROISSE STE - CECILE

### Valleyfield, Qué., Comté de Beauharnois

### Assemblée régulière du Conseil de la Municipalité de la Paroisse Ste-Cécile de Valleyfield, tenue le 3 novembre 1954

A une assemblée régulière du Conseil de la Municipalité de la Paroisse Ste-Cécile de Valleyfield, tenue le 3 novembre 1954, à l'endroit habituel sont présents:

Médard Daoust, maire; conseillers R. Hébert, B. Provost, C. Cardinal, R. Brunet, A. Lahaie, Ildège Emond.

Etait aussi présent le secrétaire-trésorier.

Il est proposé par C. Cardinal, secondé par R. Hébert, que les minutes de l'assemblée ordinaire du 6 octobre soient ratifiées à toutes fins que de droit.

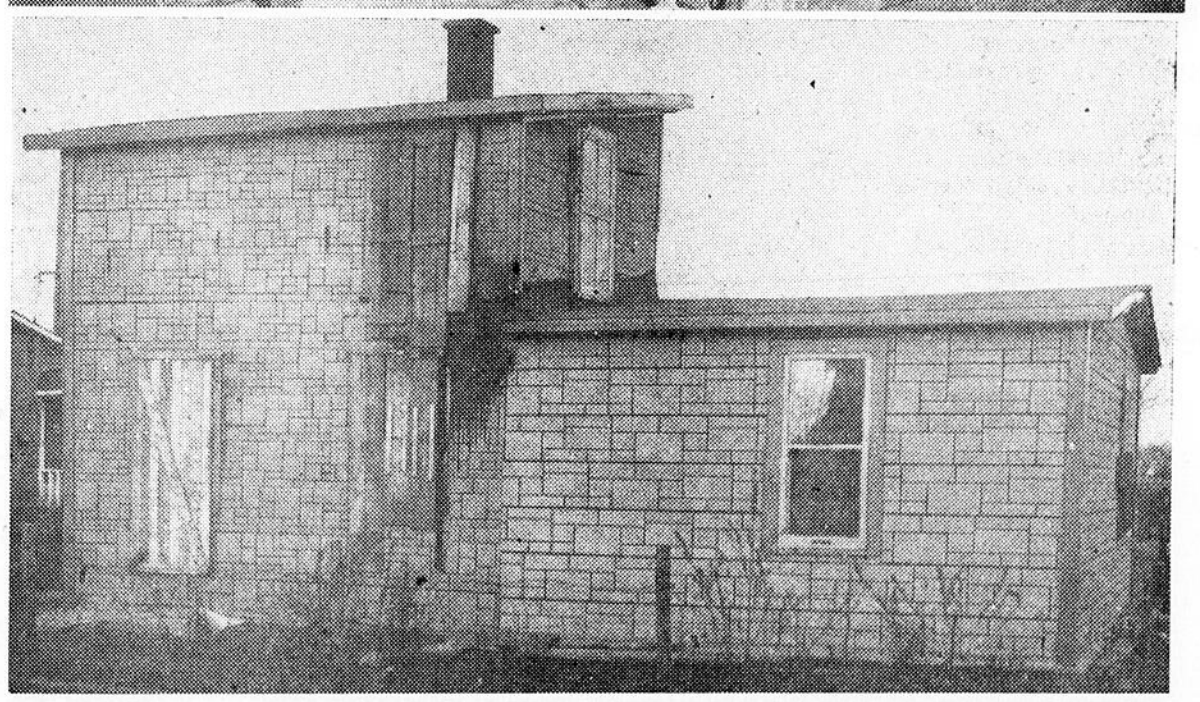
Le secrétaire-trésorier fait lecture de la correspondance suivante:

1e: Hotel Dieu de Sherbrooke
2e: Dr L. P. Brisson, re: Aldéa Girard
3e: Lemieux & Savard, avocats.

(Suite à la page 20)

## LE FEU FAIT DES RAVAGES A VALLEYFIELD





*La dernière fin de semaine fut très fertile dans le domaine des incendies et a constamment tenu en alerte nos valeureux sapeurs. En effet les pompiers durent répondre à trois appels pour des incendies graves, en plus des autres nombreuses alertes pour des feus de moindre importance. Comme le montrent les photos ci-dessus, des milliers de dollars de dommages ont été causés par le feu autant aux immeubles et maisons qu'à l'aménagement à l'intérieur. Jeudi soir, les pompiers se rendaient à la résidence d'été de M. AMEDEE ST-MICHEL, sise sur l'île du Large, tout près du camp Bosco. Comme on peut le voir dans la photo du haut, il ne reste plus rien de ce que fut le camp d'été de M. St-Michel, si ce n'est que les fondations et un tas de cendres. Dans la photo du centre, voici ce qui reste de quelques-uns des appareils de télévision et des pièces d'ameublement qui ont été la proie des flammes dans un violent incendie qui s'est déclaré dans la nuit de vendredi à samedi au magasin Valleyfield Plumbing Supplies Reg'd., Chemin Larocque, propriété de M. CARL ISAAC. La prompte intervention des pompiers qui furent alertés par deux constables qui patrouillaient a pu épargner des pertes encore plus considérables. Enfin dans la photo du bas, la maison qui ne semble pas trop attaquée à l'extérieur, fut cependant une proie facile pour les flammes en ce qui concerne l'aménagement et les cloisons à l'intérieur. Cette maison, qui est la propriété de M. ROSARIO LEFEBVRE, et qui est sise sur la rue Académie, a subi les méfaits de l'incendie dimanche soir. — (Photo Studio*

# Souscrivons à Ste-Justine

## Objectif provincial; $9,600,000. régional $31,300.

COMTE DE BEAUHARNOIS, $21,000; CHATEAUGUAY, $5,000; HUNTINGDON, $5,300

## Campagne de souscriptions du 28 nov. au 11 déc.

Faites parvenir vos souscriptions et chèques payables à:

## Fonds de Construction de l'Hopital Ste-Justine

a/s **J. Gérard Bélanger,**
17, rue Nicholson,
Tél. 802
Valleyfield

a/s **Banque de Montréal,**
11, rue Nicholson
Tél. 758
Valleyfield

**Ce qui se passe à**

# L'Hotel de Ville

**à Valleyfield**

Le conseil municipal a étudié dernièrement les répartitions préparées par le Gérant de la cité, concernant tous les travaux d'égoûts, de pavages et de trottoirs faits durant l'année 1954.

Avis de ces répartitions avaient été signifiés aux intéressés dans les délais prévus, mentionnant la longueur des lots affectés, ainsi que les montants dûs.

Ces répartitions sont payables sur une période de dix ans, en dix versements égaux et consécutifs, sans intérêt. Aucune répartition n'est chargée lorsqu'il s'agit d'entretien ou de reconstruction de travaux déjà exécutés.

Le total des répartitions homologués par le Conseil le 10 novembre dernier est d'environ $60,000.00 pour 1954, et se détaille comme suit:

**CONSTRUCTIONS D'EGOUTS EN 1954.**

| Rue —Description | App. Commission Municipale | | Montant Répartition |
|---|---|---|---|
| MOLSON — de Dufferin au Blvd du Hâvre | 1er décembre | 1953 | $ 4,590.00 |
| DU ZOUAVE — du lot 152-130 à la rue Cossette | 22 février | 1954 | $ 1,877.50 |
| FABRE — de l'ext act. Au R. du Millieu | 3 septembre | 1953 | $ 6,502.50 |
| McLAREN — de l'ext. act. à 75 pi. vers le sud | 18 mai | 1954 | $ 362.50 |
| MONTCALM — de Bissonnette à 200 pi. vers l'ouest | 26 avril | 1954 | $ 780.00 |
| DUFFERIN en face du lot 75 de l'ext. act. aux limites | 22 février | 1954 | $ 897.50 |
| BISSONNETTE — de Champlain à Salaberry | 9 août | 1954 | $ 1,460.00 |
| ST-JEAN-BTE. — du lot 155-48 jusqu'au Blvd Quevillon | 15 septembre | 1954 | $ 2,875.00 |
| MELOCHE — de Cléophas à 300 pi. vers l'est | 15 septembre | 1954 | $ 1,530.00 |
| SULLIVAN — de St-Hyppolite à 500 pi. vers le sud | 23 juin | 1954 | $ 932.50 |
| NAPOLEON — de Laroche à 700 pi. vers le sud | 30 août | 1954 | $ 826.25 |
| CHAMPLAIN — du lot 156-41 au lot 156-38 | | | $ 670.00 |
| COSSETTE — de Salaberry à Edouard | | | $ 960.00 |
| ROBB — du lot 91-243 au Rang du Milieu | 2 novembre | 1953 | $ 3,640.00 |
| | Total ..... | | $ 27,903.75 |

CONSTRUCTION DE TROTTOIRS EN 1954

| | | | |
|---|---|---|---|
| QUEVILLON — 2 côtés, de Ellice à Victoria | 26 juillet | 1954 | $ 162.00 |
| McLAREN — côté ouest, de ext. act. à 250 pi. vers le sud | 5 juillet | 1954 | $ 381.00 |
| EWING — côté ouest de Ste-Claire aux limites et côté est add. 50 pieds | 26 juillet | 1954 | $ 294.00 |
| EMARD — 1 côté, de Dufferin à St-Eugène | 2 novembre | 1953 | $ 505.00 |
| MADEN — 2 côtés, de Loy à Notre-Dame | 26 juillet | 1954 | $ 291.75 |
| NOTRE-DAME — côté sud, de Stewart à Joron | 28 septembre | 1953 | $ 691.50 |
| AVE DU PARC — côté sud, de Nicholson à J. Cartier | 9 août | 1954 | $ 75.00 |
| ST-PHILIPPE — côté est, de N.-D. à Loy 200 pi., côté ouest, ext. act. à 45 pi. vers nord | 26 juillet | 1954 | $ 420.00 |
| CHAMPAGNE — côté sud, de Larocque à l'ext. est | 10 septembre | 1954 | $ 676.50 |
| BRUNET — côté nord, de Thibault à 500 pi. vers l'ouest | 15 octobre | 1954 | $ 63.00 |
| ST-LAURENT — en face du lot 112 | | | $ 525.00 |
| DONALD — côté ouest, de ext. act. à 30 pieds | 30 août | 1954 | $ 45.00 |
| DU ZOUAVE — 2 côtés, de St-François à Cossette | 2 novembre | 1953 | $ 2,410.50 |
| STEVENSON — côté est, du Blvd du Hâvre à Dufferin | | | $ 1,652.25 |
| GORDON — en face du lot 841-158 | Total ..... | | $ 11,512.55 |
| ST-CHARLES — en face du lot 841-147, côté est | | | |
| DION — côté est, de l'ext. act. à 100' vers le nord | | | |
| ROBB — 2 côtés, du lot 91-243, au R. du Milieu | | | |
| ST-JEAN-BTE — côté nord, de ext. act. à Quevillon | | | |
| 26 avril | 1954 | $ 345.00 | |
| 7 mai | 1954 | $ 229.50 | |
| 7 mai | 1954 | $ 1,554.00 | |
| 7 mai | 1954 | $ 254.05 | |
| 7 mai | 1954 | $ 937.50 | |

CONSTRUCTION DE PAVAGES EN 1954

| | | | |
|---|---|---|---|
| ACADEMIE — de Salaberry au N. Y. C. | 9 juin | 1954 | $ 4,306.25 |
| MARIE ROSE — de St-François à Bissonnette | 18 mai | 1954 | $ 2,326.25 |
| THIBAULT — de Loy à extrémité nord | | | $ 3,526.30 |
| ST-LAMBERT — de Bissonnette à Mathias | 9 août | 1954 | $ 1,787.50 |
| ROBB — de Notre-Dame à Loy | | | $ 2,926.25 |
| QUEVILLON — de Ellice à Victoria | 26 juillet | 1954 | $ 580.00 |
| LOY — de Papineau à Thibault | | | $ 1,536.25 |
| DOMINICAINES — de St-François à 315 pi. vers l'ouest | | | $ 1,462.50 |
| | Total ..... | | $ 18,451.30 |
| | Grand TOTAL ... | | $ 57,867.60 |


**COSSETTE et COSSETTE**
**Avocats**
**168, Champlain Tél. 43**
**VALLEYFIELD**

**Examen de la vue**
**Ajustement et Réparation des Verres**
**Charles H. Lalonde O.D.**
**B.A., B.Sc., LSc.O.**
**OPTOMETRISTE**
Docteur en optométrie
Licencié de l'Université de Montréal

Valleyfield, Qué.
42, Ste-Cécile,

Le soir sur rendez-vous
Hrs de bureau 9-12 et 2-6
TELEPHONE 3392

**RETRAITES FERMEES**
**Villa Sancta Maria, Valleyfield**
**247, Chemin Larocque - Valleyfield, P.Q.**
**Tél. 625**

***S'inscrire à l'avance!***

4- 7 nov.: Jeunes filles — R.P. Boisvert, O.P.
8-11 nov.: Dames —R.P. Trinitaire
11-14 nov.: Jeunes filles — R.P. Trinitaire.
15-18 nov.: Dames — R.P. Boisvert, O.P.
19-21 nov.: Jeunes Filles — R.P. Boivert, O.P.
22-25 nov.: Vie intérieure — R.P. Boisvert, O.P.

**CORDIALE BIENVENUE A TOUTES!**

La retraite commence, le soir du 1er jour et se clôture dans l'après-midi du dernier jour. S'inscrire à l'avance, S.V.P. Bienvenue à toutes.

• ENTREPOSAGE-FOURRURES & VETEMENTS • RADIO-VENTES & SERVICE • ELECTRICIENS-ENTREPRENEURS •
• MACHINES AGRICOLES • GRAVEURS • BIJOUTIERS •
• SABLE & GRAVIER • DEMENAGEURS • HOPITAUX •



**Pourquoi dire que c'est introuvable?**
**CONSULTEZ L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ**
YELLOW PAGES

• CONFECTIONS POUR DAMES • ECOLES D'EQUITATION • ARCHITECTES • AVOCATS • ENCADREURS • ACIER •

# SELF-SERVICE
## Bellerive 5-10-15-$1.00

### 71, ave Grande-Ile

**M. Lapointe, Prop.**

# Les plus bas prix en ville!

**La vente commence 2-3-4 decembre**

★NOUVEAU
★RAPIDE
★ECONOMIQUE

★NEW
★QUICK
★LOW PRICES

**Santa Claus will be at the Store Friday December 3 8-10 p.m. Saturday December 4 2-6 p.m.**

**Shop As You Please.**
**Pay When You Leave.**

**Magasinez à votre aise.**
**Payez lors du départ.**

**Le Père Noël sera au magasin vendredi 3 décembre 8-10 p.m. samedi 4 décembre 2-6 p.m.**

# The Lowest Prices In Town!

# Service Automate

(Suite de la page 17)

4e: Estimation re: Henri Daoust.
5e: Lettre envoyée re: protection incendie
6e: Cité de Valleyfield.
7e: Beauharnois Light Heat & Power
8e: Liste envoyée aux Journaux
9e: Chef de police, Paul Marleau
10e: Office du Crédit Agricole
11e: Lettre reçue de la Commission Scolaire . . . . .
12e: Lettre reçue de Meloche & Perron.

Lettre reçue de la Commission Scolaire . . . . . le Secrétaire-trésorier est prié d'aviser la Commission Scolaire qu'une couche de gravois, pour former une surface plus dure et plus régulière, sera posée d'ici quelque temps au Bassin. . . . . Lecompte Excavation devra être avisé de poser de la roche brute afin de terminer, tel qu'entendu, les travaux de nivellement effectués au Bassin. . . . . Pour ce qui est de la pente escarpée pratiquée par les excavateur à l'extrémité Ouest du Chemin du Bassin, il sera pris une information pour savoir a qui s'adresser afin de voir à remédier à cet état du chemin.

Lettre reçue de Meloche & Perron . . . . . La résolution suivante est adoptée:

ATTENDU que la cité de Salaberry-de-Valleyfield s'adressera à la prochaine Session de la Législature de la Province de Québec pour annexer à la cité le territoire ci-après détaillé, faisant partie des plans et livre officiels de la paroisse Ste-Cécile du comté de Beauharnois; Attendu que le Conseil de la Paroisse Ste-Cécile est favorable à ce projet qui est dans l'intérêt des deux municipalités intéressées et particulièrement de cette partie de territoire;

IL EST RESOLU que le Conseil de la paroisse Ste-Cécile, sur proposition de Charlemagne Cardinal secondé par Rodolphe Brunet et unanimement adopté, ne s'oppose pas et consent à l'annexion à la cité de Salaberry-de-Valleyfield, du territoire suivant:

Un territoire étant une partie du lot originaire 101 du cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Cécile et dont les limites se décrivent comme suit: partant du sommet de l'angle nord-ouest du dit lot 101; de là, en référence au susdit cadastre, successivement, une ligne brisée séparant le dit lot 101 des lots 117, 116, 115 et 113 et ayant les courses astronomiques et distances suivantes; S.89036'E. — 266.5 pieds; S.80o55'E. — 172 pieds; S.78o34'E.— 228 pieds et S.70013'E. — 504.2 pieds jusqu'à son point d'intersection avec la ligne séparative des lots 112 et 113; le prolongement dans le dit lot 101 de la ligne séparative des dits lots 112 et 113 jusqu'à un point à une distance de soixante pieds (60') mesurée perpendiculairement au sud-ouest du lot 112; une ligne brisée en allant vers le nord-ouest se maintenant a une distance perpendiculaire de soixante pieds (60') de la ligne brisée ci-dessus décrite jusqu'à la ligne sud-ouest du dit lot 101 et enfin cette dite ligne en allant vers le nord-ouest jusqu'à point de départ.

Demande de permis pour restaurant ..... M. Rosaire Laberge, rue Jacques-Cartier, fait une demande de permis de restaurant ..... Il est décidé de lui accorder un permis temporaire pour un mois et M. Laberge devra se présenter à la prochaine assemblée le 1er décembre prochain pour savoir si ce permis doit lui être accordé difinitivement.

**CHANGEMENTS AU ROLE DE PERCEPTION;**

**No: d'ordre 541, Léo Robineault.** M. Robineault fait part qu'il n'a effectué aucun travail dans la Paroisse depuis 3 ans, et sa taxe d'affaire, pour les années 1953 et 1954, lui est enlevée.

**No: d'ordre 231, Armand Leduc.** M. Leduc fait part qu'il a transporté au cours de l'été sa propriété sur un terrain dans la Cité de Valleyfield et que le terrain qui lui appartenait dans la Paroisse a été vendu à la dite Cité de S.-de-Valleyfield. Le Conseil décide toutefois que M. Leduc devra payer en entier ses taxes foncières et de vidange pour 1954.

**No: d'ordre 414, Gérard Taillefer.** Ce lot appartient à M. Ubald Clément depuis 3 ans.

**No: d'ordre 540, Eugène Legault.** M. Eugène Legault avise le Conseil qu'il n'a effectué aucun travail dans la paroisse en 1954. Sa taxe d'affaire lui est donc enlevée.

**No: d'ordre 394, Roland Lalonde.** Ce lot appartient à M. Gérald Marleau et il n'a jamais été acheté par lui-même.

**No: d'ordre 369, Armand Daigneault.** Ce lot a été vendu à Gaston Ostiguy.

**No: d'ordre 526A, Romuald Leduc.** Ce lot appartient à M. Roméo Leduc et n'a jamais été acheté par Romuald Leduc.

**No: d'ordre 307, Roméo Tessier.** Ce lot appartient à M. Domina Tessier et non pas à Roméo Tessier.

**No: d'ordre 162, Wilfrid Taillefer.** L'emplacement 259-44 mesurant 50 x 100, Wilfrid Taillefer est transférée à René Filiatreault, 136 St-Louis, Valleyfield.

**No: d'ordre 420, Jean Guy Turgeon.** Ce lot a été vendu à M. L. P. Brisson.

Lecompte Excavation. Ce dernier nous fait parvenir de nouveau son compte au montant de $215.00. Le secrétaire-trésorier est prié d'envoyer à Lecompte excavation les minutes de l'assemblée du 7 avril alors qu'il avait été décidé de ne pas le payer.

Le maire est autorisé a faire certains changements concernant l'ouverture des chemins d'hiver.

Il est proposé par Charlemagne Cardinal, secondé par Rodolphe Brunet et adopté unanimement que le billet dû le 12 novembre prochain, par la Municipalité Ste-Cécile, à M. Lucien Daoust, soit renouvelé pour 12 mois et que l'intérêt de 6% soit $90.00, soit payé.

La séance est levée.


**J. - M. LAFLEUR**

**ARCHITECTE**

**D.E.B.A.**

**Téléphone 700**

**VALLEYFIELD, P.Q.**

Résidence: 72, rue Ste-Cécile



# ENSEMBLES GILLETTE

Cadeaux pour toutes occasions




**Ensemble Gillette "Aristocrate" No 66**

Rasoir monopièce plaqué or ou fini rhodium, avec porte-lames de 10 lames, dans un superbe coffret doublée de velours et de satin.

**$5.00**

**Ensemble Gillette No 58**

Nouveau rasoir monopièce ultra-léger, plaqué nickel et aluminium, avec porte-lames de 10 lames et coffret garni de chrome.

**$3.79**

**Pharmacie Laroche**

**243, Victoria Tél. 75**

**Valleyfield**



# AU Centre Sportif de Valleyfield

***Vous trouverez tous les équipements nécessaires pour le patinage ou le hockey***



ASSORTIMENT COMPLET DE GANTS
**DE $4.50 à $39.25**

JAMBIERES DE FIBRE
**DE $2.90 à $14.50**

PROTECTEURS DE COUDES
**DE $2.50 à $9.40**

## Pantalons de Hockey

POUR HOMMES ..... **$9.95 à $17.50**

POUR GARCONS ..... **$3.95 à $6.50**

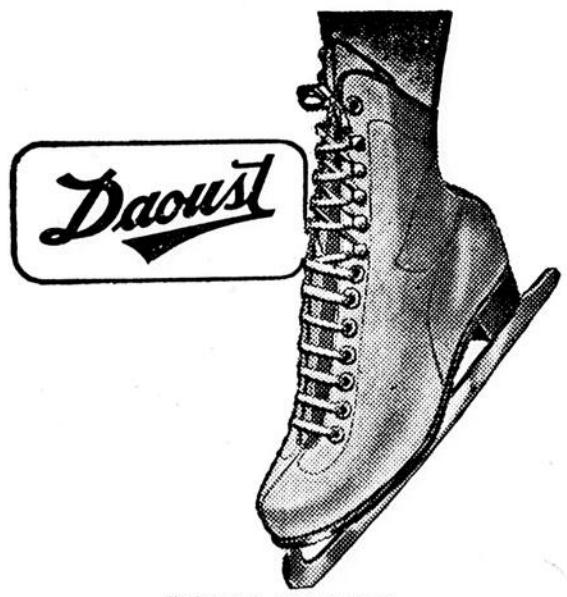
**Protecteurs: "Protex" avec "cup", grandeur: petit, moyen, grand, $2.00**

NOUS AVONS EGALEMENT UN CHOIX COMPLET DE PATINS CCM




**POUR HOMMES**
Maurice Richard "Pro"
6 à 12, **$46.95**
Maurice Richard "Spécial",
grandeur 6 à 12, **$21.95**
Maurice Richard "Rocket",
grandeur 3 à 5½, **$13.95**
Maurice Richard "Junior",
grandeur 11 à 2, **$12.95**

**PATINS SAMSON**
No. 1027 hommes, 6 à 12 ..... **$14.95**
No. 113 garçons, 1 à 5 ..... **$11.50**
No. 1213 garçons, 11-12-13 ..... **$9.95**




**POUR DAMES**
No. 2205 fantaisie pour dames
Grandeur 4 à 10 ..... **$13.95**
No. 2308 fantaisie pour fillettes
Grandeur 11 à 5 ..... **$12.25**

# A. H. Besner Ltée

**Le Magasin qui a de tout**

18, NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 2680

# Les maires et la canalisation

## Une grande assemblée à l'Hôtel-de-Ville samedi prochain, le 27 novembre — La chronique de l'Hôtel-de-Ville — Une question des plus importantes

Le Conseil Municipal a pris l'initiative dernièrement de convoquer à une grande assemblée publique tous les maires du comté de Beauharnois, ainsi que certains maires de comtés environnants, pour étudier l'un des problèmes que suscite chez nous la canalisation du St-Laurent, c'est-à-dire la construction d'un tunnel à Melocheville, pour obvier l'inconvénient que causerait la construction d'un pont-levis à cet endroit pour y laisser passer les bateaux.

Cette assemblée des maires intéressés a pour but principal de rencontrer Messieurs les députés Robert Cauchon et Edgar Hébert, afin de discuter des meilleurs moyens à prendre pour obtenir du comité en charge de la canalisation qu'un tunnel soit construit à Melocheville.

Cette question est de la plus haute importance, et de la réalisation de ce projet dépend, en grande partie, la prospérité de la région.

Son Honneur le maire Louis Quevillon adressait dernièrement aux maires intéressés une invitation à assister à cette réunion dans les termes suivants:

Le canalisation du St-Laurent apportera à notre région de nombreux problèmes, et je considère qu'il est de notre devoir de prévoir les effets de cette gigantesque entreprise, afin d'en retirer le plus grand avantage possible.

L'un des problèmes les plus pressants à l'heure actuelle est celui de savoir si la route no. 3, entre Montréal et Valleyfield, sera coupée par un pont-levis à Melocheville, afin de permettre la circulation des bateaux à cet endroit.

Je considère que la construction d'un pont-levis aurait un effet désastreux pour la circulation entre Montréal et Valleyfield, et que le projet d'un tunnel devrait plutôt être mis de l'avant devant les autorités de la canalisation du St-Laurent.

Une grande assemblée de tous les maires intéressés est convoquée, pour rencontrer MM. Robert Cauchon, Député Fédéral de Beauharnois et Edgar Hébert, Député Provincial, pour discuter de cette importante question sous tous ses angles.

Cette assemblée sera tenue en l'hôtel de ville, au bureau du maire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, samedi le 27 novembre 1954, à 2 heures p.m. et je vous invite instamment à y assister afin de connaitre votre opinion, et afin aussi de faire pression auprès des autorités de la canalisation pour obtenir que ce problème soit réglé dans le plus grand intérêt de toutes les villes et de toute la population concernées.

En marge de ce projet, soulignons ici l'action prise dernièrement par les Chambres de Commerce Senior et Junior de la cité, qui toutes deux ont approuvé le principe de la construction d'un tunnel à Melocheville, en adoptant la résolution suivante:

ATTENDU QUE le gouvernement du Canada entend procéder à la canalisation du St-Laurent;

ATTENDU QUE ce projet affectera considérablement la géographie de notre région;

ATTENDU QUE un canal navigable sera construit à Melocheville, comté de Beauharnois;

ATTENDU QUE ce canal coupera la route No. 3 entre Valleyfield et Montréal;

ATTENDU QUE la route No. 3, récemment améliorée est une artère de plus en plus importante;

ATTENDU QUE les plans actuels que nous voulons considérer comme préliminaires prévoient un pont-levis à Melocheville;

ATTENDU QUE un pont-levis causerait des délais de plusieurs minutes aux passages des bateaux;

ATTENDU QUE un pont-levis, avec le mécanisme qu'il comporte, amènerait des frais d'entretien et d'exploitation très élevés;

ATTENDU QUE il est possible d'après le témoignage d'ingénieurs compétents de maintenir la continuité de la route No. 3 par un passage inférieur tout en diminuant les frais d'exploitation et d'entretien;

Il est proposé et secondé à l'unanimité que:

A — requête soit faite au député fédéral et aux autres autorités pour que le projet soit terminé en protégeant la continuité de la route et les intérêts de toute la région;

B — copies de cette résolution soient transmises au député provincial, à l'ingénieur en chef du département de la Voirie du Québec, aux directeurs de la Beauharnois Light Heat & Power et aux maires des municipalités intéressées.

Nous sommes donc à même de constater que le Conseil Municipal ne néglige rien pour doter la région des meilleurs moyens de communication, tant dans l'intérêt de la population de Salaberry-de-Valleyfield que dans l'intérêt des populations environnantes.


COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON
Tél. 41
98, Chemin Larocque
Valleyfield






Voyez également nos séchoirs, laveuses automatiques, repasseuses automatiques et aspirateurs CONNOR

Charles A. Lanoue
VENTE et SERVICE
Meubles - Pièces de rechange pour moulins et poêles
68, Alexandre Valleyfield Téléphone 3097



LE MAGASIN POUR MESSIEURS ....
EXTRA
CHEZ ROGER OUIMET

Avant Noël
Gratis avec chaque COMPLET ou PALETOT
15 articles d'une valeur de $18.40



N'OUBLIEZ PAS DE DEMANDER VOTRE CARTE DE CREDIT $2.00 PAR SEMAINE

Que vous soyez gras et courts ou grands et gros, je vous promets entière satisfaction dans un complet ou paletôt fait sur mesures.

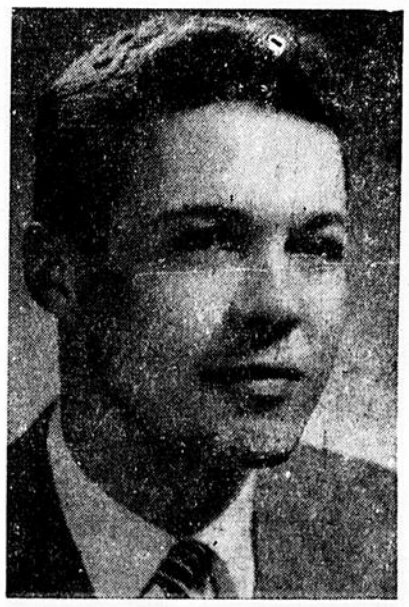
A partir de
$49.50
-
$59.50
-
$69.50

Tissus exclusifs anglais, réalisés par des fabricants de réputation indiscutable.



Chemise Tooke à .....$4.95
Chemise Gabardine à.. 4.95
1 paire de bas à ..... 1.00
Boucle à ..... 1.00
Cravate à ..... 1.00
Ceinture à ..... 1.00
6 mouchoirs à ..... 1.50
(Arrow)
Paire de jarretières .... .65
Paire de bracelets ..... .35

VALEUR $18.40



ROGER OUIMET
52, rue Nicholson, Valleyfield, Tél. 603
En face de la Station de Police
*Représentant des chemises TOOKE et ARROW*

Il y a déjà des centaines et centaines de clients satisfaits, pourquoi ne seriez-vous pas du nombre?

# UN DEFICIT ANNUEL DE $126,444.00

### Le train N.Y.C. Malone-Montréal perd des sommes imposantes à tous les ans — Une augmentation de 100% prévue? — A Montréal devant les tribunaux

Si les compagnies de chemins de fer Canadien National et Pacifique Canadien subissent des déficits avec leurs services de banlieue, le New-York Central n'échappe pas à la règle avec son circuit Malone-Montréal.

C'est ce que M. W. R. Main, directeur du service économique des voyageurs du New-York Central, a déclaré, devant la Commission des Transports siégeant au Vieux Palais, révélant qu'avec les taux actuels, le New-York Central perçoit $47,260.80 par an, tandis que ses depenses s'élèvent à $177,704.84, laissant un déficit de $126,444.04.

Le New-York Central, comme le Canadien National et le Pacifique Canadien, veut obtenir la permission de majorer ses taux de 100%.

Avec une telle augmentation, le New-York Central recueillerait à peine $67,561.00 et son déficit serait de $106,143.24.

Ce circuit, qui passe par Valleyfield, Châteauguay, Beauharnois, etc., ne semble, d'ailleurs, pas jouir d'une très grande faveur auprès du public voyageur de banlieue, qui utilise surtout l'autobus. M. Main a révélé qu'il s'y vend quelque 227 billets par mois ou encore 2,724 par année, ceci pour tout le réseau! Avec une population de plus de 35,000 âmes à desservir.

Ces statistiques ont enlevé du poids aux revendications de quelques citoyens qui s'opposaient à la requête de la compagnie. Le commissaire O. A. Matthews a fait remarquer que l'on n'avait pas raison de s'opposer, puisque, en pratique ce service n'est pas utilisé, personne ne faisant donc de déboursés! Les citoyens ont toutefois affirmé que le service n'était pas . . "les chars".

Le New-York Central est représenté par Me Cuthbert Scott, C.R., d'Ottawa, de même que MM. Kenneth H. Lundmark, avocat de New-York, E. E. Pierce, gérant du service des voyageurs du New-York Central, et Leo A. Horstman, assistant-directeur du service des tarifs du NYC.

Les trains du New-York Central, sur ce circuit, font deux voyages par jour, dans les deux sens. Le seul item des salaires des employés sur les trains représente $52,115 et suffit à lui seul à éclipser les recettes totales, de $47,851.

M. Main a révélé qu'un wagon qui parcourt un mille sur ce circuit entraine des déboursés de $3.63 et rapporte $0.99, laissant un déficit de $2.64 la mille.

Si une augmentation de 100 pour cent était accordée au New-York Central, les prix actuels (entre parenthèses) seraient remplacés, pour 40 voyages, par les suivants, entre Montréal et: Valleyfield, $33. ($16.50) Beauharnois $20.15 ($10.10); Bellevue $17.35 ($8.75); Châteauguay, $13.70 ($6.95); Kanawaki $9.20 ($4.60)

## Les activités du CLUB ROTARY de Valleyfield

A la table d'honneur à la dernière réunion du Club Rotary de Valleyfield mardi dernier on remarquait, outre le président Me Philippe Malouin: MM. Norman McDonald, qui vient de gagner $500 dans l'organisation de "Jouez les Couleurs"; Gérard Bélanger et Harold Dando.

MM. Bélanger et Dando organisèrent un forum auquel sept membres prirent part pour discuter des sujets d'actualités dans tous les domaines. Ont adressé la parole: MM. Vilda Filiatrault, Roch Montpetit, Henry Cordy, Dr L.-P. Brisson, M.V., Dr Marc Trépanier, Charles Jones et Jean Brien.

On remit des roses à l'occasion de l'anniversaire de naissance du Dr John McDonald, MM. Georges Meloche, Gérard Bélanger, Romuald Théorêt, Percy Clark, Maurice Perron, Charles Jones, Marcel Lalonde et Arthur Beaulieu.

Dr Gilles Amiot représentera le club Rotary de Valleyfield aux assises annuelles qui auront lieu à Chicago, Ill., en mai 1955. Il sera accompagné de MM. Gérard Bélanger et Médard Cousineau.

Me Meloche, président de "Jouez les Couleurs" remercia les membres de leur collaboration. Cette organisation remporta un succès.


DE BELLES JAMBES MÊME AVEC DES VARICES

Nos Bas Élastiques BAUER & BLACK sont difficiles à déceler sous les bas de chiffon. Elégants, extensibles en deux sens et tenaces au lavage. Portez-les dès aujourd'hui pour confort et soulagement assurés des varices de surface.




BAUER & BLACK

BAS ÉLASTIQUES

En coton $14.00 — En nylon $15.00 la paire

PHARMACIE LABROSSE

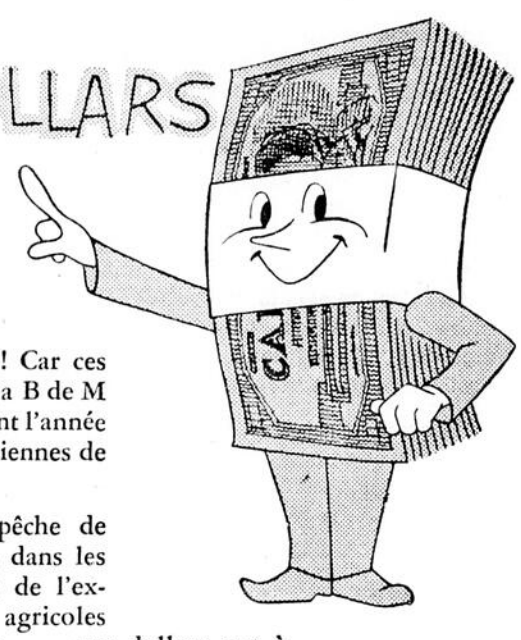
56, St-Laurent Valleyfield Téléphone 2080



Lisez la GAZETTE

MESSAGE SPÉCIAL aux CLIENTS de la B de M

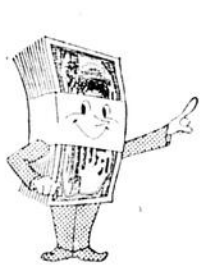
SI VOS 2 MILLIARDS DE DOLLARS POUVAIENT PARLER



. . . que ne raconteraient-ils pas! Car ces dollars que vous avez déposés à la B de M n'ont cessé d'être à l'oeuvre pendant l'année entière, dans les entreprises canadiennes de tout genre et de toute grandeur.

Au milieu des flottilles de pêche de l'Atlantique et du Pacifique . . . dans les mines et les chantiers forestiers de l'extrême-nord . . . dans les régions agricoles . . . dans les zones industrielles . . . vos dollars ont à raconter une histoire de progrès et de réalisations.

Si vos dollars — avec ceux d'une foule d'autres qui apparaissent au bilan de la B de M — pouvaient parler, ils vous diraient qu'ils n'ont pas la semaine de cinq jours, mais qu'ils s'emploient constamment à travailler pour vous et pour le Canada . . . de la façon suivante:



**VOS DÉPÔTS:** A la fin de l'exercice de la Banque, le 31 octobre 1954, vous aviez, vous et deux millions d'autres Canadiens de tous les milieux, $2,365,669,857 de dépôts à la B de M. Une bonne partie de cet argent appartient à des institutions et des maisons d'affaires, mais l'épargne individuelle des Canadiens en représente bien au-delà de la moitié.



**NOS PRÊTS:** Votre épargne joue un grand rôle dans notre expansion économique, sous la forme de prêts consentis aux Canadiens de tous métiers ou professions — agriculteurs, mineurs, pêcheurs, producteurs de pétrole ou de bois, éleveurs — aux entreprises industrielles et commerciales ainsi qu'aux gouvernements des provinces et des municipalités. Le 31 octobre, les prêts de la B de M formaient un total de $903,148,964 — le chiffre le plus élevé dans toute l'histoire de la Banque. De mille et une façons, ces prêts ont contribué à soutenir notre niveau de vie.



**NOS PLACEMENTS:** A la fin de l'année, la B de M avait $952,522,945 de placements de premier ordre en obligations des gouvernements et autres valeurs publiques facilement négociables. Ces sommes contribuent à financer les entreprises de l'Etat pour l'avancement du pays et le bien-être de l'ensemble de la population canadienne. Les autres valeurs contenues dans le portefeuille de la Banque — lesquelles comprennent un bon nombre de crédits à court terme en faveur de l'industrie — portent le total des placements à $1,170,406,863.

En ouvrant un compte à la B de M, vous ne mettez pas seulement votre épargne en lieu sûr, mais vous misez aussi sur l'avenir du Canada. Chaque dollar de vos dépôts est utilisé dans quelque entreprise canadienne qui participe aux progrès constants de notre vaste pays.

"MA BANQUE" POUR 2 MILLIONS DE CANADIENS

B de M

BANQUE DE MONTRÉAL

*La Première Banque au Canada*

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

36, du Marché
Valleyfield - Centre

**MARCHE DAOUST LASALLE Tél. 338**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cuisses de poulet, | **79c** | Boeuf haché, lb | **29c** |
| Steak de boeuf, ronde, lb | **59c** | Boeuf haut côté, lb | Spécial **29c** |
| Saucisse en coiffe, lb | **49c** | Saucisse Daoust 3 lbs | **$1.00** |

***Plus pour votre dollar d'achat et une qualité supérieure***

# - La campagne de sécurité continue -

## Recommandations intéressantes et pratiques des autorités municipales — Une initiative du Club Rotary de Valleyfield

La grande campagne de sécurité lançée à Valleyfield au début de cette semaine par la force constabulaire, à la demande du Club Rotary de Valleyfield, se poursuivra pour encore dix jours. Tout le public est prié d'exercer une plus grande prudence que jamais à cette période de l'année avec les routes glissantes et la température plus froide. Les recommandations qui suivent ne manqueront pas d'intéresser tous nos lecteurs:

**DES VIES HUMAINES SONT ENTRE VOS MAINS**

Etes-vous digne de la responsabilité qui incombe à tout conducteur d'automobiles?

**LE BON CONDUCTEUR:**

Il est facile de distinguer le chauffeur du chauffard. Le chauffeur possède en effet, les caractéristiques qui suivent:

1 Il proportionne toujours sa vitesse à la distance absolument libre qu'il voit clairement devant lui.

2 Il flaire à l'avance le danger.

3 Il prévoit sans cesse avec exactitude, ce qui se passe à 200 et 300 pieds devant lui.

4 Au moment critique, il fait par habitude et instinct le geste qui s'impose.

5 Il connait à tout moment avec exactitude la capacité précise de ses freins, et le degré de docilité de son accélération.

6 Il connait le danger et la folie d'insister toujours sur le droit de passage.

7 Il modifie sa vitesse et double son attention dès que la chaussée devient glissante ou la circulation plus intense, et plus il est fatigué, plus il devient prudent.

8 De loin, il sent venir le chauffard et déjoue ses manoeuvres dangereuses.

9 Aux voitures qui le suivent, il sait indiquer clairement ses changements de direction ou ses arrêts.

**PRUDENCE:**

1 Maintenir sa voiture en parfait état.

2 Faire examiner ses freins régulièrement.

3 Conduire sagement et toujours prévoir.

4 Connaitre à fonds le code de la route.

5 Se montrer bienveillant aux piétons.

6 Respecter le droit de passage aux intersections.

7 Indiquer toujours à l'avance ses arrêts au changement de direction.

8 Prévoir l'accident; c'est le meilleur moyen de l'éviter.

9 Etre aussi soigneux de la vie des autres que de la sienne propre.

10 Contribuer de toutes façons, par la parole et l'action à la sécurité de la route.

11 Attention aux enfants. Ralentissez. Cornez.

12 Attention aux piétons, surtout aux intersections ,laissez la traverse de la rue libre, quand vous faites un arrêt ou que vous attendez un changement de lumière.

**COURTOISIE:**

1 Soyez aussi courtois sur la route que dans le vivoir.

2 Ne cherchez pas à presser le piéton qui traverse la rue, en faisant mine d'avancer votre automobile vers lui.

3 N'accélérez pas quand des voitures arrivent à plus grande vitesse en arrière.

4 Ne coupez pas court à l'avant d'une voiture que vous dépassez; laissez lui un peu de champ libre.

**SENS COMMUN:**

1 Proportionnez votre vitesse aux circonstances et à l'état de la chaussée.

2 Serrez toujours la droite, sauf pour les dépassements nécessaires.

3 Ne dépassez que quand vous voyez clairement que vous avez le temps et l'espace nécessaires.

4 Obéissez aux signaux de circulation. Arrêtez complètement quand des signau vous l'indiquent.

5 Indiquez clairement vos arrêts et tout changement de direction.

**MANIERE DE SIGNALER:**

Tout conducteur de véhicule désirant ralentir ou tourner sur la route doit faire les signaux suivants:

VIRAGE A GAUCHE — Placez l'avant-bras horizontalement.

VIRAGE A DROITE — Placez l'avant-bras en haut.

ARRET ou DIMINUTION DE VITESSE — Placez le bras en bas.

Aux intersections des rues et aux croisements de chemins, il ne faut croire qu'on a pris toutes les précautions voulues lorsqu'on a signalé avec l'appareil avertisseur; diminuez la vitesse. Il ne faut pas oublier qu'il y a des invalides, des vieillards et des enfants.

Donnez aux piétons qui traversent la rue, tout le temps nécessaire, et surtout, n'essayez pas de les presser par un usage insolent de votre appareil avertisseur.

Rappelez-vous cet article de la Loi des Véhicules-Automobiles.

Toute vitesse et toute action imprudente susceptible de mettre en péril la vie ou la propriété sont prohibées sur toutes les routes de la Province.

Si vous ne suivez pas chacune des règles de sécurité de la route, vous mettez en danger la vie des autres automobilistes qui ont droit comme vous-même au maximum de sécurité.

Nous comptons sur la collaboration de tous les automobilistes, propriétaires ou chauffeurs, de véhicules-moteurs pour faire un succès de cette campagne de Sécurité et pour l'avenir.

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m
Le soir sur rendez-vous.

**Dr Marc Y. Trépanier**

**Dentiste**

Res. 1006

VALLEYFIELD

412, Blvd du Hâvre Tél. 870

**HENRI LEGAULT & CIE**

**Comptables Agréés**

Henri Legault, L.S.C., C.A.
J. René Legault, L.S.C., C.A.
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.
Marcel Quesnel, L.S.C., C.A.

BUREAUX

38, rue Ste-Cécile Tél. 3131
Valleyfield
1699, Parc Lafontaine
Apt. 1, Montréal
Tél. AM. 2276

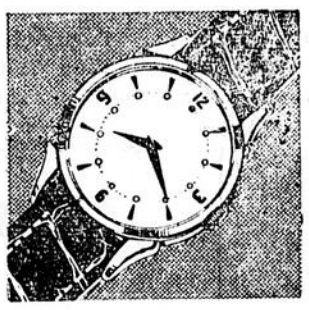
POUR VOS . . .

**LIQUEURS CORONA**

**BOUTEILLE DE 30 ONCES SEULEMENT 10c**
**BOUTEILLE DE ..7 ONCES SEULEMENT ..5c**

**Lors de votre prochaine visite au restaurant ou à l'épicerie. Insistez pour les LIQUEURS CORONA, en vente depuis 1915.**

*Gratis!*



**MONTRE**

POUR HOMME OU DAME

17 PIERRES
2 AJUSTEMENTS
1 AN DE GARANTIE
D'UNE VALEUR DE **$65.00**

**AVEC TOUT ACHAT DE**

**2 HABITS**
**OU**
**1 HABIT**
**ET**
**1 PALETOT**

TOUT FAITS
OU
SUR MESURES

HATEZ-VOUS CAR LE NOMBRE EST LIMITE

**ROLLAND CADIEUX**

*Mon Tailleur*

**92, St-Laurent Valleyfield Téléphone 2907**

Spéciaux de la semaine au

# MARCHE BELLERIVE

104, Grande-Ile
Tél. 66

M. Léo Garand, Prop.

SPÉCIAL JAMBON PICNIC SANS JARRET LB 43c

BIERE et PORTER

Moelle de boeuf et swift de mouton

SPECIAL NO. 1
5 lbs Patte de lard
3 lbs Viande hachée
5 lbs Boeuf de côte
1 lb de graisse
1 lb Foie
1 lb Saucisse
LE TOUT POUR $3.89

SPECIAL NO 2
5 lbs Boeuf haut côté
3 lbs Boeuf de côte
1 lb Saucisse
1 lb Boudin
1 lb Graisse
LE TOUT POUR $3.39

SPECIAL NO 3
5 lbs de poule
1 lb de boudin
1 lb viande hachée
1 lb rognon
1 lb de foie
½ lb de bacon
LE TOUT POUR $3.39

VIANDE HACHEE
1 lb 29c 4 lbs $1.00
STEAK Ronde, lb. .... .59
STEAK Cubes, 2 lbs $1.19
STEAK Haut côté, 3 lbs $1.15
TETE de fromage et CRETON, lb 35c

Nous fumons les viandes et les poissons, appelez 66

## AU MONASTERE DES CLARISSES

### Bénédiction d'un fac-simile de la Grotte de Lourdes, en souvenir de l'Année Mariale

? Samedi, 27 novembre prochain, fête de la Médaille miraculeuse, Son Ecellence Monseigneur Joseph-Alfred Langlois, l'évêque vénéré de notre diocèse, bénira officiellement une "grotte de Lourdes" en miniature, actuellement en construction dans le parterre antérieur du Monastère de Sainte-Claire. Cette statue mariale est un don spontané et la grotte elle-même, une offrande collective.

La bénédiction rituelle aura lieu à 3 heures p.m. et sera suivie immédiatement d'un Salut du Très Saint Sacrement présidé par Son Excellence.

Les pauvres Clarisses veulent par là répondre à l'appel de Sa Sainteté glorieusement régnant, notre très aimé Souverain Pontife Pie XII, manifestant le désir qu'on érigeât sur le bord des chemins des manuments en l'honneur de la Très Sainte Vierge.

Quel vocable choisir? La question est vite solutionnée. Venant de Lourdes, on érigerait au cours de cette année mariale un fac-similé de la grotte de Massabielle, attestant la piété filiale de la communauté envers Marie et le Souverain Pontife.

Vu le gel précoce, les travaux déjà, très élaborés ont été suspendus jusqu'au printemps; mais, dès maintenant, l'immaculée Gardienne des filles de sainte Claire veillera sur son domaine de Valleyfield, et des alentours sans doute.

Un fragment du rocher béni où la blanche Madone a posé ses pieds de lumière sera incrusté dans le monument et exposé à la vénération des fidèles.

A messieurs les membres du clergé, aux communautés religieuses et à toute la population, pressante invitation d'assister à cette cérémonie liturgique.

## UN 25e ANNIVERSAIRE

### Le 14 novembre 1954

En ce jour, toutes nos félicitations vont à M. Ernest Ewanston à l'occasion de son 25e anniversaire comme fleuriste.

Etre fleuriste est une vocation qui requiert beaucoup d'entrainement. Dès 1926, M. Swanston a étudié la culture et l'art de disposer les fleurs à la Ferme Expérimentale d'Ottawa. Ensuite il est retourné à Montréal où il a débuté comme associé de fleuristes dirigeants de la Métropole, acquérant ansi l'expérience de la vente. En 1929, il a ouvert à son nom un magasin de fleurs aux coins des rues Guy et Ste-Catherine et en 1952, un peu après la mort de son père, il a inauguré à Valleyfield le magnifique magasin qu'il possède rue Blvd du Hâvre.

Le langage des fleurs est une étude intéressante. C'est la plus belle expression des bontés de Dieu à notre égard. A l'occasion d'une naissance, d'un mariage ou d'un enterrement, les fleurs rendent mieux que les mots l'expression de nos sentiments. Pour la Glorification de Dieu à nos autels, les fleurs rendent un hommage respectueux à la Providence.

M. Swanston a mis, en outre, ses talents au service de Dieu par l'offrande de tributs floraux de toute beauté à l'Eglise à laquelle il appartient. Et parmi tous les tributs qu'il a offerts, il faut mentionner la croix symbolique de coquelicots surmontée d'une colombe le tout entouré d'une magnifique couronne qu'il a gracieusement donnée à l'occasion du service célébré le 7 novembre lors de la fête du Souvenir.

Parmi les Canadiens, Français ou Anglais, Catholiques ou Protestants, M. Swanston a mérité l'estime et la considération de tous, grâce à son talent de fleuriste qu'il a mis dans un esprit religieux au service des plus belles choses de la vie.

Nous félicitons M. E. Swanston à l'occasion de son 25e anniversaire comme fleuriste non seulement comme un "Artiste dirigeant du Canada" comme le décrit le "Florist Magazine" mais aussi comme l'un des pionniers de son Eglise.

Un cantique a été chanté en remerciement des fleurs en l'Eglise Unie de Valleyfield.

(Com).




Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

## Les activités DES CHEVALIERS DE COLOMB Conseil 1180

Jeudi soir dernier, le 18 novembre, M. Rémi Hallé allait mettre la rondelle au jeu à la joute de hockey au cours de laquelle s'affrontaient les Braves de Valleyfield et les As de Québec. Comme vous le savez, les Braves l'emportèrent en supplémentaire. Après ce que M. Arthur Vinet, président des Braves, a déclaré à l'occasion du banquet d'huitres à l'effet que les Braves avaient perdu toutes les joutes en jeu supplémentaire, il est peut-être présomptueux de mentionner que l'acte que notre grand-chevalier a posé marquera un tournant et fera revenir la chance chez nos favoris.

**Fête de la Ste-Catherine**

Samedi soir prochain, le 27 novembre, les Chevaliers fêteront la Sainte-Catherine dans leurs salles. C'est une des rares occasions où les dames ou les amies des Chevaliers peuvent venir se récréer dans nos salles qui sont réservées à leurs époux ou à leurs amis. Ce qu'on nous a révélé du programme peut nous faire prédire une soirée des plus gaies.

**Bingo-dindes**

Dimanche soir, le 12 décembre prochain, nous aurons notre bingo-dindes annuel. Les profits de cette soirée sont entièrement versés au profit du dépouillement de l'arbre de Noel pour les orphelins et orphelines des hospices St-Vincent de Paul et St-Aubin. C'est de l'argent bien placé. (Communiqué)

271, rue Victoria Valleyfield

BISCUITERIE BISAILLON
*J. P. BISAILLON, Prop.*

- Crème glacée Purity
- Chocolats assortis
- Biscuits importés • Bonbons de toutes sortes

BEIGNES FRAIS DU JOUR

Bernard Cadieux
Décorateur
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Diplômé de la puissance des couleurs
213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

ZOUAVES PONTIFICAUX CIE 27
VALLEYFIELD

DATES A RETENIR

12 DECEMBRE
SOUPER ANNUEL
18 DECEMBRE
BINGO - DINDES

A Valleyfield,
achetez chez votre pharmacien

## Ste-Barbe

Va et vient.

Samedi soir, nous aurons un M. Prêtre visiteur afin d'aider M. le curé Gonzague Lebeuf à entendre les confessions.

Dimanche dernier à l'occasion de l'initiation des Chevaliers de Colomb de Valleyfield, plusieurs membres de cette paroisse ont répondu à l'invitation.

M. Lucien Langevin a fait l'acquisition de la terre de M. Oscar Benoit. M. Langevin cultivera des plants de fleurs et de jardinage assortis. Nous lui souhaitons bonne chance.

M. et Mme Ludovic Brisson, accompagnés de leur fils Normand étaient les invités de M. et Mme Claude Reid dimanche dernier.

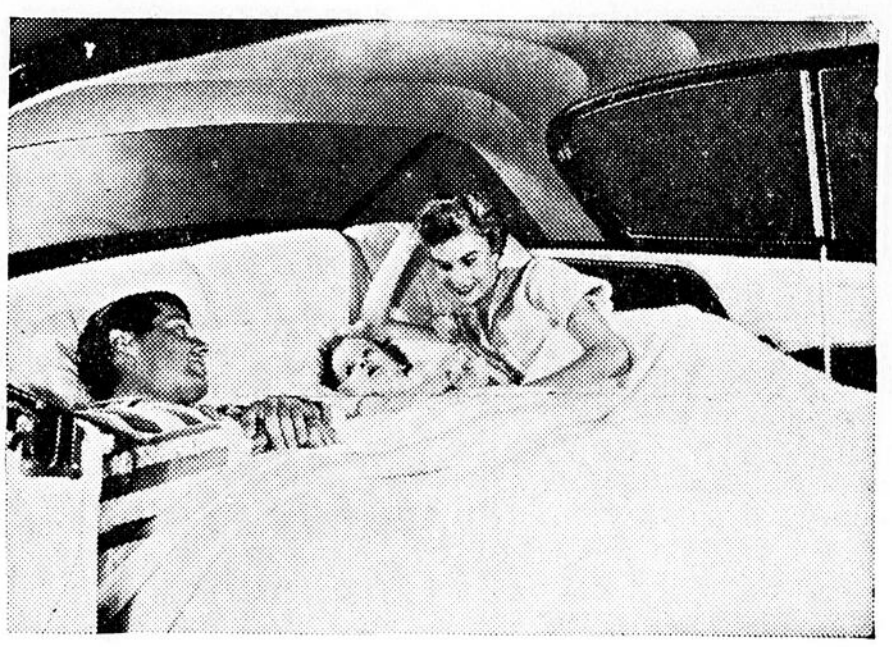
Dimanche soir dernier M. et Mme Onésime St-Aubin recevaient à une fête surprise et donnaient un souper de famille à l'occasion de l'anniversaire de naissance de Mme Joseph Joly. Nos meilleurs voeux de longue vie à la jubilaire.

MM. et Mmes Josaphat Poirier, J. Hervé Girouard et Roméo Girouard ont assisté aux funérailles de M. Louis Gendron de Montréal vendredi dernier.


# Une comparaison de toutes les nouvelles voitures demontre la superiorité du confort NASH

## Des caractéristiques spéciales doublent l'utilité et l'agrément de la Nash

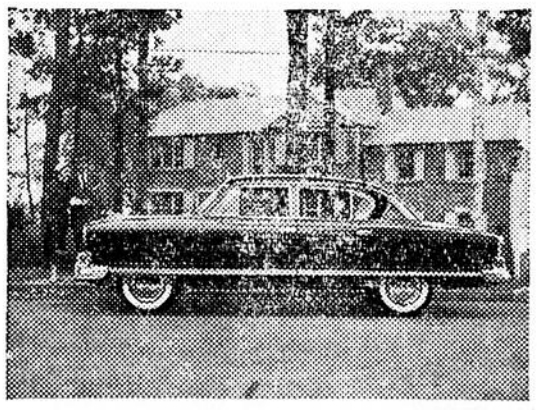




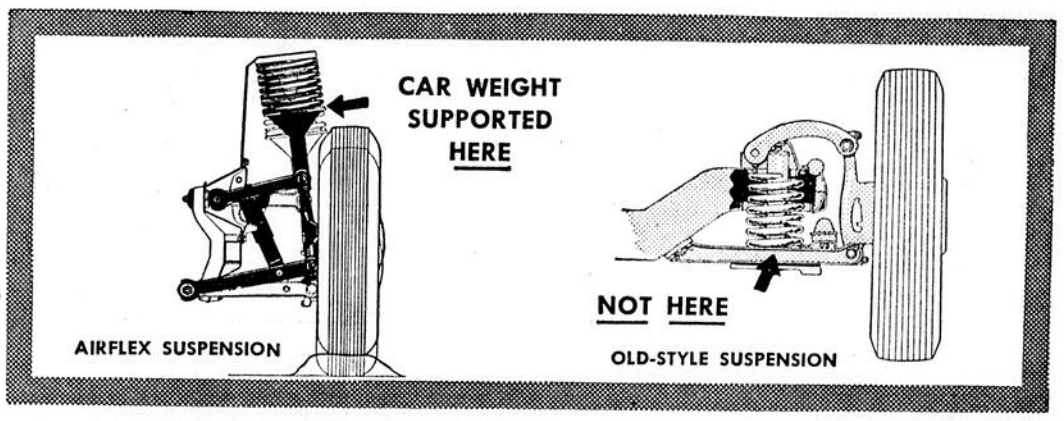
## Seul NASH offre le luxe de sièges inclinables et lits jumeaux type avion

Grâce aux sièges inclinables type avion, plus besoin de dossier spécial ni d'oreiller pour se caler les reins. Un simple déclenchement du levier permet d'incliner le siège à volonté, en cinq positions différentes. Plus de courbatures ni de tension musculaire lorsque vous êtes au volant. Pendant que votre compagnon conduit, vous pouvez renverser votre siège, aussi loin que vous le désirez — vous pouvez même le placer à l'horizontale et faire un petit somme.

Déclenchons le levier — voici deux lits spacieux, et seul Nash peut vous les offrir! Cette caractéristique remarquable qui permet de transformer les sièges en lits jumeaux peut vous épargner des centaines de dollars. Plus besoin de courir les hôtels ou les auberges. C'est l'idéal du pêcheur, du chasseur et du campeur. Des moustiquaires et des matelas amovibles en plastique vous assurent un confort total.



**LE ROULEMENT LE PLUS MOELLEUX DU MONDE** — voilà comment les spécialistes décrivent la tenue de la Nash Statesman sur la route. Cette douceur est due en grande partie à la longueur et à la souplesse des ressorts des quatres roues.




**SUSPENSION AVANT PERFECTIONNEE** — La nouvelle suspension avant Airflex Nash absorbe les cahots de la route par la longueur et la souplesse de ses ressorts placés à l'extrémité du bras de commande pour éviter les déformations. Les anciens types de suspension emploient des ressorts courts et rigides dont le manque de souplesse transmet le choc des cahots jusqu'au volant. La position centrale des ressorts cause aussi la déformation des bras de commande.

**SUPERIEURE EN RENDEMENT . . . ET EN CONFORT—VOILA LA NASH!** Lisez tous détails dans la brochure qui vous découvre enfin la vérité. Nous vous l'offrons gratuitement!

Oui, la brochure "LA VERITE SUR LA VALEUR DES VOITURES D'AUJOURD'HUI" rejette toutes les tournures ambiguës pour ne présenter que les faits! Si vous songez à acheter une voiture LISEZ CETTE IMPORTANTE BROCHURE AVANT DE DECIDER! Passez nous voir ou téléphonez pour recevoir votre exemplaire immédiatement!

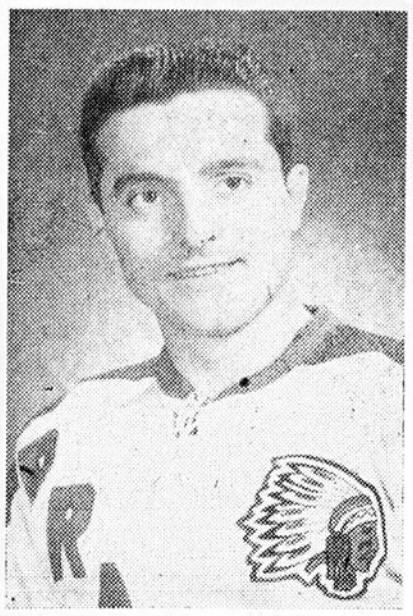



Nash MOTORS OF CANADA LTD.

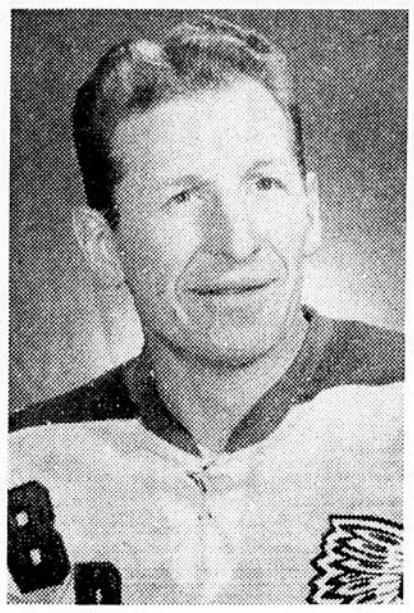
# Coté Automobile

59 St-Philippe Valleyfield

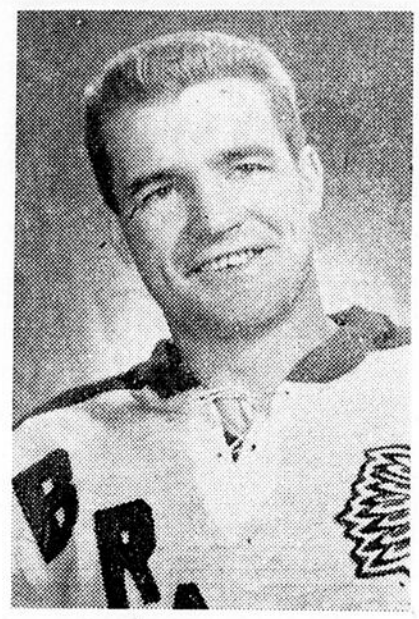
# Encourageons-les BRAVES en ass



ANDRE PAYETTE



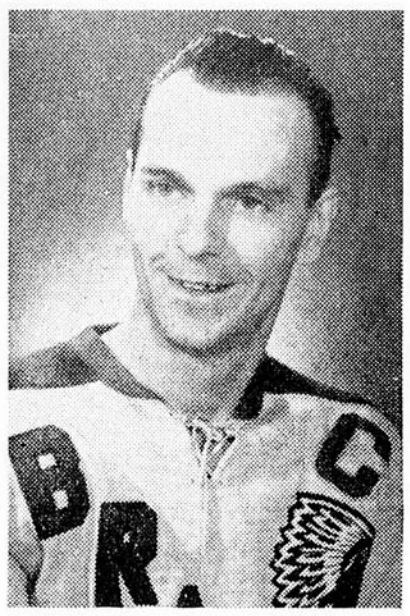
OTT HELLER



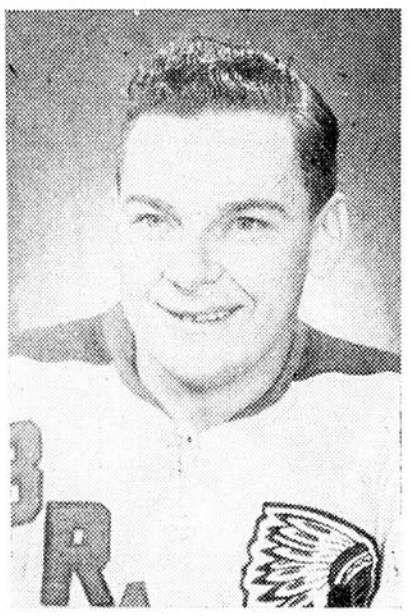
LLOYD "BINGO" ERNST



JACQUES DELA



ANDRE CORRIVEAU



GEORGES BOUGIE

*Les autorités de la*

## LIGUE de HOCKEY du QUEBEC Inc.

invitent la population sportive du diocèse de Valleyfield à assister en grand nombre aux joutes des Braves à Valleyfield. Voici les prochaines joutes à Valleyfield:

**Dimanche, le 28 novembre, Ottawa vs Braves, 2.30**
**Dimanche, le 5 décembre, Royals vs Braves, 2.30**
**Mercredi, le 8 déc., Shawinigan vs Braves, 8.30**
**Jeudi, le 16 décembre, Québec vs Braves, 8.30**
**Dimanche, le 19 décembre, Ottawa vs Braves, 2.30**
**Dimanche, le 26 déc., Chicoutimi vs Braves, 2.30**
**Dimanche, le 2 janvier, Shawinigan vs Braves, 2.30**
**Jeudi le 6 janvier, Montréal vs Braves, 8.30**

***Encouragez les Braves en assistant à toutes les joutes à Valleyfield***

**La Ligue de Hockey du Québec Inc.**

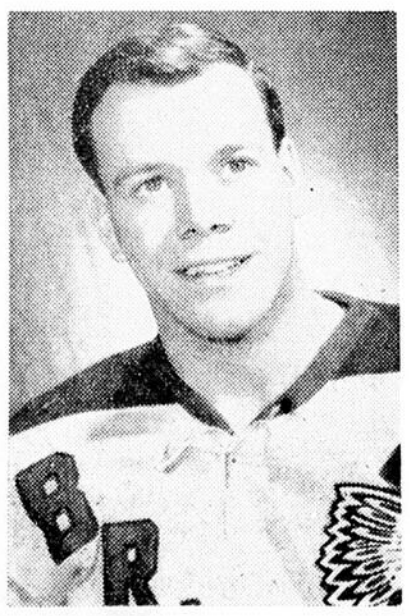
**George Slater,** *Président*
**B. L. Higginson,** *Vice-président*
**S. A. Holstead,** *Secrétaire-trésorier*

QUEBEC HOCKEY LEAGUE

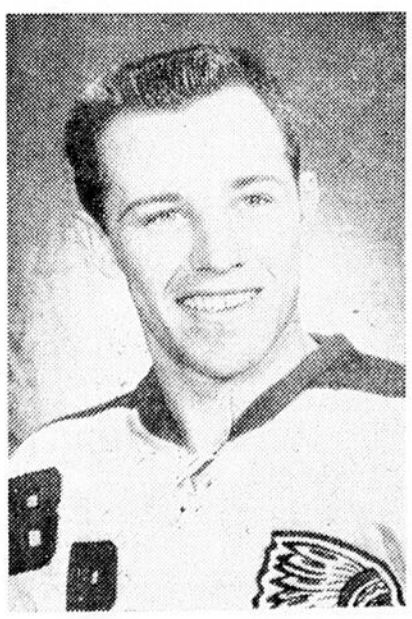
***Membres***
***Ligue***
***Hockey***
***Québe***

- **Mont**
- **Ottawa**
- **Chicou**
- **Shawi**
- **Québec**
- **VALLE**

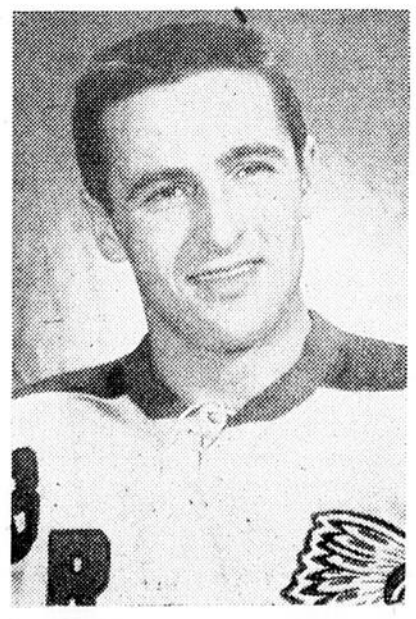
*Sai*
*195*



GORDIE HAWORTH



BRUCE CLINE



ROLAND LECLERC

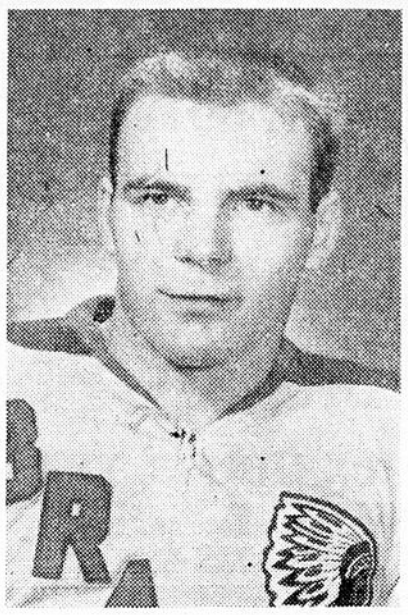


AL JNES

# assistant aux joutes de Valleyfield



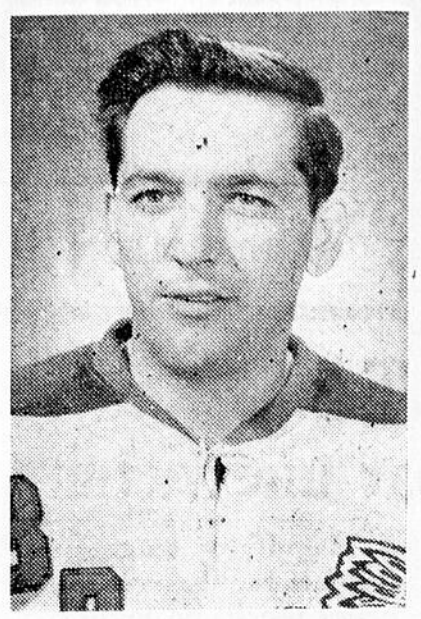
UES DE LAURIERS



BILL NEEDHAM



ROSARIO 'Kitoute' JOANNETTE



JEAN-PAUL BISAILLON




*mbres de la*
*Ligue de*
*lockey du*
*Québec*

**ont:éal**
**ttava**
**hiccutimi**
**hawinigan**
**uébec**
**ALLEYFIELD**

*Saison*
*954-55*




*Commençant jeudi,*
*Le 25 novembre, 1954*
**RICHARD THOMAS**
**et sa**
**nouvelle orchestre d'étoiles**

*En vedette* **HELEN VARGA**

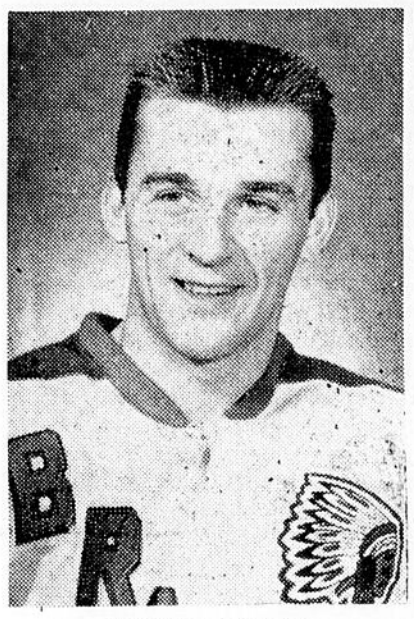
**BAL TABARIN LOUNGE**



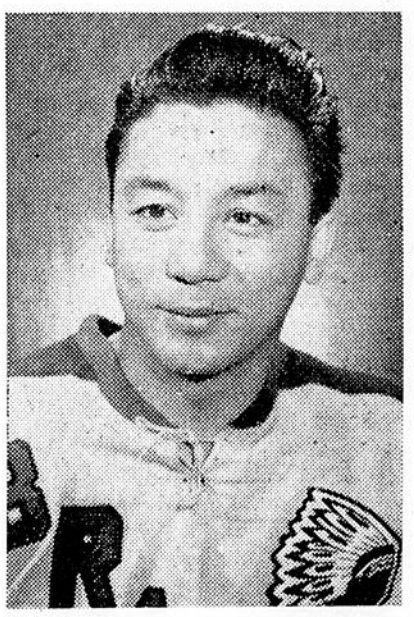
**HOTEL BALMORAL**
**Bellerive - Valleyfield**

Réellement, le plus formidable orchestre jamais engagé jusqu'ici, pour vous permettre de passer une soirée des plus agréables dans une atmosphère moderne et de franche gaieté.

**BIENVENUE A TOUS ....**

ROGER DUBUC



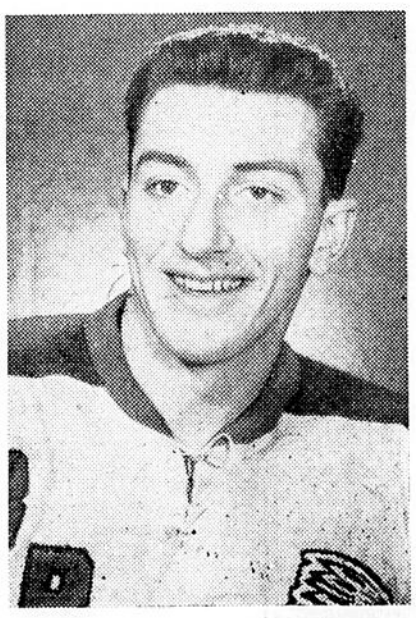
LARRY KWONG



AL JNES



JACQUES GAGNON



MAURICE COLLINS



MIKE IRISH

*Photos des Braves de Valleyfield par Studio Beauchamp*

P. SAUVE ROBERT SAUVE, B.A.

**SAUVE & FRERE**

ASSURANCES GENERALES COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

*Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.*

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 706

# L'E.S.S.C. ouvre la saison par une victoire sur l'E.A.M.

### Magnifique tenue des Diables Rouges — Une joute rapide — Y. Legault compte quatre buts — La prochaine joute cédulée pour dimanche

En effet, c'est vendredi dernier qu'avait lieu l'ouverture officielle de la Ligue de Hockey des Etudiants. A cette occasion les Diables Rouges de L'E.S.S.C. recevaient la visite de l'Ecole des Arts et Métiers.

Après 5 minutes de jeu passablement décousu les Diables Rouges se lancent à l'attaque. Au cours de cette poussée, B. Goyette compte le premier point de la joute sur une passe de G. Leduc.

Quelques minutes plus tard, en sortant du pénitencier, Y. Legault s'empare d'une rondelle libre à la ligne rouge, arrive seul devant Godin et compte le 2ème point de l'E.S.S.C. Les gars de l'E.A.M. attaquent avec détermination, pour diminuer l'avance de leurs adversaires. Mais ils n'y parvinrent pas. La 1ère période se termine au compte 2 à 0 en faveur de l'E.S.S.C.

Au cours de la 2ème période, on assiste a du jeu assez rude. Les deux clubs bataillent fermement pour enregistrer d'autres buts. Ce n'est qu'après 16 minutes de jeu, que Y. Legault, au cours d'un démêlé devant les filets de l'E.A.M. put compter un point, bien mérité. Trois punitions furent décernées au cours de cet engagement.

Au cours de la 3ème période, le jeu devient plus rude et une bagarre éclate entre Y. Legault et J. Sauvé. Les deux se méritèrent une punition de 5 min. Ils furent suivis de près au cachot par G. Bélair et B. Goyette. C'est alors que chaque club jouait avec trois joueurs sur la glace, que A. Bissonnette enregistra le 1er point de l'E.A.M.

Peu de temps après Y. Legault réussit le 4ème point de l'E.S.S.C. A peine une minute plus tard G. Secours enregistra un but chanceux: en voulant faire une passe en avant des filets, la rondelle frappa les patins du gardien de but et ricocha dans le filet.

Quelques minutes avant la fin de la joute, Y. Legault trompa la vigilance de Godin pour la 4ème fois, et assura la Victoire aux Diables Rouges de l'E.S.S.C. au compte de 6 à 1.

La prochaine joute aura lieu dimanche le 21 novembre à 2.00 P.M. à l'Aréna, mettant aux prises les Diables Rouges de l'E.S.S.C. et l'équipe du Séminaire.

**Sommaire**

Première période

1-E.S.S.C. : B. Goyette (G. Leduc) 5.35; 2-E.S.S.C. : Y. Legault 11.01; punitions : Y. Legault 9.52; G. Lecompte 13.03; Y. Legault 13.03.

Deuxième période

3-S.S.S.C. : Y. Legault (Leduc, Secours 16.17; punitions: G. Bélair 4.44; A. Viau 9.49; B. Goyette 13,18.

Troisième période

4-E.A.M. A. Bissonnette (Gervais) 6.07; 5-E.S.S.C. : Y. Legault (G. Secours) 9.41; 6-E.S.S.C. G. Secours 19.53; 7-E.S.S.C. : Y. Legault 17.51; punitions : Y. Legault (Maj); J. Sauvé (Maj.); B. Goyette 5.29; G. Bélair 4.33.

Arbitre de la joute: R. Boyer.

**FRANCOIS DORVAL**
**AVOCAT**

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 1 s p.m. de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m. tous les jours.
**Etude Légale:**
Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal
François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146
Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790

# Soirée anti-alcoolique au Sacré-Coeur

### Dimanche prochain, le 28, au sous-sol de l'église

Le cercle Lacordaire et Jeanne-d'Arc de la paroisse du Sacré-Coeur organise pour dimanche soir prochain une grande soirée anti-alcoolique, qui aura lieu au sous-sol de l'église de la paroisse, à 8 heures précises.

Au cours de la soirée, on procédera à l'initiation de nouveaux membres du mouvement. Des artistes locaux présenteront aussi des numéros de chant. L'attraction spéciale sera certainement la présentation de numéros de magie par un citoyen bien connu de Valleyfield. L'entrée est gratuite et le cercle de la paroisse du Sacré-Coeur souhaite la plus cordiale bienvenue à tous.

# Un pèlerinage marial à l'Oratoire

### Pour tous les citoyens de Valleyfield

Tous les citoyens de Valleyfield sont invités à prendre note que l'on organise actuellement un grand pèlerinage marial à l'Oratoire St-JoJseph. Cette cérémonie religieuse aura lieu dimanche prochain, le 28 novembre.

Tous les pèlerins partiront vers les 9 heures en face de la Cathédrale de Valleyfield. Les personnes intéressées peuvent obtenir des informations en s'adressant à Mme Alzir St-Onge, 118A, Chemin Larocque, tél. 2879, Valleyfield.

Votre crédit est bon chez
**CHARLIE ROSEN**
40 ST-LAURENT

# Les Braves gagnent 11-2 à Alexandria vendredi

### Une joute hors concours qui attire environ 500 personnes

Les Braves de Valleyfield ont eu la tâche comparativement facile dans leur joute hors-concours qui eut lieu à Alexandria, Ontario, vendredi soir dernier. Environ 500 personnes ont vivement apprécié l'exhibition de nos porte-couleurs. André Corriveau, Jean-Paul Bisaillon et Bingo Ernst, tous trois blessés, n'ont pas endossé l'uniforme quoique Bisaillon fit le trajet avec ses co-équipiers.

Les Braves avaient comme adversaires une équipe d'étoiles de la Ligue locale. Après la rencontre on servit un délicieux repas aux joueurs au restaurant The Hub, propriété de M. Lloyd McHugh, un des principaux responsables du hockey à Alexandria. Dr. Nolan présida ces agapes fraternelles. A la table d'honneur on remarquait MM. J. Lalonde, R. Perry, Dr. Nolan, tous d'Alexandria, ainsi que MM. Arthur Vinet, Romuald Théorêt, Ott Heller et J.-C. Lefebvre, des Braves de Valleyfield.

Voici le sommaire de cette rencontre:

**Première période**

1—Valleyfield: Cline (Haworth, Leclerc) ..... 3.22
2—Valleyfield: Haworth (Joannette, Gagnon) ..... 12.45
3—Valleyfield: Haworth (Joannette) ..... 14.12
4—Valleyfield: Leclerc (Kwong, Cline) ..... 17.36
5—Valleyfield: Needham (Heller) ..... 18.44
Aucune punition.

**Deuxième période**

6—Valleyfield: Kwong (Leclerc, Cline) ..... 1.46
7—Alexandria: Bourget (Lebrun) ..... 7.06
8—Valleyfield: Haworth (Bougie, Jones) ..... 10.22
9—Valleyfield: Dubuc (Jones, Bougie) ..... 19.06
Aucune punition.

**Troisième période**

10—Valleyfield: Joannette ... 3.52
11—Valleyfield: Gagnon (Dubuc) ..... 5.18
12—Valleyfield: Dubuc (Jones, Heller) ..... 13.41
13—Alexandria: Lebrun ..... 17.41
Aucune punition.

**Meloche et Perron**
**AVOCATS**
31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

***EMPRUNTEZ $205.59***

**Remboursez en 15 versements mensuels de $16.00**

**Obtenez de $50 à $1000 avec facilités de remboursement—contre votre seule signature. Conditions faciles à remplir. Service rapide, le jour même. Appelez HFC dès aujourd'hui!**

**HOUSEHOLD FINANCE**

*A.- H. Fisher, gérant*
2, rue du Marché, deuxième étage, téléphone 1320
VALLEYFIELD, P.Q.

**RENÉ MAJOR**



ENTREPRENEUR PEINTRE
Décoration
Intérieure - Extérieure

Pour votre
SABLAGE DE PLANCHER
Appelez 1325
166, rue Jacques-Cartier
VALLEYFIELD, P.Q.



**DANDURAND & FRÈRE**

Lumber and Building Materials
TÉLEPHONE 540

Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

*Rémi Hallé, propriétaire*

# BINGO-DINDES

AU PROFIT
DES ZOUAVES DE SAINT-TIMOTHEE
LE 10 DECEMBRE 1954 à 8.00 hrs. précises
A LA SALLE PAROISSIALE DE ST - TIMOTHEE

**Pour Billets: S'ADRESSER** M. François Boutin, prés. Tél. 1138-W-3
M. Marcel Charpentier, sec. Tél. 1033-W-13







# Au banquet des anciens de Bourget

**"Les Gouverneurs à Vie, chez les Anciens, aideront à favoriser le développement intellectuel et matériel du collège Bourget de Rigaud"!**
(R.P. I. Gauthier, c.s.v.)

Pour la trente-quatrième année consécutive, Bourget avait sa réunion annuelle dans les vastes salons de l'Hôtel Windsor de Montréal. Plus de 350 anciens s'étaient ralliés autour du président, M. Hervé Ravary, ancien conseiller de Montréal et natif de St-Clet, afin de présenter leurs hommages aux autorités bourgettaines et de leur exprimer leurs sentiment d'attachement et de fidélité.

Une telle assemblée, qui se répète chaque année, permet aux membres d'une même famille, d'une même maison de formation et déducation de se rencontrer et de prendre contact avec d'anciens camarades avec d'anciens professeurs. Aussi les anciens veulent suivre les progrès réalisés dans le domaine de l'enseignement à Rigaud, et c'est leur droit, car on ne demeure jamais indifférent aux nombreuses activités scolaires de l'Alma Mater. Le banquet de mardi soir dernier, le 9 novembre, avait pour présidents conjoints le supérieur du collège Bourget, le R. P. Irenée Gauthier, c.s.v., et le président de l'Amicale des anciens, M. Hervé Ravary. Toute une pléiade de personnalités bourgettaines, parmi lesquelles nous notions les membres de l'exécutif de l'amicale, les anciens supérieurs, les anciens présidents, le maire et le curé de Rigaud, deux religieux jubilaires, se trouvaient à la table d'honneur au cours du banquet.

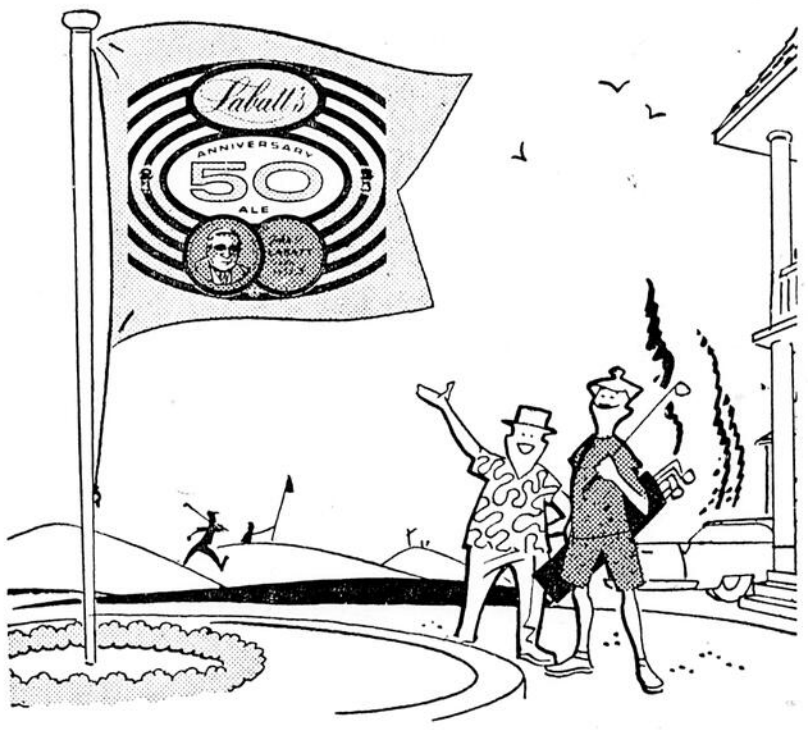
Parmi ces invités, nous remarquions M. le Dr Elzéar Deguire, M.D., Chevalier de l'Ordre de St-Grégoire le grand et ex-maire de Côteau-du-Lac, doyen des anciens du collège; le Rév. Père Irénée Gauthier, c.s.v., supérieur du collège Bourget; M. Hervé Ravary, natif de St-Clet, président de l'Amicale de Bourget, M. le chanoine Jean-Marie Phaneuf, aumônier de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, curé-fondateur de la paroisse Ste-Trinité de Dorion et ex-curé de St-Michel de Vaudreuil; M. Charles-Emile Lavigne, Chevalier du St-Sépulcre, ex-président des Anciens et hommes d'affaires de Côte-des-Neiges; M. le chanoine J.-A. David, curé à Huntingdon et ancien curé de Ste-Trinité de Dorion et fondateur de la paroisse St-Jean-Baptiste de Dorion; M. le Dr Thomas Brault, M.D., médecin de Montréal et directeur de l'Amicale; le Révérend Père Edouard Martineau, c.s.v., natif de St-Clet, prédicateur de retraites et ancien supérieur du collège; et M. le Dr Oscar Gendron, M.D., maire de la ville de Rigaud; Dr. O.-E. Caza, M.D., ex-maire de Valleyfield et ancien président de l'Amicale; M. le chanoine René Martin, P.D., curé de Wrightville; M. l'abbé Albini Brazeau, curé de la paroisse Ste-Madeleine de Rigaud; M. le Dr Maxime Brisebois, M.D., directeur de l'Amicale et syndic de la paroisse de Belle-Plage; le R. P. Hervé-Marie Hamelin, c.s.v., qui célèbre cette année, son cinquantième anniversaire de prêtrise; le Rév. Père Alphonse Gauthier, c.s.v., supérieur de la Maison Jésus-Prêtre à Ste-Geneviève-de-Pierrefonds; le Dr J.-A. Millette, M.D., médecin-chef de l'hôpital du Sacré-Coeur; le R. P. Samuel Thivierge, c.s.v., de Joliette; M. le Dr Jules Brault, M.D., oculiste de l'Hôpital Notre-Dame de Montréal; et le Rév. Frère Marius Soffray c.s.v., représentant du Séminaire de Joliette et ancien professeur de grec à Bourget qui célèbre cette année ses 50 ans d'enseignement; M. l'abbé Joseph Jude, curé de la paroisse Saint-Denis de Montréal et vice-président des Anciens; M. le Dr Elzéar Hurtubise, M.D., médecin en chef de la Commission de Transport de Montréal; Mgr Emile Secours, P.D., curé d'Alfred, Ont. et ex-président de l'Amicale Bourget.

**Le R. P. Supérieur**

Le R. P. Irénée Gauthier, c.s.v., supérieur du collège de Rigaud, livra, à la fin du banquet, un message à ses anciens de la plus haute importance. Après avoir louangé la fondation de ces banquets annuels au Windsor qui remonte au 20 novembre 1920, le Père Gauthier félicita un groupe d'ANCIENS d'avoir fondé une compagnie sous le noms: LES GOUVERNEURS A VIE DU COLLEGE BOURGET..

**Assistance**

Outre les nombreux invités d'honneur, nous avons remarqué plusieurs anciens des régions de Vaudreuil-Soulanges, de Jacques-Cartier et de Beauharnois. Voici au hasard quelques noms. De Rigaud, M. Wilfrid Lalonde, entrepreneur général, M. J.-Hyacinthe Leduc, M. Mario Chevrier, MM. Maurice, Raymond et Léo Lalonde. De Vaudreuil, M. Alderic Dutrisac; de Labelle, M. J.-A. Dumontier, autrefois assistant-gérant de la Banque Canadienne Nationale de Rigaud; de Valleyfield, M. le chanoine Jean-Marie Phaneuf, le Dr O.-E. Caza, M.D., O. Quesnel, M. Raoul Viau, le Dr Armand Clairmont, D.D.S., M. Jean-Marie Lafleur, architecte; de Huntingdon, le chanoine J.-A. David, curé et le Dr Euclide Caza, ex-maire; de Beauharnois, le R. F. James Fallon, directeur de l'Ecole Supérieure; de Pointe-Claire, M. l'abbé Mérald Brunet. Du collège Bourget, une forte délégation de professeurs dont l'assistant-supérieur, le R. P. René Michaud, c.s.v. De Dorion, M. Maurice Brunet, O.D., opticien-optométriste.


"C'EST LA NOUVELLE ÉTIQUETTE DE LA LABATT 'CINQUANTE' – LE PRÉSIDENT DU CLUB L'A FAIT POSER LORS DE LA CÉLÉBRATION QUAND NOUS AVONS GAGNÉ LA COUPE!"




John Labatt III ayant gagé avec son frère qu'il produirait une nouvelle bière pour célébrer son 50ème Anniversaire, réalisa la Labatt '50'—plus légère, plus moelleuse—que tant de gens préfèrent.

'50', une bière fameuse pour fêter une occasion joyeuse . . . plus légère, plus moelleuse, elle a une belle couleur dorée et le piquant voulu pour donner plus d'entrain à toute réunion et assurer un heureux lendemain. Ayez de la Labatt '50' pour la prochaine Occasion Spéciale que vous fêterez! A propos, pourquoi ne pas transformer tout bonnement la soif en source d'agrément! Prenez une '50' bientôt.

***Labatt—n'y a rien qui la batte!***






**JEU. - VEN. - SAM. ..... 25-26-27 NOVEMBRE**

**Baseball Fix**

**Mask of Dijon**

Eric Von Stroheim - Denise Varenne

**JEUDI SOIR: Programme d'amateurs**
**ADMISSION: 50c**

**DIMANCHE ..... 28 NOVEMBRE**

**Nouvelle Orléans**

Arturo De Cordova - Dorothy Patrick

**Fille Captive**

avec Johnny Weissmuller

**ADMISSION: 50c**

**LUN. - MAR. - MER. ..... 29-30 NOV., 1er DEC.**

**Take It Big**

**Sofia**

(en couleurs)

Gene Raymond - Patricia Morrison

**JEU .- VEN. - SAM. ..... 2-3-4 DECEMBRE**

**Swamp Fine**

**Cocaine**

**JEUDI SOIR: Soirée d'amateurs**

Représentation sur semaine à 7.30 heures p.m.
Représentation le dimanche à 1.30 et 7.15 heures p.m.



**N'oubliez pas de vous procurer votre morceau de vaisselle.**

# -: Partie marathon au Forum dimanche :-

## Le Royal l'emporte au compte de 8 à 7 au cours d'une joute ennuyante — Gordie Haworth enregistre trois buts — Leclerc et Joannette impressionnent — Piètre tenue des défenses dans les deux camps

Les Braves ont continué à jouer de malchance dimanche dernier au Forum de Montréal en concédant la partie au Royal par la marge d'un point au compte de 8 à 7. C'était la dixième défaite de nos locaux dans le domaine des parties perdues par un point. Quatre de ces joutes furent gagnées en supplémentaire par les clubs Québec, Shawinigan, Ottawa et Royal.

Le gros point à améliorer est certainement sur la défensive, surtout dans les dernières minutes de jeu, comme ont pu le constater les supporteurs des Braves depuis le début de la saison. Le président Arthur Vinet tente actuellement de mettre sous contrat un autre joueur d'expérience à la ligne belue; ceci, en plus de relayer plus souvent les joueurs à la défensive, assurerait une protection plus efficace au gardien de buts Payette.

Les spectateurs, dont plusieurs de Valleyfield, à la joute de dimanche dernier, ont assisté à du jeu ennuyeux et en quelque sorte nonchalant. Les quelques 4,000 personnes qui ont assisté à l'engagement ont été déçues de la performance des deux clubs qui s'affrontaient. Plusieurs ont cru assister à une joute de football si l'on considère que quinze buts ont été comptés durant la partie. Le plus grand nombre de ces buts ont été enrégistrés sur des erreurs des joueurs de défense ou des deux gardiens de buts. Les joueurs d'avant pénétraient aussi souvent qu'ils voulaient dans les zones adversaires sur le jeu pourri, passez-nous l'expression, offert par les défenses. C'est ce qui explique le total de quinze points dans cette joute.

Les joueurs composant les lignes d'attaque ont ainsi eu de magnifiques chances d'améliorer leur position dans le classement, tandis que la joute eut des conséquences funestes pour les gardiens de buts dans la course pour le trophée Vézina.

Gordie Haworth, jouant à l'aile gauche avec Corriveau et Joannette, a réussi le truc du chapeau pour les Braves. Un point, accordé à Joannette à 16.34 dans le deuxième période, fut plus tard crédité à Haworth par l'arbitre Eric Milford. André Corriveau a joué une partie bien ordinaire, alors qu'il se plait ordinairement à évoluer avec éclat contre les protégés de Frank Carling et Cie. André, qui souffrait de maux d'estomac, a dû faire des efforts surhumains dans la deuxième et la troisième période pour figurer régulièrement à son poste. Corriveau a récolté seulement une assistance dans cette joute, sur le deuxième point de Haworth. Quant à "Kitoute" Joannette, il en a encore surpris plus d'un par la performance et par la combattivité qu'il a affichées dimanche. L'unique assistance qu'il a récoltée sur le deuxième but de Haworth ne lui rend certainement pas témoignage des efforts qu'il a fournis.

L'autre ligne qui a réussi trois des autres points des Braves fut celle de Kwong, Cline, Leclerc. Le septième, compté par Needham, fut réussi alors que cette même ligne était sur la glace. Needham a lancé faiblement de la ligne bleue du Royal, et la rondelle a pénétré en roulant dans le coin gauche des buts de Evans. Leclerc s'est mérité une assistance sur ce point. Ce dernier a de nouveau été une inspiration et un stimulant pour ses coéquipiers en comptant deux buts et s'assurant deux assistances. Larry Kwong a réussi un point et une assistance, tandis que le diminutif Bruce Cline, qui a affiché beaucoup de combattivité et de courage, a récolté deux assistances.

La troisième ligne des Braves, composée de Gagnon, Jones et Dubuc n'a pas réussi un point et n'a amassé aucune assistance. Sur ce trio Roger Dubuc s'est le plus signalé et vint près de compter à deux reprises, alors qu'il s'est échappé deux fois pour arriver seul devant Evans. Al Jones a fourni une piètre exhibition de son savoir-faire et a prouvé une fois de plus qu'il ne peut figurer avec brio, sauf à quelques apparitions dans une ligue professionnelle. Un autre joueur de centre plus combattif améliorerait le jeu de cette ligne et ferait produire et compter plus régulièrement les deux ailiers.

**SOMMAIRE**

**Première période**

1—Royal: Blaine (Harmon) .. 1.52
2—Valleyfield: Haworth (Ernst) ..... 2.01
3—Valleyfield: Haworth (Corriveau, Joannette) ... 7.08
4—Royal: Harmon (Shevtz, Laplante) ..... 12.38
5—Royal: Blaine (Laplante, Bownass) .... 15.38
6—Valleyfield: Leclerc (Ernst) ..... 18.01
Punitions: Bownass, 5.12; Burchell, 5.55, 9.36; Ernst 9.36.

**Deuxième période**

7—Royal: Bownass (Marshall, Burchell) .... 13.10
8—Royal: Marshall (Hildebrand, Bownass) ... 13.47
9—Valleyfield: Haworth .... 16.34
10—Royal: Shevtz (Denis, Laplante) ..... 18.53
Punitions: Bownass 2.11; Deslauriers 9.20; Dewsbury 15.11; Ernst 18.42.

**Troisième période**

11—Valleyfield: Kwong (Leclerc, Cline) ..... 1.56
12—Royal: Blaine (Tessier, Bownass) ..... 8.10
13—Royal: Burnett (Denis) ..... 9.12
14—Valleyfield: Needham (Leclerc) ..... 12.21
15—Valleyfield: Leclerc (Cline, Kwong) ..... 19.25
Punitions: Harmon, majeure, 3.44; Haworth, majeure, 3.44; Needham, majeure, 3.44; Shevtz, maj., 3.44.

**Ici et là** — Les Braves ont toujours attiré de nombreuses assistances au Forum depuis qu'ils évoluent dans les circuits organisés. La barrière de dimanche fut une des meilleures de la saison à Royal; on comptait environ 4,000 personnes . . Les centaines de supporteurs des Braves qui ont fait le voyage au Forum étaient quelque peu déçus de la performance de leurs favoris; cependant au cours de la joute, ils n'ont pas moins montré leur enthousiasme à chaque fois que la lumière rouge s'allumait en arrière de la cage de EVANS - - - BRUCE CLINE et MAURICE COLLINS durent se faire panser pour coupures à la figure; ils ont respectivement reçu dix et quatre points de suture pour fermer leurs plaies . . . Les partisans du Valleyfield auraient bien aimé voir GORDIE HAWORTH donner une bonne "râclée" à HARMON, alors que ce dernier était aveuglé par son chandail.

C'est toujours avec plaisir que nous rencontrons des anciens citoyens de Valleyfield quand nous allons voir évoluer les Braves au Forum. Ainsi dimanche, à l'issue de la joute, nous avions l'occasion de rencontrer une des personnes qui s'est beaucoup donnée à la cause du hockey chez-nous, Me GONTRAN SAINTONGE. Sa dame, qui l'accompagnait, nous disait que les Braves avaient toujours perdu à chaque fois qu'elle les avait vus évoluer à Montréal. Peut-être la prochaine fois en sera-t-il différent? M. et Mme SAINTONGE nous ont prié de saluer tous leurs nombreux amis de Valleyfield.

M. JULES BOUCHARD, ancien gérant de la Shawinigan Water & Power Co. à Valleyfield, a assisté à la joute comme invité du président ARTHUR VINET. M. BOUCHARD, qui est un fervent partisan des Braves, ne manque jamais une joute des Braves à Montréal.

Les joueurs ont reçu la visite dans leur chambre de GERRY TRUDEL, qui décrit la partie à la télévision, et d'EMILE GENEST, qui conduit les commentaires entre les périodes à CBFT . . . JEAN-PAUL BISAILLON n'a pas endossé l'uniforme dimanche; il souffre encore d'une blessure au genou, reçue à la dernière visite du club à Shawinigan.




Ouvert tous les jours de 10.00 hrs a.m. à minuit
**Salaberry Bowling**
**237, Victoria Tél. 984**
**Valleyfield**

**HÂTEZ-VOUS!**

**Venez choisir votre paletôt**

Nous avons de magnifiques paletôts de coupe exceptionnelle. Leur qualité est supérieure. En Cashmere ou Velgora 100% laine. Texture luxueuse. Couleurs en vogue: pâles ou foncés.



**Complet**

Venez choisir votre complet pour les fêtes.

Que ce soit
**SUR MESURES**
ou
**PRET A PORTER**

nous avons ce qu'il vous faut

Choix considérable des meilleurs tissus dans les plus nouvelles teintes.

- **Chapeaux Buckley**
- **Sous-vêtements**
- **Chemises B.V.D.**
- **Cravates, Gilets,**

**etc.**





*"L'homme bien mis s'habille chez Henri"*

**HENRI COUSINEAU**

**11-A, rue Chaussée Valleyfield Tél. 1403**

**Examen de la vue**
**Traitements Orthoptiques**
**Ajustement et réparation des verres**

**Louis Brouillette**
**Ba. O., O.D., Lic. Opt.**
**Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal**
**Docteur en Optométrie**

**44, rue Ste-Cécile**
**Tél. 1377**
**Valleyfield**

**TOUS LES JOURS: 9 h. à midi**
**1.30 à 5 p.m.**
**TOUS LES SOIRS — à 7 hres**
**(excepté le samedi soir)**

# Importante partie entre les Braves et Ottawa ici dimanche

**Bep Guidolin, un joueur dont la conduite personnelle laissait beaucoup à désirer, est congédié par Ottawa — Bob Rawlik avec les Sénateurs ici dimanche, 28 novembre, 2.30**

Les sénateurs d'Ottawa, qui ont menacé de se retirer de la Ligue de Hockey du Québec en fin de semaine dernière, seront les adversaires des Braves à l'Aréna de Valleyfield, dimanche prochain, le 28 novembre, à 2.30 heures. A la suite d'une assemblée de la Ligue de Hockey du Québec, tenue lundi soir dernier à Montréal, Tommy Gorman, proprio des Sénateurs d'Ottawa, avisa la Ligue qu'il avait temporairement solutionné ses difficultés. Les assistances à Ottawa étaient déplorables et M. Gorman désirait une compensation financière de Toronto parce que les joutes des Maple Leafs étaient télévisées à Ottawa le samedi soir. On sait aussi que les joueurs des Sénateurs ont accepté une diminution de salaires afin d'assurer la survivance du hockey dans la capitale du Canada.

Les Braves de Valleyfield, qui n'ont certainement pas attiré des foules depuis les débuts de la saison, n'ont effectué aucun changement sur leur alignement depuis quelques jours. On sait que Gordie Haworth évolue avec Joannette et Corriveau et que ce trio connait des succès. surtout Haworth. Bingo Ernst est revenu au jeu dimanhe dernier mais il n'était pas en bonne condition physique. Il sera à son poste dimanche prochain pour semer la terreur chez les avants des Sénateurs d'Ottawa par ses mises-en-échec des plus dures à la ligne bleue.

Bep Guidolin, un des meilleurs joueurs de hockey, a été congédié par les Sénateurs et par la Ligue du Québec à la suite de sa conduite personnelle. Il sera remplacé dimanche à Valleyfield par Bob Rawlick. Les autres joueurs des Sénateurs à Valleyfield dimanche seront Ray Frederick, Bob Copp, Frank Stahan, John Arundel, Bob Robertson, Leo Gravelle, Bill Johnson, Hugh Riopelle, John Bobenic, Harry Taylor, Al Kuntz, Phil Maloney, Emile Dagenais, Bill Ezinicki et Gordon Hudson.

Les Braves auront les André Payette, Bingo Ernst, Moe Collins, Jacques Deslauriers, Bill Needham, André Corriveau, Kitoute Joannette, Gordie Haworth, Larry Kwong, Jean-Paul Bisaillon, Bruce Cline, Roland Leclerc, Al Jones, Georges Bougie, Jacques Gagnon, Roger Dubuc, etc.

Les billets réservés pour cette rencontre sont en vente à l'Aréna, 44, Valleyfield.

**ATTENTION! ATTENTION!**
Souper du Bon Vieux Temps
des Filles d'Isabelle.
Avez-vous remarqué la date?
**MERCREDI, LE 8 DEC.**

## Ste-Philomène

**Ste-Philomène**
(Ste- Philomène P. L.)

Notes d'octobre: 9e, Lise Desparois 89, René Desgens 83. — 8e, Jean-Pierre Deschênes 91, Claudette Gervais 90.5. — 7e, Arthur Brault 91.6, Jeannine Dulude 90. — 6e, Aline Laberge-Dubuc 95.9, Huguette Mallette 94. — 5e. Rolande Thibert 91.7, Jean-Guy Heack 87 — 4e, Solange Faucher 86.6, Monique Lacoste 86.1. — 3e, Marcel Desgens 97.2, Jocelyn Lazure 95.8. 3e, Suzanne Brault 95.5, Lorraine Loiselle 90.2. 2eA, Francine Lacoste 97, Luc Caron 96.7. 2eB. Gisèle Bourcier 96.7, Fernand Simon 96, Jean-Paul Faubert 96, Marcelle Rock 96. le Viola Hébert 98.2, Liliane Livernois 98.1.

**Naissances**

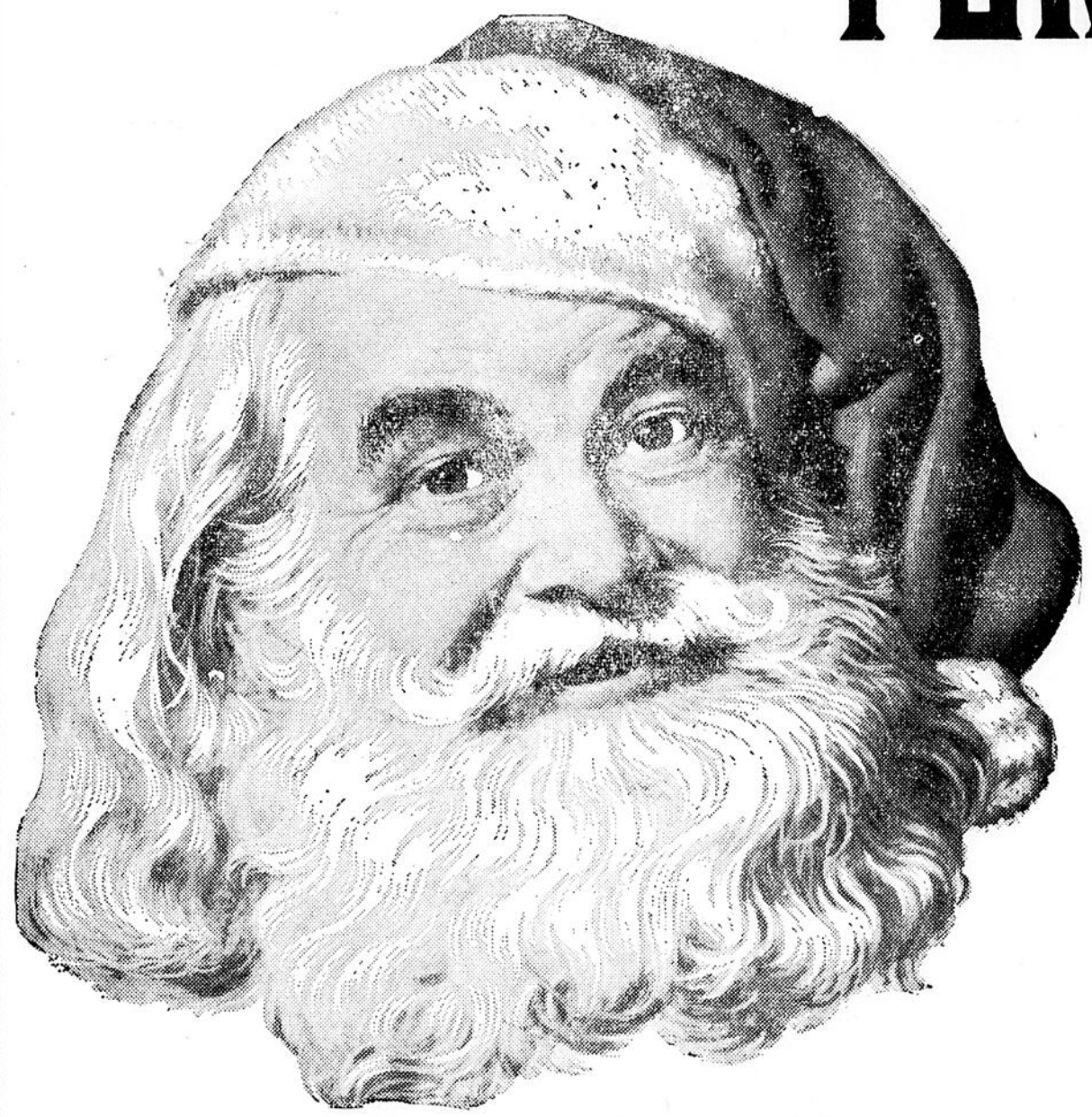
Le 18 octobre, à M. et Mme Roland Vallée (Yolande Sénécal) est née une fille baptisée, Marie-Armande Christiane. Parrain et marraine M. et Mme Gérard Gagnier (Armoza Pitre) grand-oncle et grand'tante de l'enfant.

Le 25 octobre à M. et Mme René Leroux (Thérèse Renaud) est né un fils baptisé Joseph René Armand Michel. Parrain et marraine M. et Mme Armand Fortin (Yolande Leroux) oncle et tante de l'enfant.

**Annoncez dans La Gazette**

**EXAMEN DE LA VUE.**
**Ajustement et réparations de verres.**
**T. A. LANIEL**
**Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue**
**Bureau de Consultation.**
**40, RUE DU MARCHE** **Tél. 243**
**VALLEYFIELD**

*Venez voir le* **PERE NOEL**



*chez*
**CHARLES CADIEUX & FILS Inc.**
**213, rue Victoria Valleyfield**

*à partir du*
**29 NOVEMBRE**

**Tous les enfants accompagnés de leurs parents recevront**
**DES CADEAUX**

**CHARLES CADIEUX & FILS INC.**
**Meubles Bureaux Quincailleries**
**197, rue Victoria Tél. 3036 Tél. 483 213, rue Victoria Tél. 46**



*A cause de l'importance pour toute la province d'un hôpital général pour enfants et d'un centre de formation, de recherche, d'études et d'enseignement en matière de médecine infantile, il importait que la Campagne 1954 du Fonds de Construction du nouvel Hôpital Sainte-Justine ait lieu dans toute la province. Ci-dessus: la plupart des présidents de la campagne. De gauche à droite: rangée du haut: le brigadier J.-GUY GAUVREAU, D.S.O., E.D., président général de la campagne; MM. PAUL-A. PERIGNY, président dans la région d'Amos; DAVID-ARMAND GOURD, région de Rouyn-Noranda; J. EUGENE BERARD et ARTHUR-W. HAMMOND, présidents conjoints dans Val d'Or-Bourlamaque, et Me MAURICE TESSIER, de Rimouski, région du Bas St-Laurent; 2e rangée du haut: MM. GILBERT-A. RHEAUME, de Sherbrooke, dans les Cantons de l'Est; Me C.-EUGENE BLANCHARD, de Chandler, dans la région de Gaspé-Iles-de-la-Madeleine; MM. JEAN LACOMBE, région de Joliette; LUCIEN-G. ROLLAND, de Saint-Jérôme, région des Laurentides; GEORGES-HENRI GOURDEAU, de St-Georges-Ouest, région de Lévis-Beauce, et FRANCOIS ROY, de Shawinigan-Falls, région de Mauricie-Nicolet; 3e rangée: M. HERMAS LAMARCHE, Mont-Laurier; le lieutenant-col. FERNAND MOUSSEAU, région de Hull; M. GEORGES DONOHUE, président honoraire de Québec; le brigadier F. T. ATKINSON et M. JEAN-PAUL DeROME, présidents conjoints de Québec, et M. RENE LOMME, de Saint-Jean, président de la région du Richelieu; rangée du bas: MM. LUCIEN DUBE, région de Rivière-du-Loup; ANTOINE DUBUC, de Chicoutimi, région de Saguenay-Lac-Saint-Jean; ROGER LEBLOND, région de Saint-Hyacinthe; Me MAURICE PERRON et M. CLIFFORD FOLEY, présidents conjoints dans la région de Valleyfield, et M. LOYOLA SCHMIDT, dans la région de Vaudreuil-Soulanges. N'apparaissent pas les photos de M. Albert Perron et du Dr Louis Godbout, présidents conjoints dans le Témiscamingue; du Dr Philippe Duval, de Macamic, région de La Sarre; de M. J.-S. Roy, président conjoint de Gaspé-Iles-de-la-Madeleine et Son Honneur le maire P.-Armand Matton, président de la région de Sorel.*

# M. Arthur Barolet est décédé à l'âge de 73 ans et 7 mois

## Les funérailles eurent lieu à Bellerive samedi dernier — Remerciements

Mercredi, le 17 novembre, à l'âge de 73 ans et 7 mois, est décédé à Valleyfield M. Arthur Barolet, époux de Aurore Lebeuf.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte un fils, Raymond, et cinq filles, Mme Joseph Gamache, (Jeanne), Mme Donat Hébert (Alice), Mme Aurèle Lemieux (Claire), Mme Roland Labonté (Irène) et Mme Maurice Frégeau (Noella); sa belle-ille, Mme Raymond Barolet (née Gilberte Lavoie), et ses gendres, MM. Joseph Gamache, Donat Hébert, Aurèle Lemieux, Roland Labonté et Maurice Frégeau. De plus il laisse dans le deuil deux soeurs, Mme Généré Massicotte (Georgina) et Mme Ovila Champagne (Aldéa); deux frères, MM. Joseph et Majoric Barolet; ses beaux-frères, MM. Généré Massicotte, Ovila Champagne, Adalma Lebeul et Joseph Perrault; ses belles-soeurs Mme Joseph Barolet, Mme Majoric Barolet (née Maria Pépin), Mme Adalma Lebeuf, Mme Vve Eugène Grandbois (née Alice Lebeuf) et Mme Joseph Perrault (née Laura Lebeuf).

Le service funèbre fut chanté samedi, le 20 novembre, à 9 heures, en l'église Notre-Dame de Bellerive. L'inhumation se fit au cimetière local.

**Remerciements**

Mme Arthur Barolet et ses enfants désirent remercier cordialement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Arthur Barolet, survenu le 17 novembre dernier, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, sympathies, visites ou assistances aux funérailles.

# Bingo! Bingo!

Le comité paroissial de la paroisse du St-Esprit annonce son Bingo-Dindes annuel pour le 4 décembre 1954.

Bienvenue à tous!

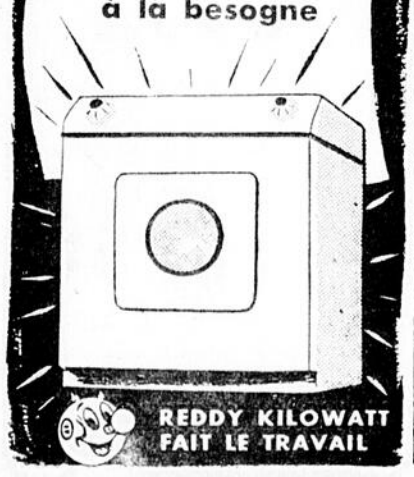
(X)


**Vieillis?**
**Ayez Plus d'Entrain**
**Soyez Rajeunis et Plus Vigoureux**

HOMMES, FEMMES de 40, 50, 60. Ne restez pas vieux, faibles, fatigués, épuisés. Essayez les Tablettes toniques Ostrex. Après 40, il faut du fer au corps vieilli, fatigué; augmentent force, vigueur, vitalité. Des milliers sont rajeunis et pleins d'entrain. Cessez d'être vieux. Obtenez Ostrex aujourd'hui. Format d'introduction, seulement 60c. Toutes pharmacies.

Avez-vous des
**COQUERELLES**
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à
**M. Jos. Phoenix,**
**28, rue Verner**
**Valleyfield** **Tél. 702-J**

*Le jour du lavage devient*
*AGRÉABLE*
si l'on met une
**SÉCHEUSE ÉLECTRIQUE**
à la besogne




**La Danse St. Andrew's**
*Gai Lounge*
**Chateau Huntingdon**
**SAMEDI, LE 27 NOVEMBRE**
Nouveautés - Prix
**WINSTON PEASEY et SON ORCHESTRE**
— Autres Attractions —


# Les Jeunes en assemblée à St-Timothée récemment

Lundi dernier, le 15 novembre, avait lieu à la salle municipale l'assemblée générale de la Chambre du Jeune Commerce de St-Timothée, sous la présidence de M. Robert Dorais.

Le conférencier invité était Me Maurice Perron, qui avait intitulé sa causerie: "Les procédures à suivre à une assemblée de la Chambre du Jeune Commerce". Les directeurs et les membres désirent remercier sincèrement Me Perron pour ses précieux conseils qu'ils observeront à l'avenir. M. Jean Maher, présenta le conférencier et M. Florian Paiement le remercia.

Etaient présents à cette assemblée, outre le président Marcel Dorais et le conférencier, Me Maurice Perron, MM. Marcel Charpentier, vice-président, l'abbé Ubald Leduc, aumônier, Marcel Daoust, secrétaire trésorier, René Vachon, Marcel Lessard, Germain Lauzon, Jean Maher, directeurs, Florian Paiement, Marcel Perron, Gérald Gadoury, Roger Lebeuf, R. Lachance, Albert Mercier, Maurice Lebeuf, Armour Reid, Albert Pilon, Jean-L. Reid. On remarquait aussi la présence d'une délégation de la Chambre de St-Lambert: MM. René Varin, Laurent Le-Royer, Jacques Poirier et Jean-Guy Caron.

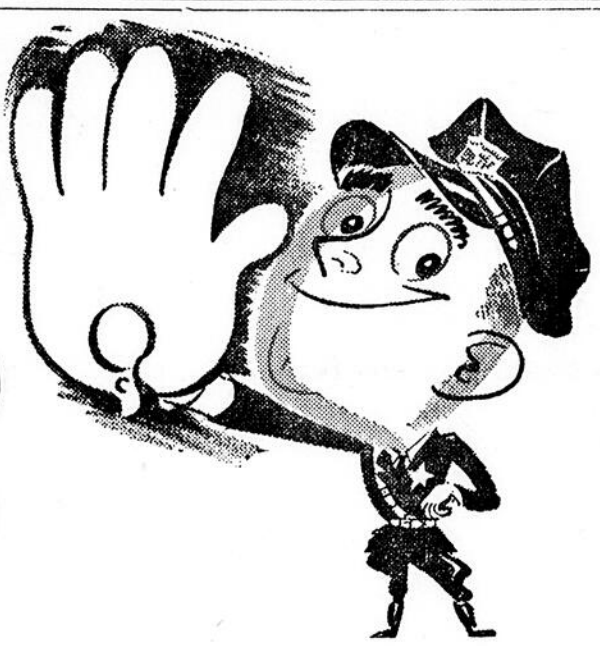
Un groupe de membres de la Chambre du J.C. de St-Timothée, sous la présidence de M. Robert Dorais, ont fait mercredi, le 10 novembre dernier, une visite industrielle à la Canadian Arsenals Limited. Ils ont été reçus par M. Harold Dando, gérant de l'usine, qui malgré ses nombreuses occupations a bien voulu les recevoir et les éclairer sur différents points.

M. Marcel Lessard, président temporaire pour les fêtes du 10ème anniversaire du J.C. de St-Timothée, annonce que l'organisation du souper à la dinde à l'Hôtel Fortier le 7 décembre prochain bat son plein; il anticipe une foule nombreuse, car un invité de marque prononcera une conférence à cette occasion. Pour toute information concernant cette organisation, on peut s'adresser à Marcel Lessard, 77 rue St-Laurent, St-Timothée. Tél. 890-W-12.


**Annoncez dans La Gazette**



**STOP**



**Cette semaine votre changement d'hiver**
**Spécial**

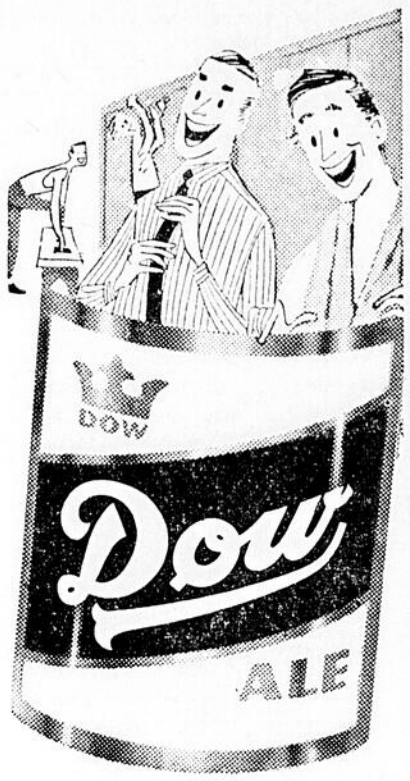
| | |
|---|---|
| 2 GALLONS ANTIGEL PERMANENT | VALEUR $8.50 |
| 1 GALLON D'HUILE DE 1ère QUALITE | VALEUR $2.00 |

**Le tout pour**
**$7.58**

**Antigel permanent**
**$2.99 le gallon**

**"CHEZ BOUCHER"**
**"Vous Economiserez"**
**J. B. P. BOUCHER & Fils**
TEL. 2280
54, Ste-Cécile Valleyfield

la vraie bonne bière



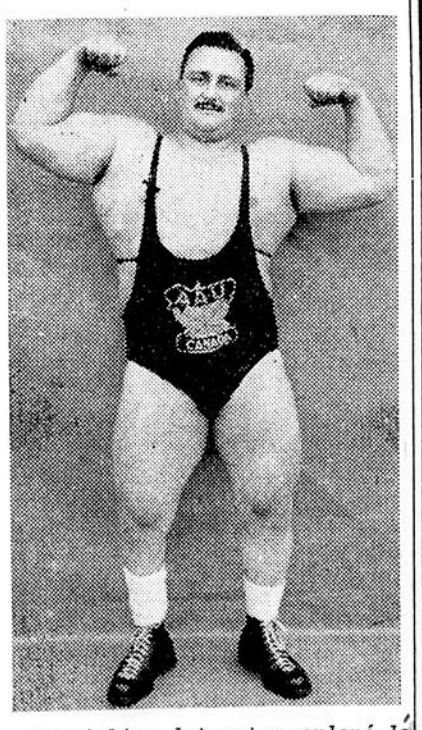

parce qu'elle est

'CLIMATISÉE'




*M. ROGER SIMARD, de Valleyfield, qui vient d'être élu directeur de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec.*

## LE "LOUIS CYR" DE VANCOUVER



*C'est bien lui qui a enlevé le championnat conservé pendant 13 ans par JOHN DAVIS, un noir qui avait fait ses preuves. Vous avez retrouvé DOUG. HEPBURN, qui ne rougit pas de ses records. Il sera au Séminaire, le 27 novembre.*




Mastercraft






**UNE VALEUR CANADIAN TIRE**
**EQUIPEMENT DE HOCKEY**

Mastercraft

1) Attirail pour le hockey ou le plaisir — Idéal pour le rapide sport d'hiver. Bottines confortables et bien faites en cuir à grain noir. Renforts cousus pour les chevilles. Semelle de caoutchouc à l'épreuve de l'eau. Equipés de patins légers et forts, tubulaires.

S-1111X 11 à 2, **$6.98**

S-1173X 3 à 12, **$7.98**

2) Attirail semi-pro — voici un attirail de hockey solide et pour action rapide. Il se compare facilement avec d'autres attirails souples mais à prix beaucoup plus élevés. Faits selon les dernières exigences Mastercraft. La bottine est de beau cuir noir avec bout tanné très dur pour plus de protection. Doublure de cuir — langue rembourrée. Patins tubulaires.

S-1174X avec supports 5 à 12, **$9.98**

S-1175X sans supports 5 à 12 **$9.45**

3) Attirail Professionnel et Daoust Lalonde pour hommes. Pour le joueur qui a besoin d'une protection complète et de vitesse. Cet équipement est composé de patins bien trempés finis satins type pro. — bottines fortes mais souples de cuir à grain noir. Doublures en cuir. Coutures croisées aux chevilles et semelles de cuir durable.

S-911X, 5 à 12, **$12.95**

S-894X, 6 à 13, **$13.95**

4) Attirail Mastercraft De-Luxe avec protège tendons incorporés. Hausses faites du meilleur cuir noir à grain. Doublure de cuir cousu. Longs contreforts et supports incorporés. Semelles de cuir solide. Bouts blindés pour les orteils.

S-1176X, 6 à 13, **$17.45**

**Voici un achat spécial**

**ATTIRAIL DE PATINAGE DE FANTAISIE**

ATTIRAIL TOUT BLANC — Bottines toutes blanches du tout dernier genre-hausses de cuir de hauteur medium bien coupées et de formes plaisantes. Semelle cousue et imperméable. Langue doublée de feutre. Rivées à des patins pour patinage de fantaisie.

S-1053X, 11 à 2, **$6.98** S-1054X, 3 à 9, **$8.75**

S-865X, 3 à 9, **$10.75**

ATTIRAIL DE PATINAGE DE FANTAISIE DE LUXE — Fameuse qualité "Samson" tout blanc. Bottines montées sur les mêmes formes que les attirails les plus dispendieux. Rivées à des patins de fantaisie chromés.

S-1044X, 3 à 9, **$15.95**

ATTIRAIL TOUT BLANC POUR PATINAGE — Attirail tout blanc d'apparence élégante pour filles et dames. Hausses en cuir très confortables et semelles de caoutchouc blanc. Rivées à des patins tubulaires de haute qualité.

S-1078X, 11 à 2 **$8.95** S-1079, 3 à 9, **$9.95**



**Pour plus de détails au sujet de votre équipement de hockey voyez notre catalogue pour la saison d'automne et d'hiver 1954-55**

**GANTS POUR HOCKEY**

| | |
|---|---|
| Gants Mastercraft pour garçons "Junior" S-976 | $ 3.59 |
| Gants Mastercraft pour garçons de 8 à 10 ans S-1488 | 3.95 |
| Gants Mastercraft pour jeunes de 10 à 14 ans S-977 | 4.45 |
| Gants Mastercraft "Intermediate" 12 à 16 ans S-978 | 5.75 |
| Gants Mastercraft "Semi-pro" pour hommes S-939 | 6.95 |
| Gants Mastercraft "3-Star" pour hommes S-1489 | 7.95 |
| Gants Mastercraft "Magic-Grip" pour hommes S-902 | 8.95 |
| Gants Mastercraft "Super-DeLuxe" pour hommes S-903 | 10.95 |
| Gants Mastercraft "Senior" pour hommes S-983 | 12.95 |
| Gants Mastercraft "Style professionnel" S-984 | 15.95 |

**JAMBIERES**

| | |
|---|---|
| Pour garçons S-979 | $ .99 |
| Junior S-980 | 1.85 |
| Junior en fibre S-1036 | 2.59 |
| "Amateur S-981 | 2.29 |
| "Senior" S-986 | 3.29 |
| "Professionnel" S-987 | 3.99 |
| "Super" S-1035 | 5.75 |

**BATONS DE HOCKEY**

| | |
|---|---|
| "Battleship Jumbo" S-851 | .59 |
| "Battleship Amateur" S-853 | .99 |
| "Battleship College" S-854 | 1.25 |
| "Battleship Champion" S-889 | 1.65 |
| "Battleship Pattern Made" S-855 | 1.95 |
| "Battleship Extra Spécial" S-857 | 2.25 |

**BATONS DE GARDIENS DE BUTS**

| | |
|---|---|
| S-858 | 2.95 |
| "Junior Jumbo" S-864 | 1.98 |

**RONDELLES**

| | |
|---|---|
| Junior | .10 |
| Officielle | .29 |

**EPAULETTES**

| | |
|---|---|
| "Junior" S-1026 | 1.99 |
| "Mastercraft Youths" S-1492 | 3.75 |
| "Mastercraft Adult's" S-1493 | 5.25 |
| "Mastercraft All-Fibre" S-1025 | 5.95 |

**CULOTTES POUR HOCKEY**

| | |
|---|---|
| Style pro-senior S-1046X Rouges | 4.98 |
| S-1048X Bleues | 4.98 |
| Style senior qualité DeLuxe S-1042X Rouges | 7.95 |
| S-1045X Bleues | 7.95 |
| Style pour garçons S-1052X Rouges | 3.75 |
| S-1056X Bleues | 3.75 |

**BAS POUR LE HOCKEY**

Sans pieds dans les couleurs de la ligue nationale.

| | |
|---|---|
| S-1224 pour hommes | 1.95 |
| S-1227 pour garçons | 1.50 |
| Bleus et blancs S-1225 pour hommes | 1.95 |
| S-1229 pour garçons | 1.50 |

**JARRETIERES**

$1.39 la paire

CTC CANADIAN TIRE CORP'N ASSOCIATE STORE
The SIGN of SERVICE
Phone 1235 Valleyfield Auto Supply
Valleyfield, Que. A. J. Hickey

**Un léger dépôt réservera votre marchandise jusqu'à NOEL**

**305, Chemin Laroc que**
**Valleyfield Tél. 1235**

# Eclatante victoire en supplémentaire

## Les Braves l'emportent au compte de 6 à 5 contre les As de Québec jeudi soir dernier — Larry Kwong compte le point victorieux — Ernest et Bisaillon absents — Les Braves affichent beaucoup de combattivité pour combler un un déficit de trois points

Les Braves de l'instructeur Ott Heller sont venus de l'arrière deux fois pour combler un déficit de trois points et d'un point jeudi soir dernier, le 18 novembre, contre les As de Québec, au cours d'une joute régulière de la Ligue Professionnelle du Québec. Les Braves, que le jeu supplémentaire n'avait pas encore favorisés depuis le début de la saison, ont fait balancer la loi de la moyenne de leur côté, lorsque Kwong, assisté de Cline et Leclerc, a fait briller la lumière rouge à l'arrière des buts de Gatherum, seulement quarante et une secondes après l'ouverture de la période supplémentaire. Par cette victoire, notre équipe s'est rapprochée à deux points de la cinquième position détenue par les Sénateurs d'Ottawa, et à neuf points des meneurs du circuit.

Jean-Paul Bisaillon et Bingo Ernst n'avaient pas endossé leurs uniformes pour cette rencontre. Les spectateurs ont pu voir évoluer Ott Heller à la défense pendant la première période, tandis que les deux autres périodes n'ont présenté que trois joueurs de défense à la ligne bleue des Braves. Gordie Haworth, qui s'est complètement remis d'une blessure subie à Ottawa le 6 novembre dernier, a joué régulièrement au poste de Bisaillon sur la première ligne d'attaque des Braves avec Joannette et Corriveau. Gordie s'est très bien acquitté de son travail en obtenant le premier but de son équipe et deux assistances sur les deux buts égalisateurs comptés par Cline et Corriveau.

La première période a présenté du jeu décousu de la part des Braves. Les joueurs de notre équipe manquaient complètement de cohésion en ne coordonnant pas leurs efforts, laissant leurs position et ne complétant pas leurs passes. Devant la piètre exhibition de nos locaux, la puissance des As s'est affirmée dès les débuts quand Groleau, sur une passe de Buchanan et Powell, assisté de Houle et Uniac, comptèrent les deux premiers buts de la joute à 3.40 et 7.54. Trois minutes plus tard, Haworth diminuait l'avance des adversaires en comptant sur un lancer de trois pieds au cours d'une mêlée devant les filets de Gatherum. Cependant, trois minutes plus tard, Powell comptait son deuxième point et le troisième de son équipe sur des passes de Krozier et Uniac.

Le premier point des Braves a été compté alors que Krozier purgeait une punition mineure pour avoir fait trébucher à 10.44. Le jeu de puissance de notre équipe, qui fut très productif au cours de cette joute, a rappelé beaucoup de souvenirs aux fervents spectateurs des Braves. Les Haworth, Joannette, Corriveau, Bougie et Deslauriers furent très opportunistes sur les punitions des As, car ces joueurs qui figuraient sur le jeu de puissance comptèrent quatre fois alors qu'un des As se reposait au cachot.

Les arrêts effectués par les gardiens de buts au cours de cette période: Payette, 14; Gatherum, 12.

Les protégés d'Arthur Vinet et Cie ont affiché beaucoup de combattivité et d'entrain au cours du deuxième engagement. Chacune des trois lignes des Braves s'efforçait de maintenir le jeu dans la zone du Québec. A mesure que la joute progressait, les esprits s'échauffaient et la mise en échec devenait plus rude, vue la tension exercée sur les joueurs par leurs efforts pour compter. A 9.57, un combat royal s'est déclenché entre le vétéran Kitoute Joannette et le robuste ailier Johnson au centre de la glace. Chacun des belligérants se mérita une punition majeure de cinq minutes.

Le rapide Bruce Cline, accompagné par Collins et Deslauriers à la ligne bleue, a démontré son savoir-faire pour tuer le temps alors que les Braves ont évolué trois contre quatre quand Dubuc s'est mérité une punition pour avoir fait trébucher à 11.48. Les protégés de Jack Toupin ne purent obtenir qu'un seul lancer sur Payette durant ces deux minutes. Le diminutif Cline était partout sur la glace et a su intercepter maintes passes des As.

Alors que les deux équipes étaient complètes, Johnson s'est avancé à la ligne bleue des Braves, accompagné de Buchanan et Houle et déclancha un formidable lancer qui trompa la vigilance de Payette à 15.46 après qu'il eût déjoué Collins, qui se trouvait seul avec les trois joueurs des As.

Les Braves redoublèrent de combattivité pour tenter de diminuer l'avance confortable des As et leurs efforts ne furent pas vains, car à 19.17 Bougie convertit des passes de Corriveau et Joannette pour compter le deuxième point de son équipe.

Lancers sur Payette: 5; sur Gatherum: 7.

Dès le début de la troisième période, Collins s'empara d'une rondelle libre à la mise au jeu au centre de la glace, fila rapidement dans la zone du Québec, et, après avoir déjoué deux joueurs de l'équipe de la vieille capitale, lança la rondelle à l'arrière du cerbère Gatherum. Le but de Collins vint redonner plus d'espoir aux porte-couleurs de Heller qui évoluèrent avec brio pour tenir la foule constamment sur les épines. A 6.49 Cline accepta des passes de Leclerc et Haworth pour compter sur un lancer de revers et établir l'égalité dans le pointage.

Par la suite Gatherum dut réellement se surpasser et afficher une tenue superbe dans ses buts pour priver les Corriveau, Haworth et Bougie de buts qui semblaient certains. La tenue sensationnelle du cerbère du Québec a évité une cuisante défaite à son club devant les attaques répétée de no joueur. A 10.10, Corriveau lança durement sur Gatherum et le juge des buts Brunet alluma la lumière rouge en arrière des filets de ce dernier. Cependant, l'arbitre Jim Haggerthy, qui se tenait près de la cage des visiteurs n'accorda pas le point à notre étoile, prétextant que la rondelle n'avait pas dépassé la ligne rouge des filets.

Il semblait que la joute se terminerait au compte de 4 à 4 et qu'on assisterait à du jeu supplémentaire. Mais à 17.57 Johnson comptait son deuxième but de la partie pour redonner l'avance aux As, après avoir accepté des passes de Groleau et Buchanan. Avec une minute à jouer, l'instructeur Ott Heller retira son gardien de buts Payette et envoya sur la glace Joannette, Haworth, Deslauriers, Corriveau, Needham et Bougie à l'occasion d'une mise au jeu dans la zone du Québec, à la gauche des filets de Gatherum. La mise au jeu ne venait que de se faire à 19.20, que quatre secondes plus tard Corriveau enregistrait le point égalisateur de son équipe, sur une passe de Haworth, au plus grand délire des spectateurs.

Lancers sur Payette: 3; sur Gatherum: 15.

Quarante et une seconde après l'ouverture du jeu supplémentaire, Kwong s'est avéré le héros de la joute en prenant Gatherum en défaut sur un lancer précis, sur des passes de Leclerc et Cline.

L'arbitre de la partie était **Jim Haggerty,** et les juges des lignes **Percy Reynold** et **Gordie Whitehead.** La mise au jeu officielle fut effectuée par **M. Rémi Hallé,** grand chevalier du Conseil 1180. Il était accompagné de MM. **Oscar Lalonde** et **Roland Montpetit.**

Les lancers sur Payette dans la joute: 22; sur Gatherum: 35. Les trois étoiles Schenley furent 1) Kwong, 2) Cline, 3) Deslauriers. Mlle Marguerite Théorêt gagna le prix P.-J. Brodeur et M. l'abbé O. Vaillancourt les deux repas du Restaurant du Nord.

SOMMAIRE

**Première période**

1—Québec: Groleau (Buchanan) ..... 3.40
2—Québec: Powell (Houle, Uniac) ..... 7.54
3—Valleyfield: Haworth (Corriveau, Joannette) ... 11.08
4—Québec: Powell (Crozier, Uniac) ..... 14.07
Punitions: Crozier, 10.44.

**Deuxième période**

5—Québec: Johnson (Buchanan, Houle) ..... 15.46
6—Valleyfield: Bougie (Corriveau, Joannette) ... 19.18
Punitions: Joannette, majeure, 9.57; Johnson, majeure, 9.57; Dubuc, 11.48; Crozier, 18.14.

**Troisième période**

7—Valleyfield: Collins ..... 0.14
8—Valleyfield: Cline (Leclerc), Haworth) ..... 6.49
9—Québec: Johnson (Buchanan, Groleau) ..... 17.57
10—Valleyfield: Corriveau (Haworth) ..... 19.24
Punitions: Hay, 2.50; Ehnan, 5.14; Houle, 13.03.

**Période supplémentaire**

11—Valleyfield: Kwong (Cline, Leclerc) ..... 0.41
Aucune punition.

Arrêts par:
Payette ..... 14-5- 3—22
Gatherum ..... 13-7-15—35


★ VENTE
★ LOCATION
★ SERVICE

CLAVIGRAPHE ROYAL STD ET PORTATIF



MACHINES A ADDITIONNER BURROUGHS



Termes faciles
Satisfaction assurée
Marques réputées
Service personnel

GABRIEL Langevin
77 GRANDE-ILE TEL. 3061 VALLEYFIELD
EQUIPEMENT DE BUREAU
LIBRAIRIE COMMERCIALE
MEUBLES SCOLAIRES

SERVICE D'ENTRETIEN DE MACHINES



Annoncez dans
La Gazette



VENEZ ENTENDRE
Philippe Loiselle
et ses
Merry Music Makers
- à -
L'HOTEL MIRON
COTEAU - STATION,
Comté de Soulanges
TOUS LES
SAMEDIS SOIRS
Danse — Prix de présence






A la rescousse!
Si vous avez la gorge sèche, vite prenez un grand verre de bière dont la saveur, le moelleux et la qualité sont vraiment hors de pair! Dites toujours: "Une 'Mol' pour moi!"

Molson's



*A la demande générale*

La pièce de Mme Gabrielle Farmer-Denis

*POURQUOI CHOISIR LA HAINE*

sera jouée de nouveau

**Dimanche, le 28 novembre**

à 8.30 p.m. précises à la salle de
l'ECOLE REMILLARD
aux Cèdres

Définitivement la dernière représentation
Bienvenue aux citoyens de Beauharnois, Valleyfield et des comtés Vaudreuil-Soulanges

ENTREE: 75 sous

# VENTE de BANQUEROUTE

*Des Meubles et Accessoires Electriques*
*de l'ancien Magasin* P. H. LEMYRE et JOLICOEUR

## IL FAUT TOUT VENDRE LA MARCHANDISE

## 1/2 PRIX = Comptant ou à crédit

- **Lessiveuses** toutes les marques
- **Téléviseurs** toutes les marques
- **Chesterfields**
- **Sets de cuisine** toutes sortes
- **Lampes**
- **Chaises**
- **Tables**
- **Bureaux**
- **Balayeuses électriques**
- **Poêles** G. E., West., Moffat, etc.
- **Réfrigérateurs** G. E., Westinghouse, etc.
- **Radios**
- **Carrosses et 'pousse-pousse'**
- **Cendriers**
- **Sets de chambre** rég. $299.00, pour $125.00
- **Chaises hautes**
- **Bibliothèques**
- **Bibelots, etc., etc., etc.**

## 10 JOURS SEULEMENT

*Meubles et accessoires électriques*

**43, St-Laurent VALLEFIELD Tél. 252**

# M. Charles Zeagman est élu président du St-Ignatius Guild 1954-55

### Il remplace M. James Atkins — Election des autres officiers pour la prochaine année — Une réunion bien réussie

Plus de 120 personnes ont assisté à l'élection annuelle des officiers du St-Ignatius Guild dimanche avant-midi dernier au Château Salaberry. Cette réunion des membres et amis du Guild faisait suite à une messe célébrée au Couvent des Religieuses de la Providence. On sait qu'il y a messe basse avec sermon en anglais pour les citoyens catholiques de langue anglaise le premier et le troisième dimanche de chaque mois à cet endroit.

A la table d'honneur on remarquait M. le chanoine A. Sauvé, aumônier, M. l'abbé O'Donnell, de Montréal, qui célébra la messe, M. James Atkins, président sortant, M. Charles Zeagman, nouveau président, Mme Elsie Morin, vice-présidente, Mlle Elma Petri, secrétaire.

Voici la liste des officiers du St-Ignatius Guild pour 1954-55:

M. Charles Zeagman, président.

Mme Elsie Morin, vice-présidente.

Mlle Elma Petri, secrétaire.

Directeurs: Mmes Doris Lapointe et Madeleine Boissonneault, Mlle Monica Bélanger, Mme Wynnie Foley, Mme A. Sabourin, MM. Harold Hughes, Joseph Moore Jr, Fred Fiskwick, Adam Schterf, Vernal Grace et James Atkins. Ce dernier occupera probablement le poste de secrétaire pour la prochaine année en remplacement de M. Zeagman qui occupait ce poste jusqu'à sa nomination à la présidence.

Cette réunion remporta un vif succès.

# Mort de M. Joseph Cardinal à 81 ans le 22 novembre

### Les funérailles eurent lieu à la Cathédrale de Valleyfield

Lundi dernier, le 22 novembre, est décédé à Valleyfield M. Joseph Cardinal, époux de feue Lucrèce Bergevin, à l'âge de 81 ans.

Le service funèbre fut chanté aujourd'hui, jeudi, le 25 novembre, à 10 heures, en la cathédrale de Valleyfield. L'inhumation se fit au cimetière local.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte six fils, MM. Roméo, Rosario, Angelbert, Edmour, Armand et Lionel Cardinal, et une fille Mme Samuel Houle (Elméa); ses belles-filles, Mmes Rosario, Angelbert et Edmour Cardinal, et un gendre, M. Samuel Houle. De plus, il laisse dans le deuil une soeur, Mme Vve Ema Patenaude, et un frère, M. Ovila Cardinal; une belle-soeur, Mme Ovila Cardinal.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.


Chapeaux réduits

CHEZ

Mme R. Viau



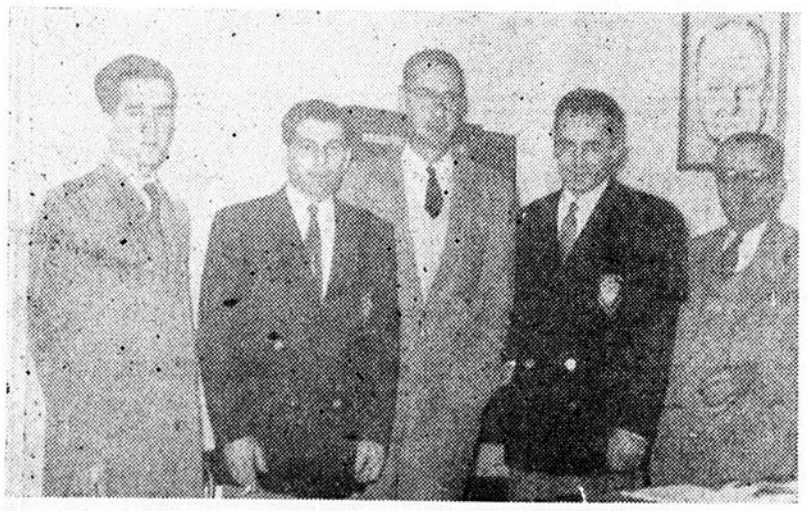
Jolis modèles de feutre-velours
Valeur allant de $7.00 à $10.00 pour

$4.95

Mme R Viau

24, rue Nicholson Valleyfield Tél. 2957


## ST - TIMOTHEE A CANADIAN ARSENALS



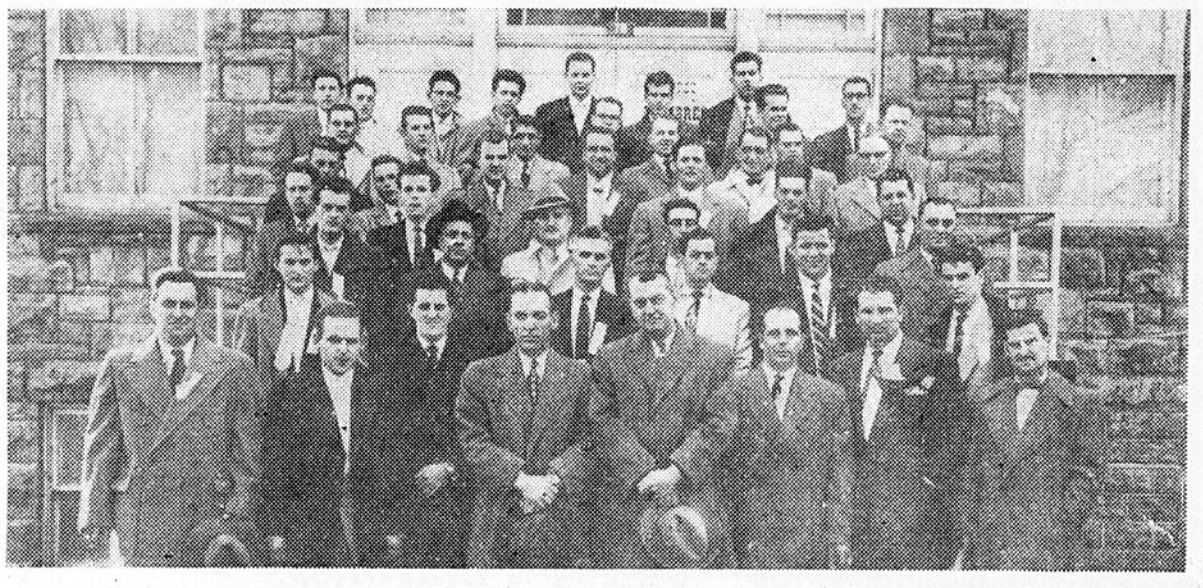
*Mercredi, le 10 novembre dernier, un groupe de membres du Jeune Commerce de St-Timothée payait une visite industrielle à la Canadian Arsenals Limited, à Nitro. Sur cette photo, on remarque de gauche à droite: M. GERMAIN LAUZON, directeur, M. MARCEL LESSARD, directeur, M. HAROLD DANDO, gérant de l'usine, et qui reçut les visiteurs, M. ROBERT DORAIS, président, et M. J. LEO-MONTPETIT, maire de St-Timothée.*

## UNE BELLE FETE D'ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE



*Ces jours derniers un groupe de jeunes enfants se réunissaient à la résidence du Dr et Mme Paul-Emile Larivière, boulevard-du-Hâvre, Valleyfield, pour fêter l'anniversaire de naissance de Mlle FRANCINE LARIVIERE. Dans le groupe, de gauche à droite, première rangée: MARIE-ANDREE LECOMPTE, GERALD LAPOINTE, SUZANNE BOUGIE, GUY LECOMPTE. Deuxième rangée: MARIE LEBLANC, FRANCOIS-MAURICE BOYER, MAURICE MALOUIN, l'héroïne de la fête FRANCINE LARIVIERE, CLAUDE GAUTHIER, GUY MELOCHE, SUZANNE CADIEUX. Troiosième rangée: DENYSE MALOUIN, MARGUERITE BENOIT, SUZANNE LARIVIERE, ANDRE LARIVIERE, LYSE LARIVIERE, MICHELE BOUGIE. De la part d'une invitée. — (Photo Studio Gendorn par Raphael Léveillé).*

## NOUVEAUX CHEVALIERS A VALLEYFIELD



*Dimanche, le 14 novembre, avait lieu dans les salles des Chevaliers de Colomb, rue Académie, Valleyfield, l'initiation aux trois degrés de l'Ordre de quarante-et-un candidats. La journée débuta par la messe dite dans la chapelle du Séminaire suivie de la communion générale des membres et des candidats. L'amplification des 1er et 2è degrés se fit dans l'avant-midi, et le troisième degré était sous la présidence de M. PAUL-OSEE LEDUC, député de district, et de M. REMI HALLE, grand-chevalier. Au nombre des candidats, on remarquait de Valleyfield: GEORGES BARRETTE, GASTON BELANGER, MAURICE BENOIT, THEODORE BOUGIE, GERALD BOYER, JOSEPH DANDURAND, ARTHUR DEGRE, RICHARD DESCHAMBAULT, LAURENT DUBREUIL, ROLAND DUBREUIL, JOSEPH DUHAMEL, ROLAND DUMOUCHEL, GILLES FAILLE, OMER GAULIN, FLORIAN GENDRON, ADRIEN GODIN, MARCEL LANGEVIN, POLYCARPE LARIVIERE, JEAN-PIERRE LAROSE, RICHARD LEBEUF, ROBERT LEDUC, YVAN LEDUC, YVON LEGAULT, PHILIPPE LEMIEUX, ROCH LESSARD, GERALD LOISELLE, REYNALD LOISELLE, CLAUDE MARCIL, JEAN-PAUL MARLEAU, NORBERT MARTEL, HERVE NADEAU, NORMAND POULIN, MARCEL QUESNEL, ROMEO SAUVE, ARMAND SOREL et SERGE THIVIERGE; de Ormstown: ROLAND BERGEVIN et JEAN PRIMEAU; de St-Anicet: JEAN-PAUL TURCOTTE; de St-Stanislas de Kostka: ANTHIME DAIGNAULT et PHILIPPE MONTPETIT. Un succulent souper fut servi à l'issue du troisième degré dans les salles mêmes des Chevaliers. Le reste de la soirée s'est déroulé dans une atmosphère cordiale et fraternelle. — (Photo Studio Lavoie).*

## LES GAGNANTS DE "JOUEZ LES COULEURS"



*C'est vendredi soir dernier, le 12 novembre, qu'eut lieu le tirage final de "Jouez les Couleurs", une organisation du club Rotary de Valleyfield. Des milliers de personnes ont été les témoins de cette attraction. On trouvera une liste complète des gagnants ailleurs dans La Gazette aujourd'hui. Ci-dessus une partie de la foule qui s'était donné rendez-vous au magasin MARCHAND FRERES où cet événement se déroule vendredi soir dernier, le 12 novembre. Le prix spécial a été gagné par M. NORMAN McDONALD, de Coteau, employé de la Canadian Schenley Limited. Dans le groupe de rotariens présents à cette soirée on reconnait MM. PHILIPPE MALOUIN, GEORGES-ANDRE MELOCHE, GASPARD CREPIN, PERCY CLARK, ALLEN WALSH, JEAN BRIEN, ARTHUR SULLIVAN, CLIFFORD FOLEY, DAVID JOHNSON, GERARD BELANGER, J. C. LEFEBVRE, LEON MOODY et autres. — (Photo Studio Beauchamp).*